

# CLIJ

AÑO 2  
NÚMERO 11  
NOVIEMBRE 1989  
425 PTAS.

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



## ¿Mujercitas?

**El Congreso de Salamanca  
Clásicos: Julio Verne**





# Biblioteca Básica de Historia

## La Historia de carne y hueso



### Serie General

Los hechos sociales, culturales, económicos y políticos de las diferentes etapas históricas.

LAS PRIMERAS SOCIEDADES

EL CERCANO ORIENTE:  
LOS SUMERIOS

EL CERCANO ORIENTE:  
LOS GRANDES IMPERIOS

EL ANTIGUO EGIPTO  
LA CIVILIZACIÓN GRIEGA

IBERIA: LOS ORÍGENES  
LA EXPANSIÓN DEL ISLAM

LA ALTA EDAD MEDIA

LA BAJA EDAD MEDIA

LA AMÉRICA PRECOLOMBINA  
LOS GRANDES DESCUBRIMIENTOS

LA EUROPA DEL RENACIMIENTO

LA EUROPA DEL SIGLO XVII

AMÉRICA LATINA:

ÉPOCA COLONIAL

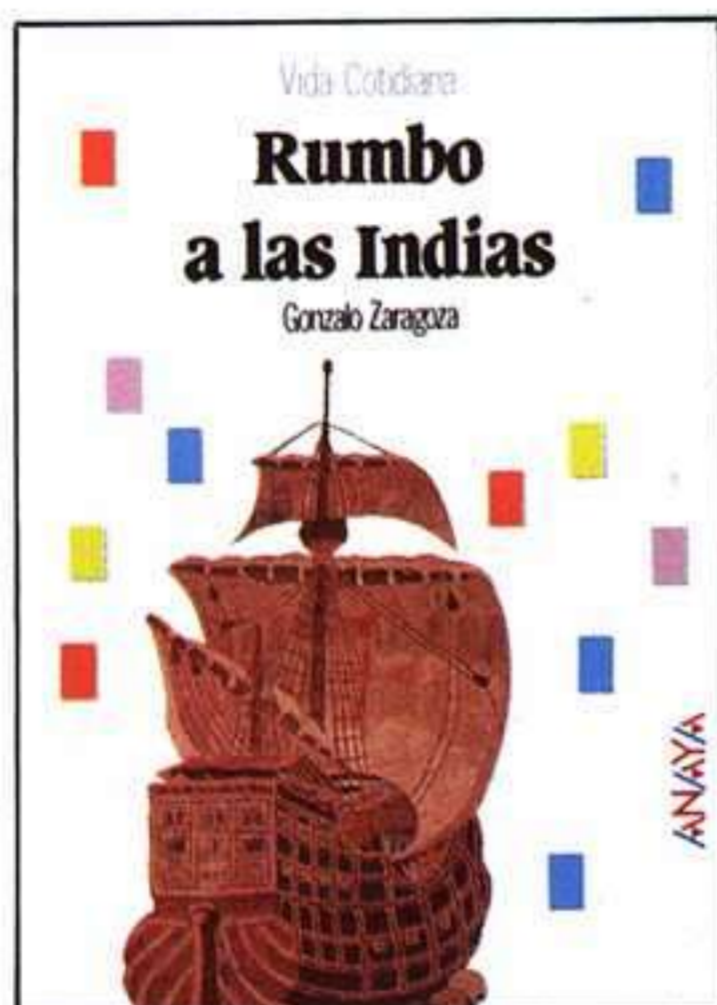
LA EUROPA REVOLUCIONARIA (1789-1848)

LA REVOLUCIÓN INDUSTRIAL

ESPAÑA: SIGLO XX (1898-1931)

ESPAÑA: SIGLO XX (1931-1939)

ESPAÑA: SIGLO XX (1939-1978)



### Serie Cotidiana

Cómo vivían, pensaban, trabajaban y se divertían, los hombres del pasado.

ASÍ VIVÍAN EN BABILONIA

ASÍ VIVÍAN LOS ROMANOS

ASÍ VIVÍAN EN AL-ANDALUS

RUMBO A LAS INDIAS



### Serie Monografías

Los acontecimientos y personajes que hicieron cambiar el curso de la Historia.

LA PESTE NEGRA

COLÓN Y EL DESCUBRIMIENTO

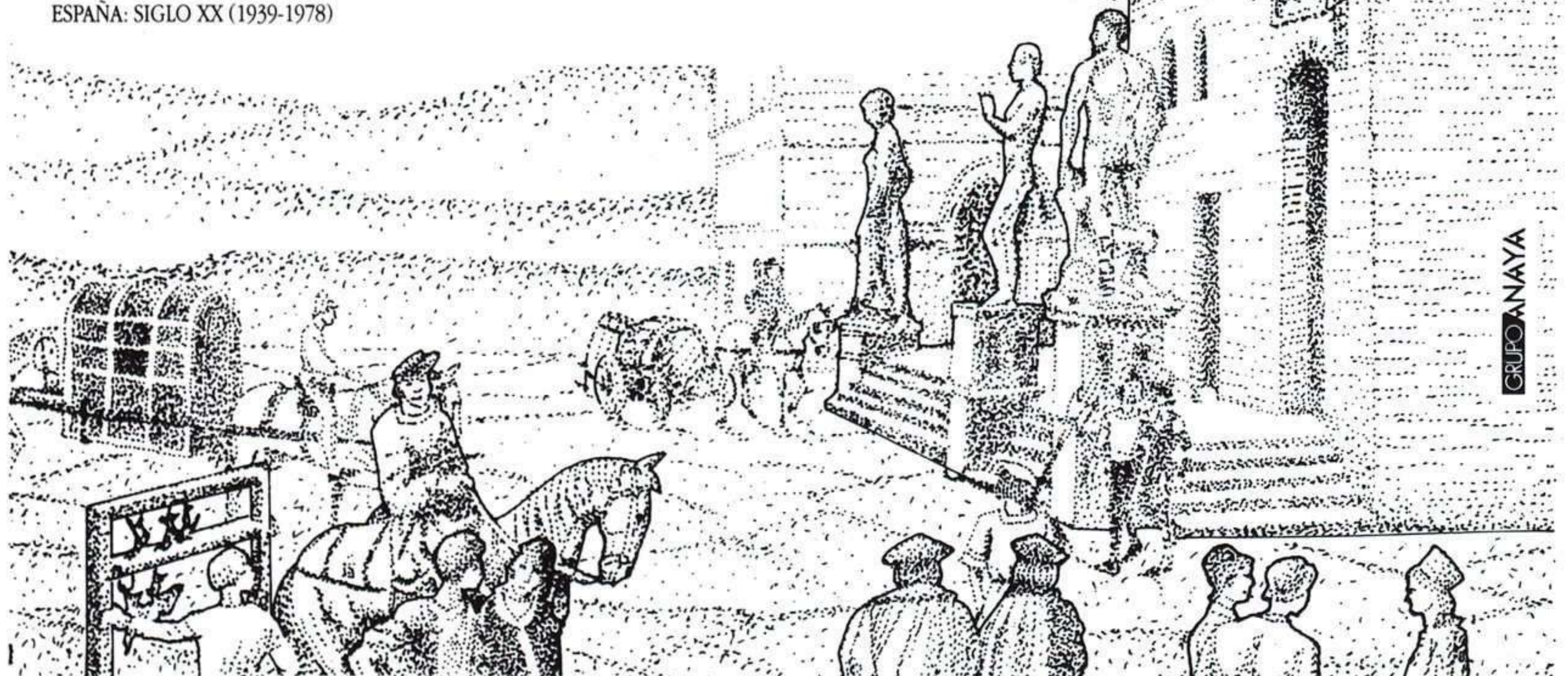
LA ARMADA INVENCIBLE

LA GUERRA DE SUCESIÓN

LA REVOLUCIÓN FRANCESA

LA REVOLUCIÓN RUSA

# ANAYA





# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

5

**EDITORIAL**

*Al libro lo que es del libro.*

7

**EN TEORÍA**

*¿Mujercitas?*

*Conocimiento social, sexismo y literatura infantil.*

Fernando Barragán.

*La nueva imagen de la mujer.*

Felicidad Orquín.

*Las adolescentes.*

Gemma Lienas.

*Hermosas, cariñosas*

*y pacientes.*

Adela Turín.

28

**LA PRÁCTICA**

*Cromoleo.*

Teodoro Álvarez Angulo y Alfredo Casado Pintado.

*IX Conferencia Internacional sobre Literatura Infantil y Juvenil de Salamanca.*

Antonio Basanta.

34

**TINTA FRESCA**

*El paseo de Doña Urraca.*

M<sup>a</sup> Luz Uribe.

38

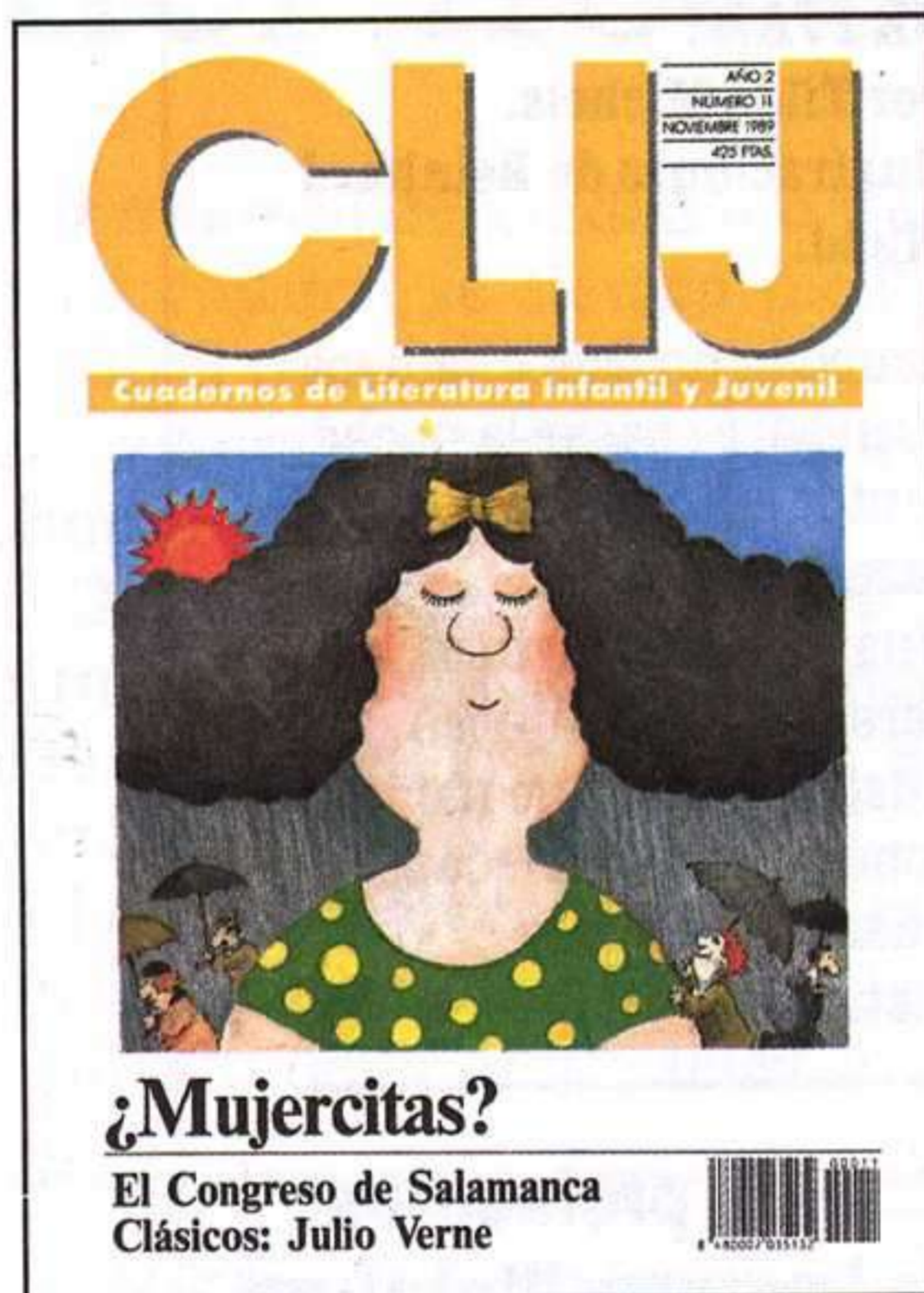
**FACSIMIL**

*Feliz cumpleaños.*

Teresa Duran.

11

**SUMARIO**



**¿Mujercitas?**

El Congreso de Salamanca  
Clásicos: Julio Verne

**NUESTRA PORTADA**

*Fernando Krahn (Santiago de Chile 1935) inició la carrera de dibujante humorístico en Nueva York, en las revistas «Esquire» y «The New Yorker», entre otras. En 1966 apareció su primer libro infantil y desde entonces ha ilustrado un buen número de ellos, algunos en colaboración con la escritora M<sup>a</sup> Luz Uribe, su esposa, ambos residentes en nuestro país desde 1973. Obtuvo en 1982 el premio Apel·les Mestres y el Austral-Infantil, en 1986. En la actualidad, además de ilustrar libros, es colaborador humorístico en la prensa diaria.*

42

**AUTORRETRATO**

*Fernando Krahn.*

44

**DONDE VIVEN LOS LIBROS**

*Biblioteca Central de la ONCE.*

Antonio Ruiz del Codo.

48

**LOS CLÁSICOS**

*Un universo llamado Julio Verne.*

Elena Hevia.

51

**COLEGAS**

*¿Son los niños los mejores críticos literarios?*

Isaac Bashevis Singer.

56

**LA COLECCIÓN DEL MES**

*A favor de las niñas.*

Elena Gianini Belotti.

60

**LIBROS**

77

**AGENDA**

82

**EL ENANO SALTARÍN**

*Aventis.*



# PARA INICIAR LA AVENTURA DE LEER

## Cómo se hace un libro

Escrito e ilustrado por  
Alikí



## CÓMO SE HACE UN LIBRO Por Alikí

Una obra que explica el proceso de cómo una idea puede convertirse en un libro.

Con numerosas ilustraciones, humor y un lenguaje sencillo. Muy interesante para niños, padres y educadores.



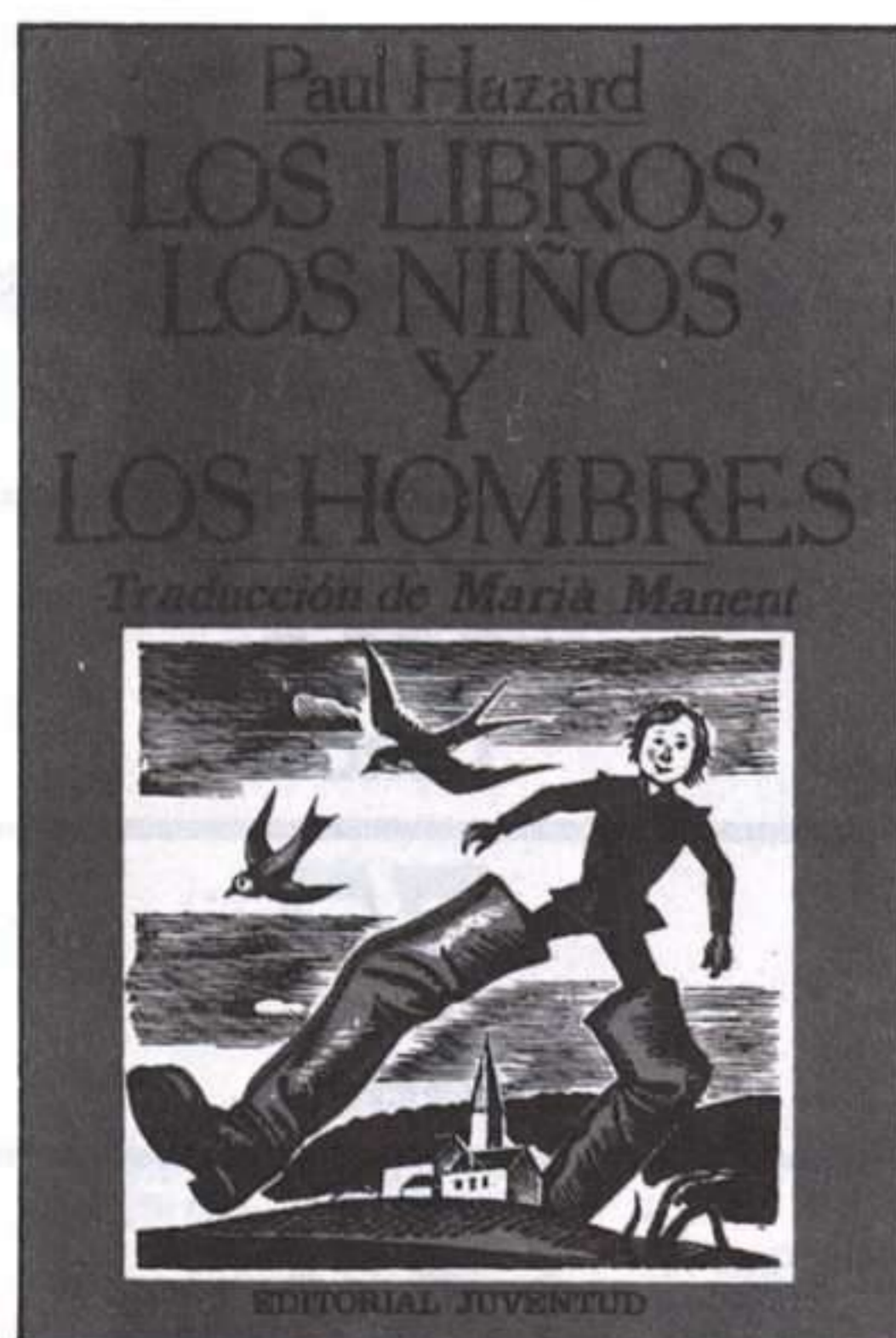
## ¿QUIÉN LLAMA EN LA NOCHE A LA PUERTA DE IVÁN?

Por Tilde Michels.  
Ilustraciones de Reinhard Michl.

¿Pueden un oso, una liebre y un zorro pasar la noche juntos en la choza de un cazador?

Una hermosa historia en verso, con magníficas ilustraciones, que narra como las contrariedades unen a seres muy distintos.

Colectión Cuadrada



## Para profesores de lengua y literatura.

### LOS LIBROS, LOS NIÑOS Y LOS HOMBRES

Paul Hazard

Un análisis crítico de los grandes libros del género y sus autores.

Editorial **EJ** Juventud

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

### Directora

Victoria Fernández

### Coordinador

Fabrizio Caivano

### Redactor

Carlos G. Bárcena

### Secretaria

Lidia Vidal

### Asesoramiento lingüístico

Anna Vila

### Diseño gráfico

Antoni Martos

### Ilustración portada

Fernando Krahn

### Han colaborado en este número:

Teodoro Álvarez Angulo, Fernando Barragán, Antonio Basanta, Alfredo Casado Pintado, Centro de Documentación de la Biblioteca Infantil «Santa Creu», Teresa Duran, Elena Gianini Belotti, Elena Hevia, Pedro de Juan, Fernando Krahn, Gemma Lianas, Pep Molist, Felicidad Orquín, Alfonso Prado, Maribel Raimundo, Carmen Ros, Antonio Ruiz del Codo, Adela Turín, M<sup>a</sup> Luz Uribe.

### Edita

Editorial Fontalba, S.A.  
Valencia, 359, 6<sup>o</sup> 1<sup>a</sup>. Tel. (93) 207 07 50  
08009 Barcelona (España)  
Télex. 97835 FON E  
Fax (93) 258 66 02

### Director General

José Gili Casals

### Suscripciones

Valencia, 359, 6<sup>o</sup> 1<sup>a</sup>  
08009 Barcelona. Tel. (93) 258 55 08

### Publicidad

Directora de Publicidad y zona Centro  
Charo de la Torre Láinez  
Avda. de Bruselas, 74, 1<sup>o</sup> dcha.  
Tel. (91) 255 96 13  
28028 Madrid

### Jefe de publicidad en Cataluña

Sofía Seiferheld  
Valencia, 359, 6<sup>o</sup> 1<sup>a</sup>. Tel. (93) 207 07 50  
08009 Barcelona

### Distribución

Marco Ibérica, S.A.  
Tel. (91) 652 42 00 Madrid

### Fotocomposición

Montserrat Altimira  
Marta Casòliva  
Montse Martín

### Impresión

Litografía Rosés, S.A.  
Cobalto, 7. Barcelona. España  
Depósito legal. B-38943-1988  
ISSN: 0214-4123  
© Editorial Fontalba, S.A. 1989

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. **CLIJ** no devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos. El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.





**P**rensa, radio y televisión, además de la publicidad, configuran una atronadora cúpula informativa continuamente presente en nuestras vidas. Hace algunos años se predecía la inexorable desaparición de los tradicionales hábitos lectores, en especial de libros. Los datos actuales parecen desmentir esa catastrófica previsión. España es un país de relativamente pocos lectores de prensa y libros. Pero los índices de difusión, tanto de prensa escrita como de ventas de libros, muestran una sorprendente estabilidad. Todo parece indicar que nunca tan pocos leyeron tanto.

Tras esas constataciones, de una evidencia demasiado inocente, suele añadirse una queja: son los medios audiovisuales, la televisión especialmente, los causantes, directos o indirectos, de ese estancamiento, que no deja de ser un retroceso. También hay quien sostiene que, al contrario, cuanto mayor sea la oferta audiovisual mayor será también la libertad de

# Al libro lo que es del libro

información del ciudadano y el nivel cultural se elevará facilitando el tránsito hacia actividades culturales complementarias, como la lectura.

De ahí se derivan opuestas estrategias políticas y opciones culturales en relación con el libro.

Lo que parece urgente, en previsión de ese irresistible crecimiento de la oferta televisiva

(se estima que para el 1990 tendremos 55 000 horas/año de programación, más del doble de las de 1988) es poner en marcha la siempre aplazada promoción del libro, de la lectura y de los lectores en edad escolar.

No parecen de recibo las dos actitudes habituales. Una es la que se limita a oponer una arcaica lamentación ante la pérdida de «nivel cultural», identificándola exclusivamente con la lectura de libros. La otra, muy de moda hoy, se limita a adoptar una actitud ligera y superficial que, finalmente, cede al mercado la configuración de la oferta cultural global y rechaza actitudes intervencionistas en nombre del liberalismo más extremado.

Sin caer en tales simplificaciones, parece que el reto, cada vez más urgente, consiste en elaborar una política específica y particularizada para cada ámbito. Y en dar al libro lo que es del libro. De esa manera la sociedad multimedia alcanzaría a ser una realidad equilibrada y estimulante.

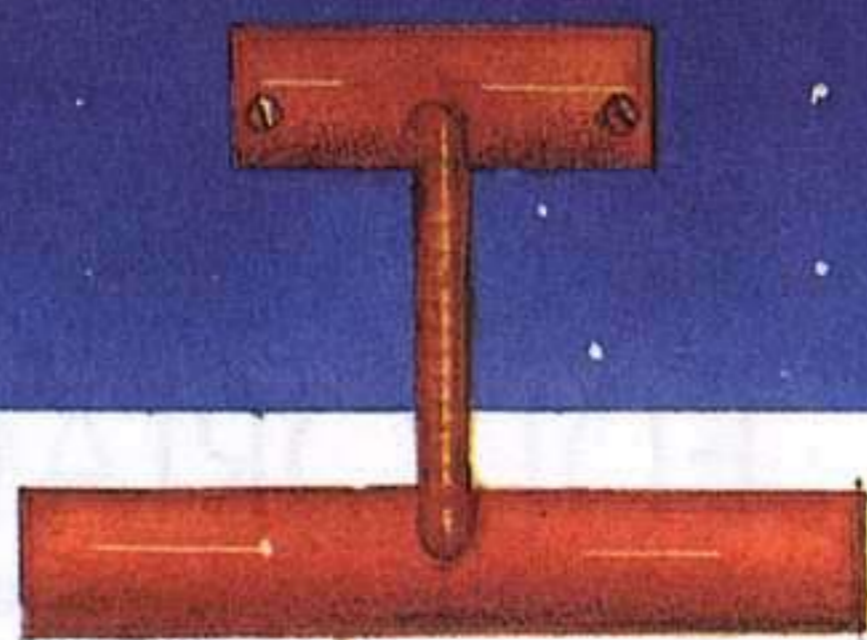
**Victoria Fernández**



ANNA MIRALLES

*Victoria Fernández*





*...con*

**LAS**  
 **CAMPANAS**

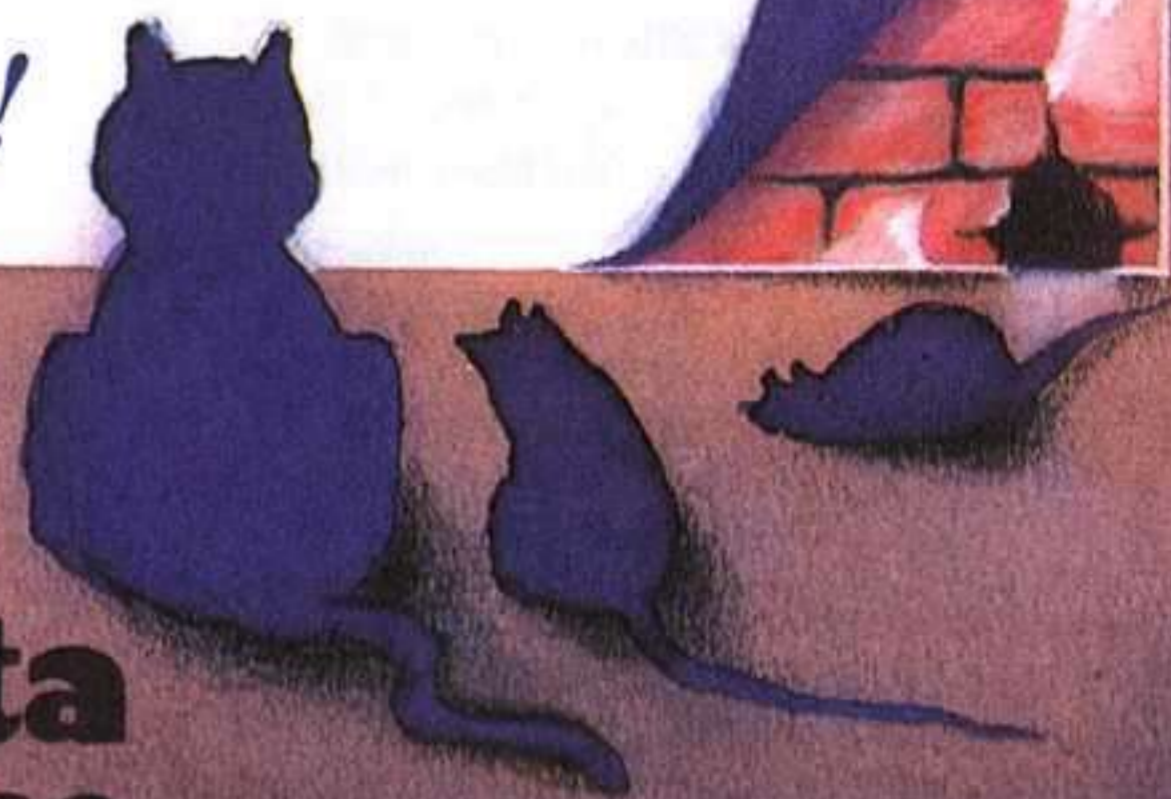
*y*

*a toda máquina*



*...leer ya cuesta menos*

*¡Más de cien títulos!*



 **susaela**  
**ediciones s.a.**

*ZOSAOR*





JOSÉ CUEVAS. LIBRO DE ESTAMPAS. COMUNIDAD DE MADRID, 1989.

## ¿Mujercitas?

La Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) ha sido tradicionalmente un mundo imaginario repleto de niñas, princesas y mujercitas. Modelos femeninos idealizados, pasivos pero coherentes con los estereotipos dominantes, discriminadores y sexistas. No parece que esa imagen de las mujeres, pasivas y pacientes, haya desaparecido en la actualidad, a pesar de algunos esfuerzos meritorios en ese sentido.

En la estela de los activos movimientos feministas de los años setenta, se inició la tarea de revisión crítica de los contenidos de la LIJ desde una óptica no discriminadora. De esas fechas son la mayoría de investigaciones y estudios sobre la imagen de la mujer en los libros para niños, guías alternativas, aparición de nuevas colecciones, congresos, etcétera. El Año Internacional de la Mujer, el 1975, signi-

ficó la aceleración de esas actitudes críticas y de su divulgación en sectores como el de la escuela.

En un intento de revisión de la cuestión, que CLIJ ofrece en este «En Teoría», puede constatarse que, a un paso del año 2000, la imagen de la mujer es sustancialmente la misma que la tradicional, pero se registran algunos cambios interesantes que se analizan en los diversos artículos. El peso del modelo cultural dominante, fuertemente sexista, configura la necesidad de una actuación «compensatoria», de una cierta «discriminación positiva» que modifique las imágenes, los contenidos y los valores que esa inocente literatura transmite.

Este «En Teoría» pretende relanzar nuevamente el interés por esta cuestión e incitar a los lectores a una reflexión y a una conducta transformadora.



EN TEORÍA



J. ARAGÓN. LIBRO DE ESTAMPAS. COMUNIDAD DE MADRID, 1989.

# Conocimiento social, sexismo y literatura infantil

por Fernando Barragán Medero\*

*El autor analiza, en este artículo, la función de la literatura infantil y juvenil de siempre como vehículo de transmisión del modelo cultural imperante y, frente a ella, el papel de la nueva literatura alternativa, que defiende diferentes valores y pautas de comportamientos, desde una perspectiva progresista y no sexista.*

8

CLIJ11



Todas las culturas, a través de su historia, han intentado determinar cuál es el conocimiento social «útil» y cómo acceder a él, estableciendo las bases de socialización de los individuos miembros de cada grupo humano.

La «utilidad» lleva implícita, no sólo una explicación global del orden social establecido, sino que también comporta, como parte de ese orden, la transmisión de un conjunto de normas, valores y pautas de comportamiento para cada situación concreta.

Los dispositivos que cada cultura diseña, explícitos o no, están en función del grado de desarrollo económico, social y cultural logrado. Así, por medio de diversos mecanismos coercitivos o violentos, o de mecanismos más sutiles como la educación, los medios de comunicación, la publicidad..., tratan de ofrecernos el «modelo ideal» que deben seguir mujeres y hombres. De esta forma, la «realidad social», construida a través de la historia, y por tanto con una evolución, termina apareciendo como un hecho inmodificable, perenne, que representa la «tradición cultural de un pueblo».

La educación se servirá de diversos mecanismos, entre los que destacan algunos contenidos curriculares. La Historia es una de las disciplinas que contribuyen a enseñar y reforzar una parte de ese conocimiento social, en la medida en que describe y explica el origen de movimientos sociales, conflictos, y las instituciones resultantes. Para ello se apoya en otras múltiples manifestaciones como el arte, la filosofía o la literatura, tratando de ocultar, en muchos casos, la multiplicidad de relaciones que se establecen entre todas estas variables, impidiendo, en



ANÓNIMO. LIBRO DE ESTAMPAS. COMUNIDAD DE MADRID, 1989.

definitiva, la comprensión de fenómenos sociales amplios.

La literatura, que tradicionalmente ha sido presentada al margen de los fenómenos económicos, sociales o históricos es un claro ejemplo. Es evidente que la aparición del *Poema del Mío Cid*, no puede atribuirse a un hecho fortuito, sino al deseo de la clase dominante, guerrera, por fortalecer su imagen pública, y por tanto no hubiera surgido en otra época histórica. Los poemas épicos que dieron origen a una buena parte de romances populares, por la repetición que hacían los juglares de los fragmentos que más gustaban al público, son en su origen poemas de clase.<sup>(1)</sup>

Pero si los textos de historia han ofrecido y ofrecen una «determinada interpretación del mundo», también

la literatura infantil lo hace. De la misma manera, podría resultarnos sospechosa la presentación de dos «infancias diferentes» en un solo mundo social. En el origen de la literatura infantil moderna en castellano, encontramos en la obra de Elena Fortún las aventuras de Celia y su hermano Cuchifritín, que se desenvuelven en el marco de una familia burguesa madrileña;<sup>(2)</sup> mientras que Antoniorrobes, impregnado del espíritu abierto e innovador de la Institución Libre de Enseñanza, describirá otro sector de la sociedad, el de los niños y las niñas de las clases populares por medio de, entre otros, Rompetacones y Azulita. Así, mientras Celia y Cuchifritín están ocupados en meriendas, bodas y otros ritos sociales «irrelevantes», Rompetacones y Azulita están intere-



sados por la justicia social, la paz o la convivencia.

En definitiva, podemos concluir que la interpretación que hace la historia y la literatura infantil de los hechos sociales reflejan diferentes formas de explicar el mundo. Sus autores presentan deliberadamente, y quizá en algunas ocasiones de forma inconsciente, una visión del mundo filtrada por sus propias ideas o creencias que implican valores sociales, culturales, morales, afectivos y personales.

## El conocimiento social a través de la literatura infantil y juvenil

La literatura infantil y juvenil ha presentado, predominantemente, modelos cerrados, conclusos, inamovibles y ha pretendido consolidar un modelo social sexista, discriminatorio, que en definitiva perpetúa la división social, no sólo en clases, sino en sexos.

La función de los modelos sociales y culturales que se nos «aconsejan» por medio de la literatura infantil es clara: la obediencia al orden establecido, como forma de perpetuar la segregación sexual de sus miembros.

Algunos autores han señalado el origen de algunos cuentos populares en antiguos ritos de iniciación social, pero aunque la moderna literatura infantil no tenga ese origen en común, cualquier obra ofrece una determinada explicación del mundo. En definitiva, se convierte en una propuesta clara de «conocimiento social», y ofrece la imagen de uno mismo y de los demás, determinadas relaciones sociales, de poder, sumisión, dependencia, amistad, roles sociales, instituciones como la familia o el matrimonio, y normas de cómo se deben resolver los conflictos cuando estos surgen. Por ejemplo, en la versión de los hermanos Grimm de Blancanieves,<sup>(3)</sup> las cualidades femeninas son la belleza y la habilidad para la realización de las tareas domésticas, la incapacidad para resolver conflictos por sí misma y la espera del príncipe para

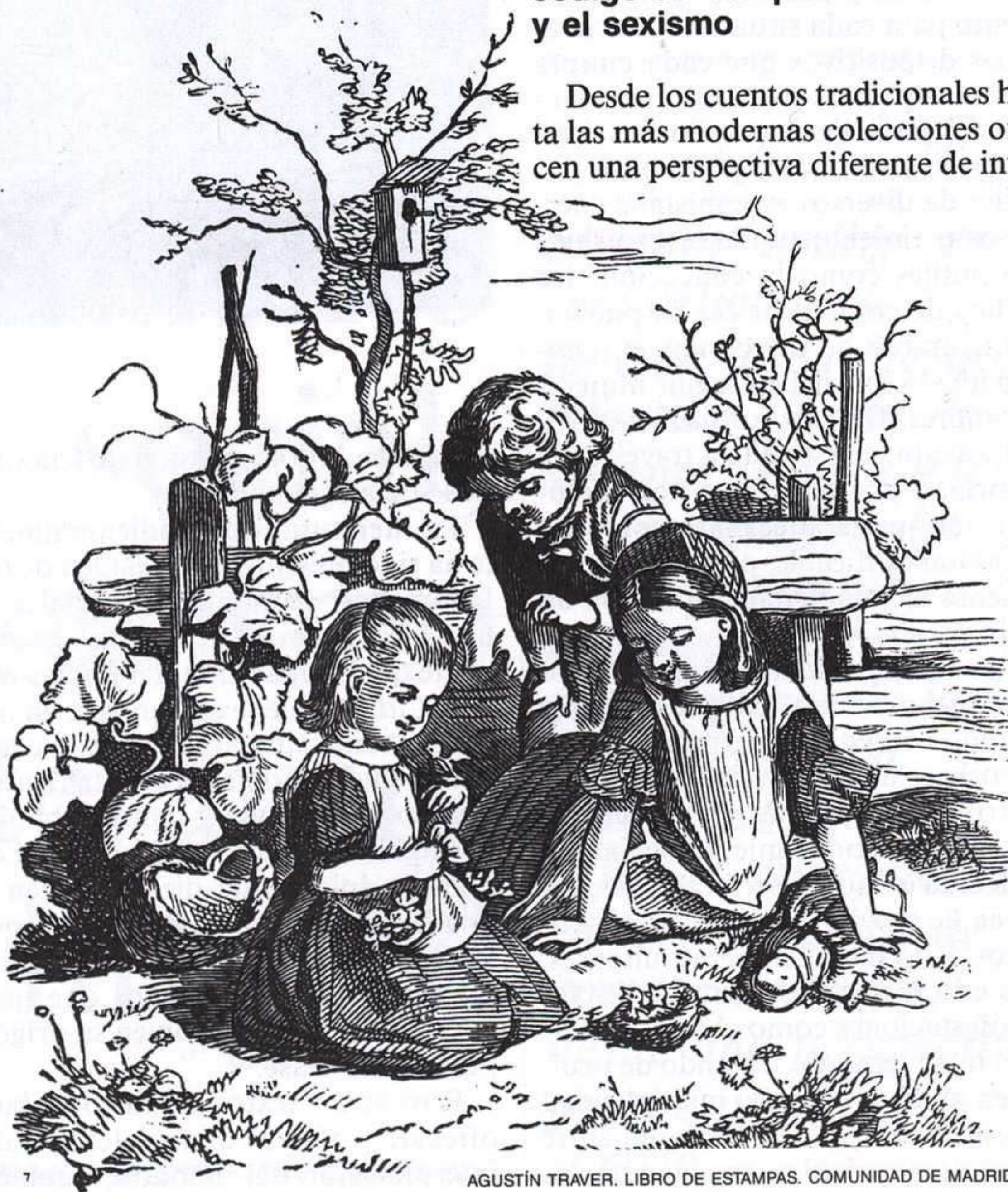
acceder al matrimonio: «Al oír estas palabras, los bondadosos enanitos se apiadaron del príncipe y le regalaron la urna... Te quiero más que a nada en el mundo. Ven conmigo al palacio de mi padre y serás mi esposa». Por el contrario, en *La chaqueta remendada*,<sup>(4)</sup> Adela Turín y Anna Curti nos proponen una mujer capaz de pensar por sí misma y de decidir su futuro: «La carpintera no quería, sin embargo, renunciar a su trabajo, y así, ella con su oficio, él tocando por las plazas y por los teatros su música, vivieron felices y dieron la vuelta al mundo y, si todavía están vivos, seguro que siguen viajando».

En ambos casos, tanto desde una perspectiva sexista como desde una no

sexista, se nos ofrecen pautas de cómo somos (Blancanieves es habilidosa para las tareas del hogar, mientras que la carpintera es una experta en trabajar con la madera), de las relaciones sociales (Blancanieves carece de voluntad y se somete a los deseos del Príncipe, mientras que la carpintera entabla relaciones de igualdad con él) y del conocimiento de las instituciones (el matrimonio para Blancanieves supone la sumisión a la voluntad del otro y, en consecuencia, la renuncia e imposibilidad de desarrollo personal; para la carpintera es una forma de compañía, de intercambio y enriquecimiento personal).

## La construcción de un doble código de comportamiento y el sexismo

Desde los cuentos tradicionales hasta las más modernas colecciones ofrecen una perspectiva diferente de inter-



AGUSTÍN TRAVER. LIBRO DE ESTAMPAS. COMUNIDAD DE MADRID, 1989.



pretación del mundo que nos rodea. Esa interpretación es predominantemente sexista, como reflejo de la cultura dominante y del orden social establecido.

Las características fundamentales del sexismo son la utilización de un lenguaje masculino que engloba y anula lo femenino, y que refuerza la segregación mediante los nombres de las personas; la adjudicación de roles sociales diferentes y discriminatorios para niños y niñas, con el fomento de las funciones sociales, elementos externos de vestimenta, adornos, y actitudes cuya presencia o ausencia definen al ser humano. Así, y por no referirnos a los aspectos más tópicos, mientras los niños y hombres presentados en la literatura infantil son predominantemente activos, emprendedores y en definitiva capaces de resolver conflictos sociales o personales por sí mismos, las niñas y las mujeres dependerán siempre de la capacidad de ayuda de los anteriores con la consecuente pérdida de la identidad, no ya femenina, sino personal, y de la autoestima. Sin embargo, el sexismo no puede interpretarse exclusivamente como sinónimo de discriminación sexual de la mujer, de la niña o de los personajes femeninos. Desde nuestra perspectiva, el hombre se encuentra preso de la propia maraña que ha creado y que le obliga, también a él, a negarse a sí mismo como ser humano.

Aunque parezca un inocente cuento, no lo es. Las bases para el aprendizaje del sexismo se establecen por el denominado proceso de construcción de la identidad de género, que supone la imposición de diferencias psico-sexuales desde el momento del nacimiento, por medio de expectativas diferentes en función del sexo; la identidad sexual entre el año y medio y los seis o siete años: autodefinición como niña o niño con la incorporación de diferencias sexuales, sociales y culturales y asignación de roles discriminatorios; y la reafirmación de es-



AGUSTÍN TRAVER. LIBRO DE ESTAMPAS. COMUNIDAD DE MADRID, 1989.

tas diferencias a partir de los siete años. Este proceso se ve reforzado claramente en la mayor parte de la literatura infantil y juvenil desde sus inicios en el siglo XVIII hasta nuestros días. Así, en *La Bella y la Bestia*,<sup>(5)</sup> sólo se espera de la mujer que sea obediente, primero con el padre y más tarde con el esposo. O como en *Papá oso vuelve a casa*,<sup>(6)</sup> éste lee el perió-

dico, mientras mamá oso está en la cocina, y el pequeño osito aprende a pescar.

En *Rosa Caramelo*,<sup>(7)</sup> desde una perspectiva alternativa, se nos presenta de forma crítica este proceso de inculcación sexista por medio de la educación y cómo la toma de conciencia personal es el primer paso para la transformación social. Así, la elefan-



tita rosa comprueba que puede ser libre, a pesar de no comportarse como se espera que lo hagan las de su sexo.

La mayor parte de los modelos que se nos presentan son modelos sexistas. El sexismo se inculca paralelamente al proceso descrito de construcción de la identidad sexual, a partir de las enseñanzas que recibimos, la observación, y la imitación de esos modelos, con lo que la literatura infantil y juvenil constituye un elemento más de ese aprendizaje.

## Algunas alternativas

Si aceptamos como objetivo para el aprendizaje del conocimiento social que nos permita una aproximación desde diversas perspectivas a los fenómenos sociales a los modelos, hemos de considerar la necesidad de reestructurar la educación, modificando los contenidos curriculares que favorecen el sexismo, el lenguaje masculino o potenciando una coeducación real, pero, también, hemos de diversificar la literatura infantil y juvenil que utilizamos en nuestras escuelas.

Esta literatura debe contribuir a que la mujer tenga su propia visión del mundo y no la del hombre. No sólo algunas mujeres participan de la visión masculina del mundo<sup>(8)</sup> sino que el hombre crea su propia «explicación» y la que debe «corresponder» a la mujer. Así Arturo<sup>(9)</sup> no entiende que Clementina lo abandone: es una ingrata porque no acepta los regalos que le ofrece, aunque quede relegada a un papel de comparsa entre las paredes del hogar.

Y no olvidemos la función crítica de la literatura, ésta debe potenciar una contrastación entre los diferentes modelos posibles para hacernos tomar conciencia de nuestro papel activo en la construcción de dichos modelos, y no aceptarlos como dogmas inamovibles.

«Me parece —nos dice Esther Tusquets— que ‘pasarse’ un poco en este sentido no importa mucho; hay tanta



EUGENIO VELA. LIBRO DE ESTAMPAS. COMUNIDAD DE MADRID, 1989.

literatura sexista y machista que aunque no estoy totalmente de acuerdo con los textos de la colección A favor de las niñas, me parece que está bien, para remover un poco, para provocar discusión y que se rompan un poco los papeles ya establecidos».<sup>(10)</sup>

La educación debe incorporar toda aquella literatura que presente formas alternativas de relaciones sociales, posibilidades de resolución de conflictos en ambos sexos, una nueva imagen personal, que nos haga recobrar y disfrutar todas nuestras potencialidades: emotividad, autoconfianza, sensibilidad. Algunas editoriales y autores trabajan en esa línea desde hace años (Lumen, A favor de las niñas; Mercè Torrens, *Berta de las ocas* (Lumen); Christine Nöstlinger, *Rosalinde tiene ideas en la cabeza* (Alfaguara); Tomie de Paola, *Oliver Button es una nena* (Miñón).

Debe producirse, en definitiva, una reflexión crítica mediante la presentación de modelos diferentes que nos permita tomar conciencia del sexismo y generar un nuevo orden social construido colectivamente. Es preferible un feliz príncipe que se sienta compañero de una mujer inteligente, a un

estúpido y pobre hombre esperando encontrar a una Blancanieves, atragantada con una manzana envenenada. Es más probable que encuentre lo primero. ■

\* Fernando Barragán Medero es profesor de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de la Universidad de la Laguna (Tenerife).

## Notas

1. J.C. Rodríguez: *Teoría e historia de la producción ideológica. Las primeras literaturas burguesas*, Akal, Madrid, 1974.
2. B. Hürlimann: *Tres siglos de literatura infantil europea*, Juventud, Barcelona, 1968.
3. L. Segal, y M. Sendak: *El enebro y otros cuentos de Grimm*. (Selección y dibujos), Lumen, Barcelona, 1989.
4. A. Turín y A. Curti: *La chaqueta remendada*, Lumen, Barcelona, 1988.
5. J.M. Leprince de Beaumont: *La Bella y la Bestia*, Altea, Madrid, 1985.
6. E. Holmelund: *Papá oso vuelve a casa*, Alfaguara, Madrid, 1981.
7. A. Turín y A. Bosnia: *Rosa Caramelo*, Lumen, Barcelona, 1976.
8. M. Moreno: *Cómo se enseña a ser niña: el sexismo en la escuela*, Icaria, Barcelona, 1986.
9. A. Turín y A. Bosnia: *Arturo y Clementina*, Lumen, Barcelona, 1976.
10. F. Barragán: «Y fueron, casi siempre, muy felices...» (Entrevista con Esther Tusquets), en *Marañuela*, 2, 1985, p. 27.





**Los más comentados**



**Recuerda:**

- *Autores contemporáneos.*
- *Ficha de autores.*
- *Actividades.*

Sumérgete en la aventura de leer.

**Editorial Bruño**



EN TEORÍA

# La nueva imagen de la mujer

por Felicidad Orquín\*

*Contrariamente a lo que pudiera creerse, la imagen de la mujer en la literatura infantil contemporánea no difiere ostensiblemente de la que mostraban los cuentos tradicionales. Sin embargo, no todo sigue*



*igual. Desde 1971 se han venido sucediendo interesantes iniciativas a favor de una nueva imagen de la mujer en la literatura dirigida a los jóvenes lectores, que Felicidad Orquín expone y valora en este artículo.*

ELVIRA ELÍAS. RONDALLES. ARIEL, 1950.

14

CLIJ11





ELVIRA ELÍAS. RONDALLES. ARIEL, 1950.

La imagen de la mujer en la literatura infantil contemporánea no es, en el fondo y en la mayoría de los libros, muy distinta de la que ofrecen los cuentos de los Grimm, con todo su catálogo de defectos y carencias. Belleza, bondad, pasividad, destino maternal y la reducción a la esfera de lo privado, siguen siendo los modelos y las propuestas de identificación más comunes porque nuestra cultura está impregnada de los mismos valores patriarcales de que se nutren los cuentos clásicos. Sin embargo, no todo sigue igual. Es evidente que el movimiento feminista sentó, desde hace un par de décadas, las bases ideológicas que han sensibilizado al conjunto de la sociedad hacia el sexismo imperante. Este cambio obedecía también a la transformación del rol social de la mujer y a su creciente incorporación a la esfera de lo público.

En 1971 un grupo de profesoras de la Universidad de Princeton (EUA) centró su trabajo de investigación en la imagen de la mujer que presentaba la literatura infantil. Ciertamente es que paralelamente se estaba estudiando este

mismo tema en el ámbito total de la literatura, en las imágenes que presentaba la literatura masculina y, poco después, la imagen que daban las propias escritoras. Así, el estudio del sexismo en la literatura infantil se inscribía en un programa general de más vasto alcance. Fueron analizadas quince colecciones de libros para niños, su estudio reveló que los niños eran protagonistas de 881 cuentos y, las niñas, de 344; como conclusión final constataron que desde los primeros años niños y niñas aprenden que los varones son dominadores y las hembras pasivas.

### Libros no sexistas

Otros grupos de investigadoras se unieron a este trabajo y elaboraron listas de libros no sexistas que fueron distribuidas en las bibliotecas públicas y en las escuelas de todos los EUA. Sobre mil libros finalmente analizados sólo se salvaron doscientos. Pero fue una acción de inmediatas consecuencias porque comenzaron a publicarse libros con más niñas protagonistas. También en Francia, Ita-

lia, España, Inglaterra y otros países se dio una concienciación similar en esa década de los setenta. Y ya en 1974 la Mc Graw-Hill, una de las más poderosas editoriales norteamericanas, publicó un manual, por un tratamiento no discriminatorio de los sexos, para uso de sus redactores y orientación de sus escritores. En el prólogo se hacía una interesante declaración de principios: «debemos reflexionar sobre el cambio de actitudes acerca de la mujer y la igualdad de los sexos y concienciar a los niños sobre la dignidad del sexo opuesto». Tres eran los ejes principales de estas recomendaciones, una relación de palabras y de conceptos que deberían evitarse y la insistencia en el protagonismo «activo» de las niñas. Años más tarde, en 1978, aparecería en Italia otra guía similar, *Sexismo en los libros para niños*, publicada por la editorial Della parte delle bambine.

La literatura tiene un extraordinario poder de sugestión y todo gran lector sabe en qué medida los personajes de ficción han conformado su propia vida, su manera de sentir y de pensar. Muchos escritores, que antes fueron apasionados lectores, han definido en esta dirección la función de la literatura: «En el universo infinito de la literatura —escribe Italo Calvino— se abren siempre otras vidas que explorar, novísimas o muy antiguas, estilos y formas que pueden cambiar nuestra imagen del mundo».<sup>(1)</sup> Esta fascinación de la literatura se acentúa cuando es un lector joven quien se enfrenta a lo imaginario, «la fuerza emotiva con que los niños se identifican con los personajes de la literatura infantil les confiere un gran poder de sugestión, que es reforzado por los innumerables y coherentes mensajes sociales que transmiten», son palabras



de Elena G. Belotti que tan admirablemente ha estudiado el sexismo en todas sus manifestaciones.<sup>(2)</sup>

En esos momentos de gran potencia analítica y reivindicativa, la Unesco decretó que 1975 sería el Año Internacional de la Mujer y al amparo de esa fecha se pusieron en marcha muchas iniciativas, una de las cuales pondría en las manos de los jóvenes lectores/as otro tipo de libro radicalmente diferente, porque eran obras militantes que pretendían crear nuevos arquetipos femeninos con los que las niñas pudieran identificarse desde su autoestima. Quizás la colección

más impactante, de las muchas que surgieron, fue la italiana Della parte delle bambine que aunaba su militancia «a favor de las niñas» con una cuidada edición y unas ilustraciones de gran belleza plástica. Era el año 76 y poco tiempo después fueron editados en nuestro país por Lumen.<sup>(3)</sup> Los textos pertenecían todos a Adela Turín, que era también directora y animadora de la editorial, y como literatura de tesis que eran cada libro presentaba un aspecto de la realidad de la mujer en su rol de «segundo sexo», y desde una perspectiva feminista se construía un final feliz, en el

que se imponía la actividad y la creatividad de las mujeres junto a la abolición de instituciones jerárquicas.

## Otro sistema de valores

Estos textos marcaban la orientación del cambio que se estaba produciendo, pues no se trataba únicamente de que apareciesen más niñas en los libros sino de que éstas representaran otro sistema de valores. Y esta antorcha fue recogida por los «libros no sexistas» que vinieron después y que reivindican la expresión de la afectividad para ambos sexos y el desarrollo armónico de la personalidad propia sin que ésta esté prefijada por el sexo con el que se nace. Buen ejemplo de esta corriente pueden ser *Oliver Button es una nena* de Tomie De Paola (1979), *¿Quién llora?* de Christian Bruel y Anne Bozallec (1977) o *Clara, la niña que tenía sombra de chico* de los mismos autores, entre los publicados en España. Pero estamos hablando aún de libros militantes en los que la literatura queda en segundo plano porque se utiliza como un medio. Más largo y mucho más árido es el camino, que no la meta, que conduce de la toma de conciencia (para la cual son imprescindibles estas obras) a la asunción profunda de un nuevo modelo de mujer que implica una redefinición del estereotipo sobre lo femenino y lo masculino. Y es precisamente aquí, ya en el hecho literario, donde apenas aparece «la nueva mujer».

De todos es sabido que los estereotipos, en este caso femenino/masculino arrebatan a la persona todo carácter individual, provocando un proceso de despersonalización, y así, la mujer será género y no individuo. La antropología, en su estudio de diferentes culturas, nos ha dado respuestas que permiten interpretar «cuánto» es adquirido, de lo que llamamos natural. La



CLOVIS EIMERIC. EL COMENÇAR DE LES COSES. SEITHER.





CLOVIS EIMERIC. EL COMENÇAR DE LES COSES. SEITHER.

identidad sexual no viene determinada sólo por la biología, se nace mujer u hombre, es obvio, sino que tiene que ser adquirida por el niño que asume el género femenino o masculino, y todos los estereotipos que conlleva a través del grupo social y de modelos de comportamiento opuestos según el sexo. Pero la valoración del género no es mutua, tradicionalmente todo lo que ha sido asociado con lo masculino tiene una valoración positiva, por ello es relativamente fácil caer en el estereotipo e invertir los roles. Puesto que de literatura se trata puede ser de interés considerar el modelo de crítica literaria denominado «Imágenes de la mujer» y aplicarlo al análisis de la literatura infantil actual.

Han sido muchos los cursos universitarios que desde los años setenta han centrado su trabajo en el estudio de los estereotipos femeninos en la literatura y todos parecen tener una opi-

nión común final: «el estudio de las imágenes de la mujer en la literatura equivale a estudiar las falsas imágenes de la mujer que poco tienen que ver con la *persona real*». <sup>(4)</sup> Sumamente interesante es el trabajo de la crítica Elaine Showalter que ha concentrado en tres fases principales el desarrollo histórico de las subculturas literarias. En primer lugar, afirma, se da una fase prolongada de imitación de las características fundamentales de la tradición dominante y una *interiorización* de sus modelos de arte y de sus concepciones de los roles sociales (esto explica por qué a pesar del predominio notable de escritoras en la literatura infantil, no han aportado una visión distinta ya que adoptan en la mayoría de los casos los mitos de la feminidad creados por el varón). En segundo lugar, se da una fase de protesta contra esos modelos y valores y de defensa de los derechos y valores de la minoría, incluyendo una petición de autonomía. Por último, se da una fase de autodescubrimiento, una vuelta hacia el interior, liberado de parte de la dependencia de la oposición y una búsqueda de identidad. En una correcta terminología, según Showalter, estas fases podrían denominarse: *femenina*, *feminista* y *de la mujer*. <sup>(5)</sup> Siguiendo este análisis podríamos decir que la literatura infan-

til actual se encuentra en la segunda fase aunque se publiquen todavía muchos libros de la primera y apenas alguno de la tercera.

### La inversión de roles

Analícemos pues desde esta perspectiva el significado del aumento cuantitativo, que no cualitativo, de niñas y mujeres en la literatura infantil y juvenil y cómo su protagonismo se basa en la mayoría de los argumentos, en lo que podríamos llamar la inversión de roles. O sea, que las chicas asumen, sin más, el rol de varón activo y dominador sin que se pongan en entredicho los «valores positivos» patriarcales ni se valoren los «valores positivos» que las mujeres representan. Esta inversión lleva a considerar como feministas libros que no lo son en absoluto. Tal es el caso de *Julie y los lobos* de Jean Craighead George, una excelente obra de la literatura ecologista que trata de lobos y de sus costumbres en los desolados parajes de Alaska y que tiene por protagonista a una niña esquimal, valiente, activa



## EN TEORÍA

y dominadora, que identifica la figura mitificada del padre ausente con un hermoso lobo, jefe de una manada.

La insistencia en la función del liderazgo macho es constante, a la vez que su defensa de una sociedad fuertemente jerarquizada, como una manada de lobos en la que «el líder mantiene unido al grupo con sabiduría y amor». Este canto a comportamientos animales que se pretenden extrapolar a los humanos ¿no representa acaso una filosofía poco feminista en su negación de la determinación cultural, si además va seguida de una

aceptación explícita de la división sexual del trabajo?

En *Rosalinde tiene ideas en la cabeza*, el personaje de Christine Nöstlinger reclama la igualdad de derechos desde la valoración de las profesiones consideradas como masculinas, porque implican decisión, pensamiento lógico, valor y gusto por la aventura, y así reivindica elegir entre conductora de camión, astronauta, ingeniera, operaria de excavadora o periodista deportiva y rechaza las profesiones consideradas como femeninas, maestra, enfermera, mecanógrafa o peditra, y las despoja de sus «valores positivos». Entre sus proyecciones del futuro se encuentra también «llegar a ser futbolista». Sería interesante analizar por qué el fútbol goza de tal prestigio subversivo que cuando una

niña, personaje literario, se rebela contra la pasividad y el rol impuesto lo elige como emblema.

En *El bolso amarillo*, de Lygia Bojunga Nunes, el personaje es más complejo y se plantea junto a problemas reivindicativos una búsqueda de identidad que, por otra parte, siempre está presente en la obra de esta sugerente escritora brasileña. El deseo de la protagonista, al comienzo de la narración, de igualdad, quiere ser chico porque piensa que «ellos pueden hacer cosas que nosotras no podemos» (y entre estas cosas cita jugar al fútbol).



CLOVIS EIMERIC. EL COMENÇAR DE LES COSES. SEITHER.





CLOVIS EIMERIC. EL COMENÇAR DE LES COSES. SEITHER.

bol) va evolucionando hacia un cuestionamiento de los valores masculinos dominantes que también son rechazados por un personaje masculino, simbolizado en un gallo que no quiere ser «gallito». En la «casa de los arreglos», Raquel encontrará otro sistema de valores, no sexistas y antiautoritarios, que implica otra visión de la realidad social.

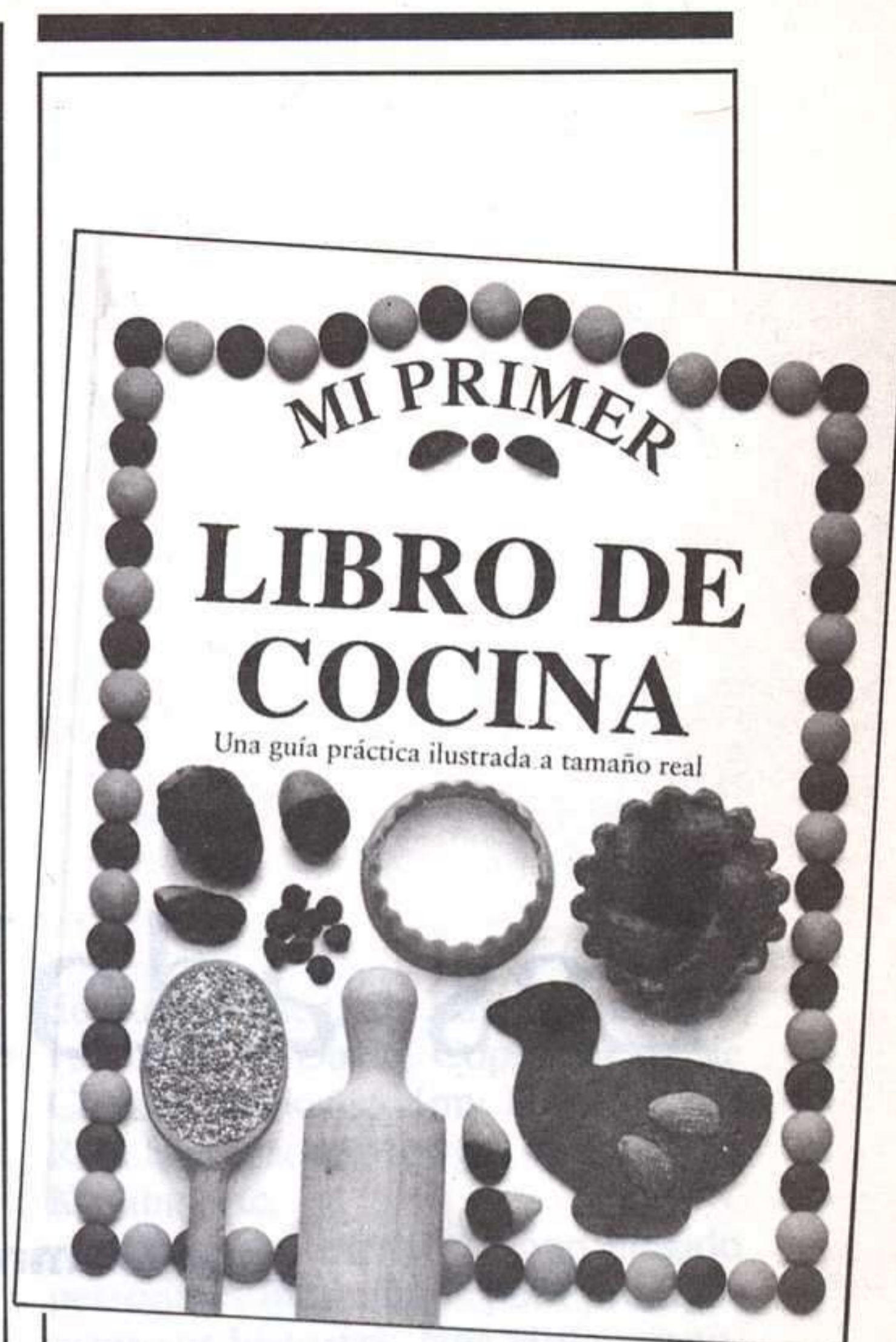
En el lenguaje simbólico de los cuentos de hadas, Carmen Martín Gaité plantea en el *Castillo de las tres murallas* aspectos profundos de la identidad femenina, «las mujeres tienen unos sentimientos y unos sueños especiales», que no define desde ningún estereotipo y que se cierra con una original propuesta de interiorización: «que entienda sus sueños mejor que yo entiendo los míos y que los

pueda seguir siempre», tal es el deseo de Serena para su hija Oltalé. ■

\* Felicidad Orquín es editora y crítica literaria.

#### Notas

1. Italo Calvino, *Seis propuestas para el próximo milenio*, Ediciones Siruela, Madrid, 1989.
2. Elena G. Belotti, *A favor de las niñas*, Barcelona, Monte Ávila, 1978.
3. Adela Turín, *Historia de unos bocadillos*, Lumen, Barcelona, 1977.  
*Una feliz catástrofe*, Lumen, Barcelona, 1976.  
*Arturo y Clementina*, Lumen, Barcelona, 1976.  
*Historia de las bananas con gafàs*, Lumen, Barcelona, 1976.
4. Toril Moi, *Teoría literaria feminista*, Cátedra, Madrid, 1988.
5. *op. cit.*, pp. 66-75.



## MI PRIMER LIBRO DE COCINA

Mi Primer Libro de Cocina es un modo original y divertido de iniciar a los niños en el arte culinario. Cada página a todo color presenta una receta deliciosa, desde una familia de ositos de pan tostado hasta unas tartaletas de fruta que nos hacen la boca agua.

Todos los ingredientes aparecen a tamaño real para su fácil identificación.

Fotografías paso a paso de todas las recetas.

Recetas sencillas, fáciles de realizar, divertidas de hacer y sabrosas al paladar.

Recetas que incluyen tanto ideas para cocinar como para presentar apetitosos platos dulces y salados.



**EDITORIAL MOLINO**  
Calabria, 166 - Apartado 25 - 08015 Barcelona

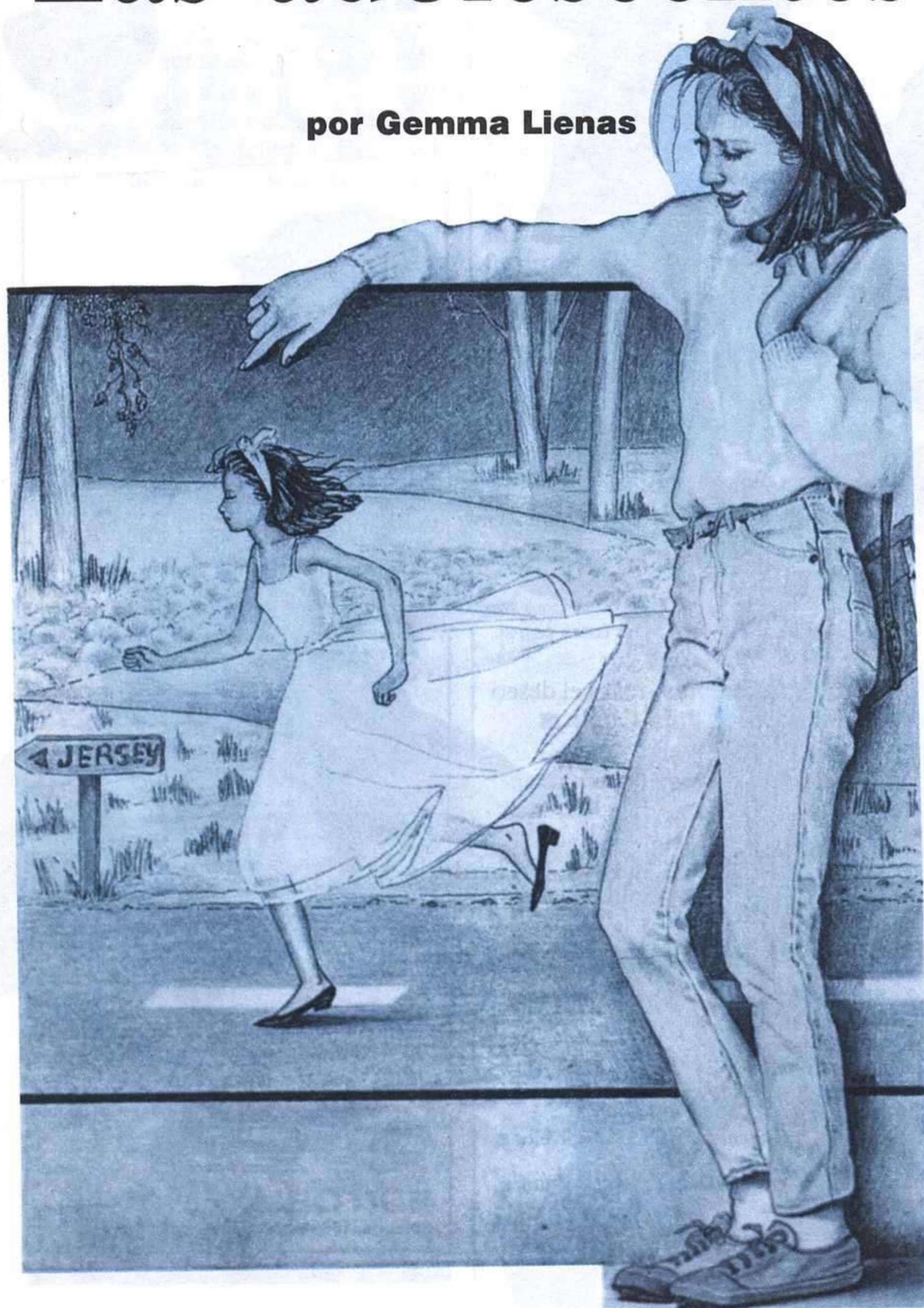


EN TEORÍA

# Las adolescentes

por Gemma Lienas

*El papel protagonista de las novelas juveniles ha estado reservado siempre al varón, y sólo a partir de la segunda mitad del siglo XX, las chicas comienzan a tener un cierto protagonismo literario. En este artículo, la autora da un repaso a la evolución que, en este sentido, se ha producido en las últimas décadas, y apunta los rasgos que definen a las adolescentes de la literatura juvenil de hoy.*

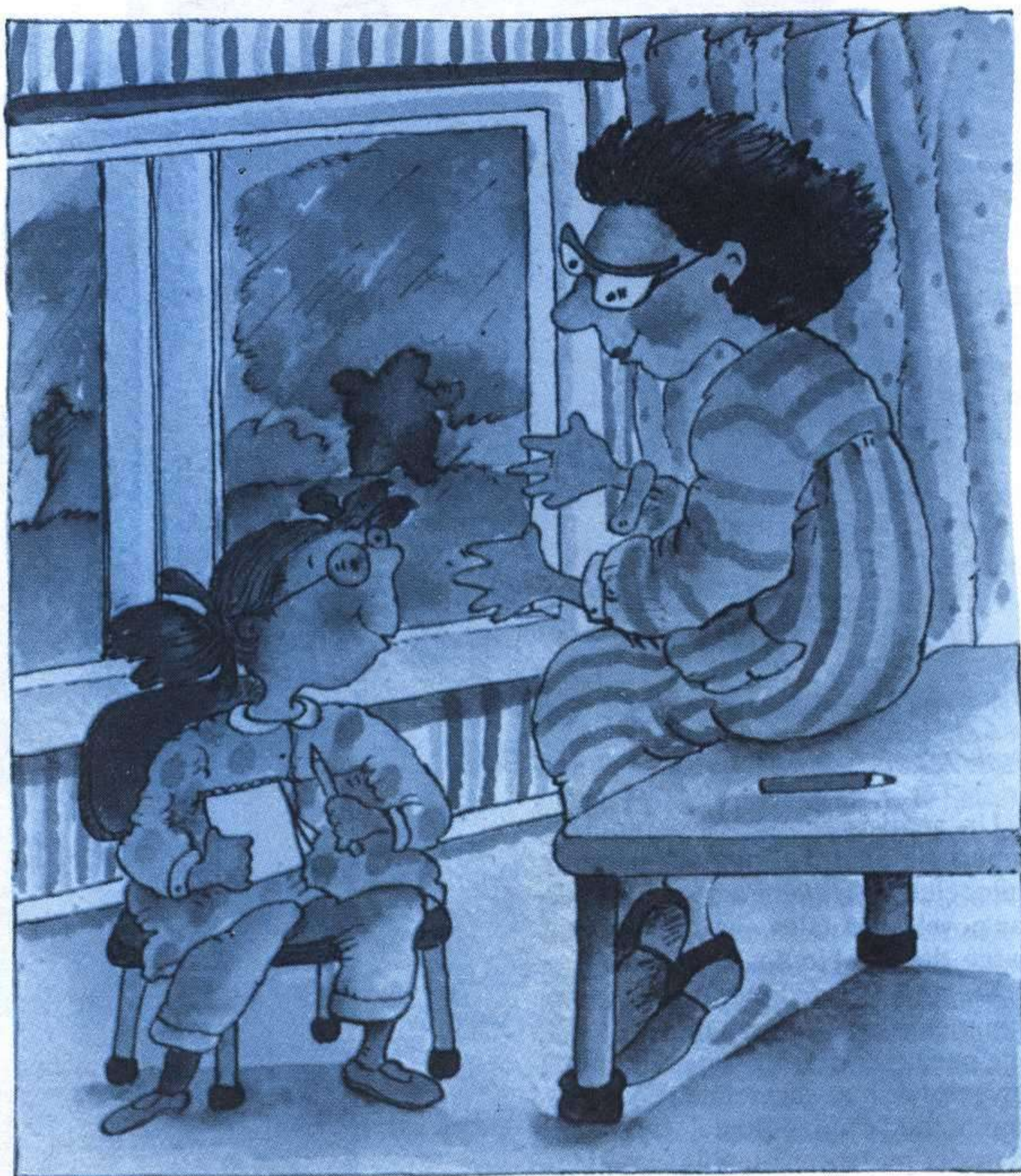


20

ARACELI SANZ.

CLIJ11





MERCÈ ARÀNEGA. LES CARTES DE LA COIA. LA GALERA, 1983.

**A** lo largo del siglo XIX y hasta la segunda mitad del siglo XX, las adolescentes han jugado un papel secundario, cuando no inexistente, en los libros de literatura para jóvenes.

### El protagonismo masculino frente al femenino

Los protagonistas de la literatura juvenil escrita por hombres han sido los muchachos: Dick Sand, el capitán

de quince años, de Jules Verne; Oliver Twist y David Copperfield, de Charles Dickens; Jim Hawkins de R.L. Stevenson; Mowgli, de Rudyard Kipling, etc.

Incluso las escritoras han elegido personajes masculinos para protagonizar sus historias: Nils Holguerson, de Selma Lagerlöf; el pequeño Lord, de F. Hodgson Burnett; Guillermo, de Richmal Crompton; y la mayoría de personajes de la prolífica Enid Blyton.

En medio de este panorama, la novela de Louise May Alcott, *Mujercitas* (1868), cuyas cuatro protagonistas son muchachas adolescentes, constituye un modelo singular.

No es extraño, sin embargo, que ni autoras ni autores se sintieran atraídos por otorgar papeles principales a los personajes femeninos, ya que éstos carecían de alicientes para sustentar toda una novela a su alrededor.

Por un lado el rol que tenía asignado la mujer desde que traspasaba el umbral de la pubertad era la creación de una familia, lo cual suponía dedicar a ello toda la vida puesto que las maternidades se sucedían unas a otras sin muchos descansos. Además, a las mujeres se las privaba de cualquier tipo de instrucción; pocas accedían a la escuela y casi ninguna a la Universidad.

Ese ser atrapado por su propio vientre abultado y por los quehaceres del hogar parece poco interesante desde el punto de vista literario.

Además, las características psicológicas del modelo femenino al uso eran la sumisión, la obediencia, la abnegación, la falta de curiosidad, la dependencia... Desde la más tierna infancia las niñas aprendían el miedo y la necesidad de ser protegidas, mientras que los niños eran educados precisa-



mente en lo contrario. Cuando las niñas aprendían a llorar, a obedecer y a escuchar, los niños aprendían a controlarse, a dominar y a opinar. En definitiva, la mujer era un ser pasivo y débil.

¿Puede alguien pensar en una capitana de quince años, dispuesta a surcar los mares y a luchar contra todo tipo de adversidades, cuyos aprendizajes en la niñez hubieran sido refugiarse en el regazo de su madre al primer chichón, y no aventurarse nunca fuera del jardín de su casa por miedo a contravenir las órdenes de su padre?

Las muchachas no eran aptas para protagonizar aventuras, ni tan siquiera hechos cotidianos, si éstos exigían algo de intrepidez. Las jóvenes, como mucho, eran aptas para protagonizar historias de amor. Eran las heroínas de las nefastas novelas rosa, en las que la historia termina justo cuando empieza la vida de verdad.

En el mundo occidental, en determinados estratos sociales, algo ha cambiado a lo largo de las últimas décadas. El rol femenino se ha modificado notablemente. La mujer dispone, desde la pubertad hasta la muerte, de una larga vida por delante, puesto que su esperanza de vida se ha dilatado hasta más allá de los setenta y cinco años y, además, no está obligada a dedicar mucho tiempo a la maternidad. Este cambio, entre otros, le ha permitido incorporarse al mundo de la instrucción, al del trabajo y a la vida pública. Ello ha supuesto un reto para la mujer, que se ha visto forzada a prescindir de sus miedos y de su necesidad de protección.

### **Por fin el protagonismo, aunque tradicional, de la mujer**

La literatura juvenil de la segunda mitad del siglo XX ha sido uno de estos cambios: las mujeres han salido de la sombra y han adquirido relieve. Las protagonistas de una gran mayoría de novelas juveniles son las adolescentes.



NIEVES RÁZQUIN. UN EMPERADOR EN LA LIBRERÍA. MONTENA, 1988.

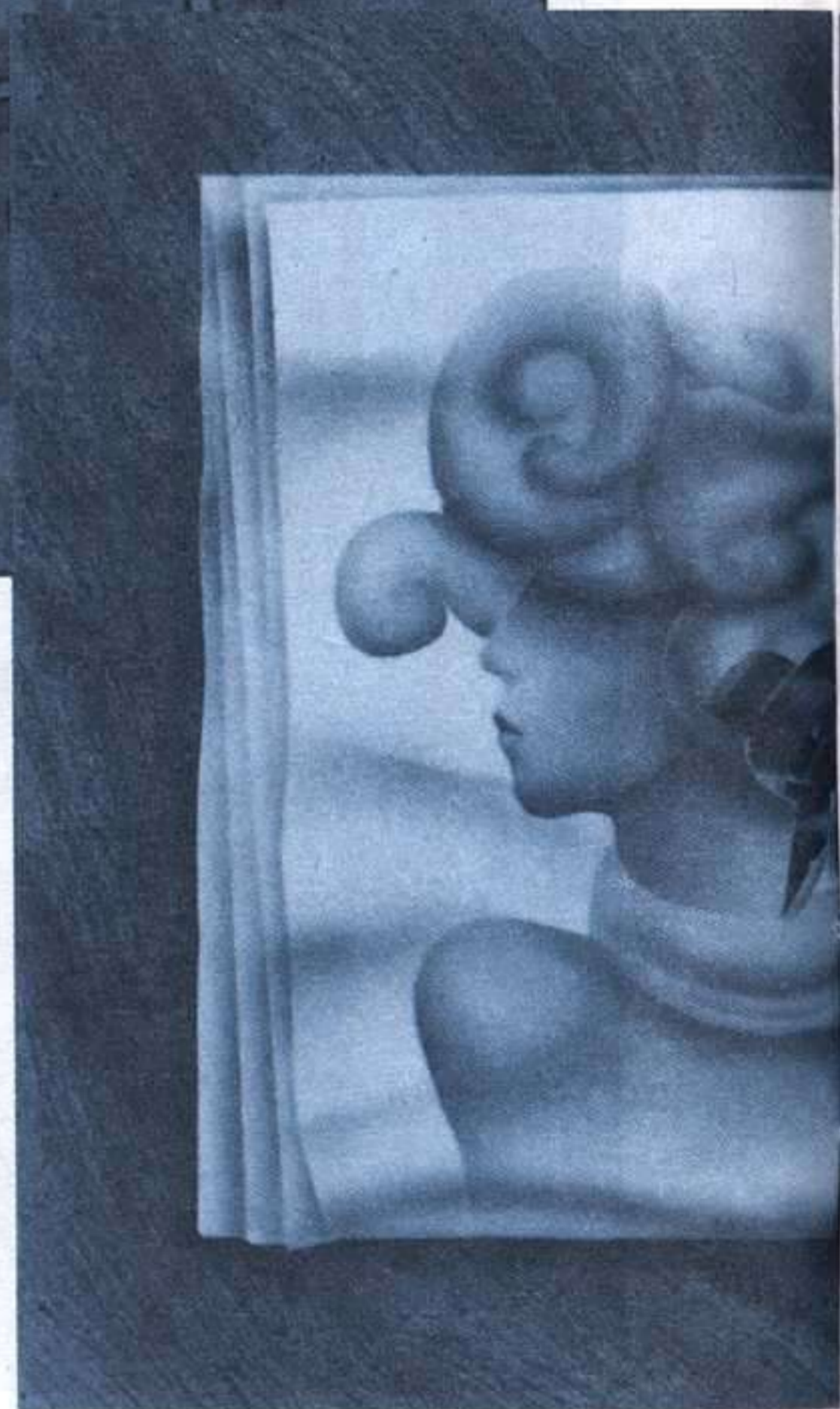
Un análisis comparativo, siquiera superficial, entre el modelo singular antes citado, *Mujercitas*, y algunas de las novelas actuales, permite hacerse cargo del cambio social acaecido.

En la novela de L.M. Alcott, cuyo argumento apenas roza ningún tema que pueda ser de interés para los adolescentes de hoy, sorprenden dos ideas por su modernidad: la del trabajo de la mujer perteneciente a la clase media y la del celibato femenino como posibilidad frente al matrimonio. Ambas ideas obedecen a la formación de la autora, cuyo padre, vinculado a las corrientes educativas progresistas de la época, propició su entrada en la Universidad y que, por otro lado, merced a su precoz carrera literaria, pudo ayudar a su familia cuando ésta tuvo dificultades económicas.

Sin embargo, a pesar de esa cierta

modernidad, el paradigma femenino que se ofrece a través de las protagonistas es el tradicional.

Las cuatro adolescentes viven el trabajo como un deber más que como un derecho, y como un modo de esclavitud más que como una forma de liberación que conduce a la independencia. Y las tareas que desempeñan son las «propias de su sexo»: Meg da





clases a unos niños; Jo cuida de una señora mayor; Beth y Ami se ocupan de la casa. Además, las cuatro se entretienen con la jardinería y los bordados. Todas ellas esperan ser eximidas de su trabajo por medio del matrimonio, aunque no aspiran a casarse a cualquier precio.

Se exige de las cuatro muchachas que sepan comportarse como señoritas, con elegancia y contención, pero sin afectación ni cursilería. Se valora como positivo el saber ser cariñosas, la paciencia, la humildad y la prudencia.

Ante todo ello, Jo, la hermana menor «femenina», expresa su descontento por no haber nacido muchacho,

gos comunes que las separan radicalmente de *Mujercitas*.

### Novelas que no son sólo para chicas

En cuanto a las características psicológicas de las protagonistas, el principal rasgo diferenciador es el alejamiento del modelo pasivo, que da como resultado unas adolescentes activas, curiosas intelectual y vitalmente, críticas ante las decisiones y comportamientos de los adultos y, en general, hacia el mundo que las rodea, a la vez que con una buena capacidad para analizar las propias emociones, transmitir los sentimientos y comunicarse con los demás, porque siguen siendo capaces de llorar y de escuchar.

Cuanto a los argumentos, el principal rasgo diferenciador es la aparición de temas que supone un acercamiento a los problemas propios de la edad, con un tratamiento, en general, exento de mojigatería.

Los problemas propios de la edad más a menudo tratados son, entre otros, los primeros contactos sexuales (*Gretchen se preocupa*, de C. Nöstlinger, *Primera avaluació*, de F. Sales); el conflicto generacional (*El tigre de la Mary Plexiglàs*, de M. Obiols, *La caçadora de l'Indianna Jones*, de A. Balzola); los conflictos emocionales propios que acarrear alteraciones con la alimentación (*Chocolate amargo*, de M. Pressler, *Ala de mosca*, de A. Balzola) o alteraciones en la relación con los demás (*La gran Gilly Hopkins*, de K. Paterson); el enamoramiento y la relación con los muchachos (*Un amor d'hivern i un amor d'estiu*, de M.R. Vallribera, *El diari de Júlia*, de C. Nöstlinger); las reacciones ante el divorcio (*Una historia familiar*, de C. Nöstlinger, *Així és la vida*, *Carlota*, de G. Lienas); la preocupación por la muerte (*També es pot morir a la primavera*, de L. Lowry), por la religión (*Las cartas de la Mila*, de F. Sales), por el aborto (*Mònica*, *la de COU*, de O. Vergés), por los es-

tudios y el trabajo (*Camins de boira*, de J. Martín, *Anastasia*, de L. Lowry, *Tot d'un plegat*, de A.G. Winberg), por cuestiones ecológicas (*Una nena amb cara de llebre*, de L. Conti), ante situaciones mundiales de orden político (*El tigre a la vitrina*, de A. Zei, *El barri de la lluna*, de M. Company, *Cuando Hitler robó el conejito rosa*, de J. Kerr), etc.

Otro denominador común de todas estas novelas es el cambio que se ha operado en el entorno familiar (diversos modelos son válidos) y el que han experimentado las madres de las protagonistas (en su mayoría mujeres de una cierta independencia, con una vida profesional al margen de sus actividades familiares).

Este artículo no bastaría para enumerar todas las novelas de las últimas décadas —en gran parte escritas por mujeres— que reflejan los cambios sociales que se van produciendo, y que, en la medida en que constituyen modelos a imitar, también los propician.

Puesto que el lector tiende a identificarse con el personaje protagonista, el lector aprende leyendo. Así pues, aún son precisas más novelas de este tipo, para que las adolescentes, que hasta hace unos años no tenían más remedio que identificarse con personajes masculinos, puedan hacerlo con protagonistas femeninas.

Todavía es preciso aprender nuevos comportamientos, por ejemplo, ser capaces de dar menor importancia al propio aspecto físico y hacerse valorar por el carácter, la personalidad, la inteligencia, etc.

Por supuesto que este tipo de novelas no son «sólo para chicas», sino que son también interesantes para los muchachos, a quienes puede resultarles difícil, en alguna ocasión, identificarse con las protagonistas, porque no están habituados a ello. La lectura de estos libros constituye un aprendizaje hermoso y, a la vez, útil para su vida de hombres en el futuro. ■

\* Gemma Lienas es escritora y editora.



MARCELA SPOTTI. RELATOS DE MUJERES (2). EDITORIAL POPULAR, 1988.

por no poder dedicarse a aquello que realmente le apetece: correr, saltar, leer, escribir y mostrar su carácter fuerte. Aun así, ni en ella ni en sus hermanas se aprecia el menor atisbo de crítica hacia el orden establecido; se admite como el único posible.

Las novelas actuales con muchachas como protagonistas, aunque distintas entre sí, presentan ciertos ras-



EN TEORÍA

# Hermosas, cariñosas y pacientes

por Adela Turín\*



*Tras unos textos y unas imágenes aparentemente inocentes, los libros para niños contribuyen con eficacia a perpetuar la segregación sexual propia de una cultura machista como la nuestra.*

*En las líneas que siguen, Adela Turín, creadora de una de las colecciones de libros feministas de mayor impacto, A favor de las niñas, polemiza sobre la representación tópica de la mujer en la literatura infantil.*





La literatura infantil parece tener como mira principal el «hacer que se acepte» la valoración que la sociedad da de los dos sexos, hacer que se consideren fatales las «diferencias» entre el carácter y el comportamiento de hombres y de mujeres y el identificarse con estas características.

Ya a los cuatro años, cuando llegan al parvulario, los niños están en disposición de distinguir los roles y de identificarse con ellos; los varones ya saben que su papel principal será el de ganar dinero, las niñas sienten que su destino será la casa, las tareas domésticas y los hijos. Esta diferenciación, que se halla implícita en todo aquello que los rodea, que se trasluce en las actitudes y en el discurso de los adultos, llega hasta ellos explícita por medio de los álbumes ilustrados, los cuentos y las fábulas.

La clasificación que atribuye a los varones un valor intrínseco más elevado, facultades intelectuales y dotes físicas más relevantes y que reduce a las niñas a una situación subalterna de opacidad y de pasividad, se halla interiorizada incluso en los niños más pequeños, y toda la sociedad, toda la educación continuará desarrollándola del modo más flagrante, pero también del modo más sutil, con mensajes brutales y explícitos, pero sobre todo con mensajes simbólicos. Sólo el análisis minucioso, la observación despiadada del material destinado a la infancia, puede permitirnos descubrir todos los canales por los que circula el adiestramiento para los papeles sexuales.

### El mensaje sexista reside en la ilustración

Con suma frecuencia, en los libros más modernos, el mensaje sexista está

confiado a la ilustración. En los álbumes destinados a los niños pequeños —esos niños que, después, pasarán precisamente horas mirando las imágenes en busca de los detalles que confirmen su identidad sexual— ninguna representación es inocente. La clásica escena de una mujer que, flanqueada por dos niños, saluda alegremente en la puerta de su casa a un hombre que se dirige deprisa hacia un automóvil, con una cartera en la mano, puede ser comentada con la mayor inocencia: «el señor y la señora Rossi viven en una hermosa casita en las afueras de la ciudad», por ejemplo. Pero el mensaje es mucho más complejo: la señora Rossi, que lleva un delantalito que simboliza sus funciones, está de pie en el límite extremo de su territorio —la casa—, con los pies en el borde del umbral. Los niños son, casi siempre, dos: el varón es más alto; la niña, graciosa, es pequeña, y la mamá, con un gesto protector, le rodea el cuello con un brazo. Varón y hembra reproducen el esquema fuerza-debilidad, con frecuencia acompañado y completado con otros atributos: el niño tiene un gran perro, de los que, tradicionalmente, simbolizan la lealtad y la fidelidad; la niña tiene en los brazos un gatito, animal considerado infiel, misterioso, traidor. He aquí, pues, cómo la escenita se complementa con símbolos de la virtud viril y de los inquietantes defectos femeninos. En cuanto al señor Rossi, queda claro que es un hombre dinámico, activo. En su cartera lleva papeles importantes: él pertenece al mundo exterior, al mundo donde suceden las cosas. El automóvil es suyo, y nos lo imaginamos regresando a su casa por la noche para sentarse a la mesa rodeado de su hermosa familia. Durante aquella jornada, la señora Rossi habrá limpiado,

ido a comprar (sin automóvil), lavado, planchado, cocinado, cuidado y educado. La noche será mejor, se habrá quitado el delantalito y será un bello objeto que el señor Rossi mirará con orgullo y deseo. Los libros infantiles están llenos de imágenes como ésta, acompañadas de textos inocentes.

Según algunos datos recogidos por Maccoby en 1966, las niñas tienen, de entrada, capacidad de aprendizaje y de realización superiores a las de los varones, pero, poco a poco, conforme se efectúa el proceso de socialización, se retrasan y son superadas por sus varones coetáneos. Los libros tienen en este proceso un papel importantísimo: proporcionan a los niños clarísimas instrucciones de comportamiento y de elección.

### Ausencia de imágenes femeninas

Una de las primeras observaciones que surgen cuando se analizan, des-

LOLA  
A.

LOLA ANGLADA. NARCÍS. POLÍGLOTA, 1930.





de el punto de vista de los papeles sexuales, los libros infantiles, es la ausencia de imágenes femeninas. Los protagonistas son muchachos, hombres, animales macho. Las mujeres, que ya en el texto desempeñan papeles insignificantes, raramente aparecen representadas. Después, todavía aparecen más raramente en los títulos: según la investigación efectuada en el catálogo de uno de los editores de libros infantiles más relevante, *Golden Books*, resulta que la proporción de nombres masculinos y femeninos en los títulos es de ocho a una, pese a la presencia de clásicos como *Cenicienta*, *Blancanieves*, *Capercita Roja*, etcétera.

Las niñas, cuando existen, las más de las veces son personajes secunda-

rios y pasivos: juegan tranquilas en un rinconcito, miran a través de una ventana, saludan desde detrás de una cerca o acompañan, reacias y medrosas, a los varones en sus aventuras.

Las princesas están a menudo presentes; premio codiciado de los vencedores, no tienen nada que decir y son descritas como objetos bellos y lujosamente vestidos. Acaban por amar a sus esposos, a los que son concedidas por el padre sin ser consultadas, y los miran partir de caza o hacia la guerra a través de angostas ventanas. Algunas veces sirven suntuosos manjares en la mesa de su padre emperador.

Amar, mirar y hacerse útiles parecen ser las únicas actividades de las mujeres y de las niñas en los libros infantiles, como, por otro lado, en gran parte de la literatura para los adultos.

En toda novela del siglo XIX hay una mujer en la ventana. Las niñas detrás de una ventana, con frecuencia bañada por una lluvia-llanto, son innumerables en los textos y, sobre todo, en las imágenes destinadas a la infancia.

Amar, mirar, ayudar: la madre compra, da de comer, mira el termómetro junto a un niño enfermo, instruye. Hasta principios de siglo; después, muere casi indefectiblemente. Hemos leído cientos de narraciones de finales del pasado siglo y de principios del nuestro en las que la madre muere joven: de fiebre puerperal, de tuberculosis, de exceso de trabajo, de pronto, si es pobre, y de tristeza y males misteriosos, si no lo es. El marido y los hijos quedan desolados; las hijas están dispuestas para el relevo: no hay tiempo para lamentaciones, ya en su lecho de muerte la mamá encomienda a la hija, a menudo jovencísima, casa, padre y hermanos.

En estos libros también las niñas mueren: la vida de las mujeres es breve. Son «seres frágiles», «llamas que un viento apaga», «delicadas florecillas que se mustian», «fugaces rayos de sol», etc.

En las siniestras láminas que acompañan estos cuentos infantiles, las niñas, una vez muertas, sobre todo si son rubias y delicadas, se convierten en excitantes supermóviles: las urnas suelen ser de cristal como la de la pálida *Blancanieves*.

Los silabarios de la misma época son buenos ejemplos del condicionamiento a los roles. En uno de ellos, la *a*, no se sabe por qué, va acompañada de la



LOLA ANGLADA. NARCÍS. POLÍGLOTA, 1930.



imagen de una hermosa niña, elegantísima, que contempla una muñeca. La *b* es una niña formalmente sentada: sabemos que se llama Bona y que le gustan las pompas de jabón. En compensación, Bobino ha robado un pastelito. La *c*, en cambio, es Ascanio, que brinca por los campos, y Cencio, que alza su cometa. *Gli, gle, sgra, sgro* es una niña que ayuda a su madre a desgranar guisantes. Luego, la *h* es una niña desolada, sentada en la sillita de costumbre, y que declara patéticamente que es muda.

### Los años setenta

Esto en los años veinte y treinta. En los años setenta, en cambio, un libro de refinada gráfica nos enseña que «fuera» es un niño subido en un árbol y que «dentro» es una niña que juega, una vez más, junto a una ventana.

En el mundo de los modernos libros ilustrados, los niños son activos, las niñas pasivas sin excepción. Las narraciones nos hablan de muchachitos y de hombres que llevan a cabo empresas colectivas que exigen solidaridad: la amistad masculina, mitificada por la literatura, es un tema recurrente en los libros de aventuras.



LOLA ANGLADA. NARCÍS. POLÍGLOTA, 1930.

Las mujeres y las niñas raramente son representadas mientras trabajan o juegan juntas. Como si entre ellas no existieran lazos afectivos ni supieran

vivir sin los hombres. Para las niñas, en este mundo de los libros y de las ilustraciones, hallamos dos modelos: la mamá buena y paciente, que por fortuna no muere con tanta frecuencia, y la tía soltera por fea (en general con gafas), que trabaja, adora a los sobrinos y está visiblemente triste porque no tiene un marido y unos hijos suyos.

Para el hombre, en cambio, hay modelos variados e incluso inconformistas: aparte del papá que sube al auto con una cartera en la mano, y que es comerciante, empleado de banca o ministro, está el tío artista, el abuelito sabio y filósofo, el vecino de casa, hábil en el bricolage y perezoso, y tantísimos otros.

¿En estas condiciones, cómo asombrarse cuando los psicólogos infantiles nos dicen que las niñas tienden, a cualquier edad, a no identificarse con el rol femenino, mientras los niños se identifican fácilmente, como norma, con el rol masculino? ■

\* Adela Turín es la creadora de la colección A favor de las niñas.



LOLA.  
A

LOLA ANGLADA. NARCÍS. POLÍGLOTA, 1930.



# Cromoleo

## Del libro al cromo y del cromo al libro

por Teodoro Álvarez Angulo y Alfredo Casado Pintado\*

*Utilizando el soporte del cromo y el gusto infantil por el coleccionismo nació «Cromoleo», experiencia del Taller de Literatura Infantil «A,E,I,O,U» de San Sebastián de los Reyes (Madrid). Una iniciativa renovadora en la búsqueda de cauces alternativos al fomento de la lectura.*

Los componentes del seminario de literatura infantil «A,E,I,O,U» de San Sebastián de los Reyes venimos trabajando desde hace varios años en el empeño de hacer niños lectores. Para ello hemos desarrollado numerosas actividades motivadoras de la lectura, tales como la utilización de la biblioteca de aula creada mediante cooperativa de padres, la organización de ferias del libro infantiles y juveniles, municipales en unos casos y circunscritas al ámbito del colegio en otros, semanas del cuento la poesía y el teatro, la ruleta de los cuentos, etc.

### Álbumes de cromos sobre libros leídos

Siguiendo en esta línea, influenciados quizá por la inclinación que observamos en nuestros alumnos de EGB por el coleccionismo de cromos; y conocedores que de un año para otro salen al mercado entre veinte y veinticinco colecciones diferentes, nos hizo pensar que por qué no podíamos nosotros emular dicho proceso adaptándolo de forma digna a los conte-

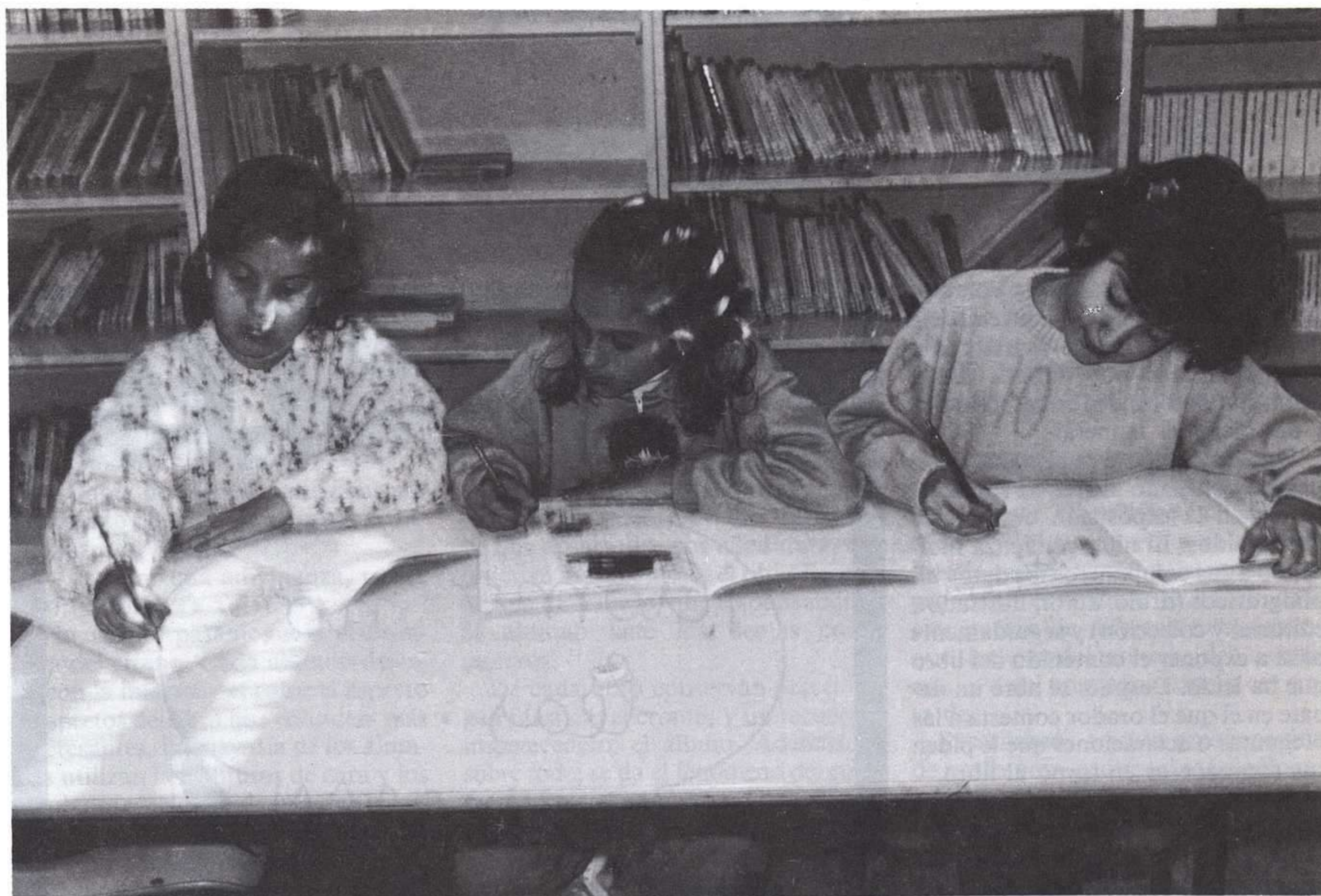
nidos de enseñanza correspondientes a la lectura de nuestros alumnos.

Es obvio que partíamos de una situación claramente ventajosa: la motivación estaba prácticamente garantizada, ya que principios como el coleccionismo, el cromatismo, el propio álbum y la participación activa en la elaboración del cromo, sintonizan con cualquier colección de cromos al uso. Existe, no obstante, un hecho diferenciador: se trata de un álbum de cromos correspondiente a libros leídos. Este fenómeno peculiar es el que nos obliga a justificar la obra y a presentársela a los alumnos suficientemente clara y atractiva. Semejante tarea corresponde a los miembros del seminario y abarca toda la parte lingüística, literaria y plástica que subyace en el planteamiento del recurso.

De esta forma nos propusimos la elaboración de nuestro álbum de cromos de lecturas, que considerado como un ciclo descrito «del libro al cromo y del cromo al libro», terminamos llamando CROMOLEO.

Con estos presupuestos pensamos y escribimos un proyecto de tuviese en cuenta varios aspectos:





—Lectura libre y placentera. Consideramos la lectura como un hábito no reglado ni contemplado en el que hacer estrictamente académico. Desarrollamos los contenidos del programa de formación de nuestros alumnos, y les facilitamos, tiempo, libros y recursos, y les orientamos en cuanto sea preciso; pero en ningún caso haciendo de la lectura materia de control, evaluación, examen, etc.

—Contar el libro leído a los compañeros de clase. (Expresión y comprensión oral.)

—Hacer un pequeño resumen del argumento. (Expresión escrita.)

—Realización individual de un cromo por cada libro leído. (Expresión plástica.)

—Recogida de estos aspectos en el álbum para que sirva de recopilación y recuerdo.

—La Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid juzga que el proyecto es interesante y viable y lo subvenciona en parte.

De este modo nos ponemos a trabajar de acuerdo con el siguiente planteamiento: antes de nada quisimos saber cómo representarían nues-

tros alumnos cada uno de los temas propuestos en el álbum, y para ello realizamos una encuesta en cada una de las clases en que se iba a realizar la experiencia, sobre el color y la imagen que ellos darían a los diferentes temas de lectura: aventura, fantasía, ciencia-ficción y misterio y animales como protagonistas. Nos preocupaba —y mucho— que los alumnos participaran directamente en el proceso de elaboración de los materiales para que no les cayeran en las manos como algo concebido y terminado sin su impronta de niños y de ilusión; lo cual, por otra parte, iba a suponer indudablemente un mayor grado de aceptación.

El resultado final fue el siguiente: para la aventura, los niños eligieron el color verde, representándolo mediante una silueta con forma de isla y palmera; para la fantasía, color azul y silueta con forma de gorro y varita de hada; para el tema de animales, color amarillo y tortuga; y para la ciencia-ficción, rojo y murciélago.

Alumnos y profesores visitamos la imprenta y pedimos presupuesto para la elaboración del álbum y los cromos.

Mientras la imprenta realiza el encargo (¡larga tarea!, donde tuvimos que aprender todo el proceso técnico de impresión y sobre todo a esperar), clasificamos los libros de la biblioteca de aula según el tema al que pertenecían para así realizar las listas de títulos. La confección de estas listas debe entenderse siempre abierta de manera que el propio alumno pueda aportar otros libros no expresamente recomendados, pero sí dentro del mismo tema, y en todo caso bajo la supervisión del profesor. La biblioteca del colegio, la municipal y libros aportados voluntariamente por los alumnos enriquecen la relación y, por tanto, las posibilidades de elección.

Cada niño elige el libro que más le gusta después de (h)ojearlo e incluso iniciar la lectura, puesto que siempre está a tiempo de cambiarlo por otro, si no le gusta.

Paralelamente a la lectura, el alumno que lo desea, realiza una ficha denominada de lectura, donde además de los datos técnicos recoge información sobre el argumento, los personajes, etc. que le va a servir de guión para la posterior exposición oral a sus



compañeros. A pesar de la voluntariedad, entendemos la conveniencia de animar este tipo de fichas como una tarea más por nuestra parte, aconsejándoselas de forma periódica y de diferentes maneras.

Uno o dos días a la semana, en el tiempo destinado al área de lenguaje, se realiza la exposición oral de los libros leídos. El niño comienza indicando a sus compañeros los datos bibliográficos (título, autor, ilustrador, editorial y colección) y seguidamente pasa a exponer el contenido del libro que ha leído. Después se abre un debate en el que el orador contesta a las preguntas o aclaraciones que le piden sus compañeros en torno al libro.

Al mismo tiempo cada alumno está realizando por escrito en su cuaderno, al efecto, su propio resumen del argumento que ha oído. Debemos tener en cuenta que, a veces, el debate se aviva puesto que, con frecuencia, algún alumno más ha leído ese libro y hay criterios diferentes o detalles olvidados que se añaden. Al principio los resúmenes los hacíamos colectivamente y de una forma oral transcribiéndolos al mismo tiempo en la pizarra. En una etapa posterior cada alumno hace su propio resumen aunque algunos lo leen voluntariamente, en voz alta, y otros lo hacen por indicación del profesor. De esta manera contrastamos las diferencias y discernimos los aspectos fundamentales de los secundarios. Así se refuerza, a golpe de práctica, una técnica de trabajo que nos parece importante, como es el resumen.<sup>(1)</sup>

Por lo que respecta al Ciclo Inicial, dadas sus características peculiares, la realización de la experiencia se ha llevado a cabo de otra manera. La imposibilidad de partir del hecho lector en muchos casos, nos ha obligado a adaptarlo, particularmente en el primer curso, basándolo en la expresión oral, para progresivamente y siempre siguiendo el desarrollo del curso y la madurez lectora, centrarlo en las actividades que citamos a continuación,



por lo que se refiere al cuento objeto de estudio:

—Cuentos narrados por la propia profesora.

—Cuentos inventados por los propios niños. En algunos casos la realización es colectiva, siguiendo técnicas tales como el encadenado de cuentos.

—Cuentos recogidos de sus abuelos y contados por los niños.

—Cuentos contados con la ayuda de diapositivas.

—Cuentos leídos por compañeros que ya saben leer.

De los aspectos bibliográficos del libro, como es obvio, hacemos caso



omiso, excepto del título, y como alternativa al resumen se han realizado actividades tales como:

—Creación de frases libres después de trabajar el cuento.

—Elaboración de frases a partir de unas palabras dadas.

—Copia de alguna parte concreta del cuento que nos haya gustado (frase, párrafo, poesía, etc.).

—Inventar una adivinanza, poner otro título, etc.

Por último pasamos a la elaboración del cromó. Cada alumno destaca con la imagen y el color el aspecto o aspectos del libro que considera más interesantes. La mayoría de los alumnos utilizan las pinturas de cara y los rotuladores. No olvidemos que las siluetas que llevan los cromos son de un color muy difuminado con el fin de que sólo sirva como mera referencia temática, sin ningún condicionamiento para los alumnos. Con respecto a la técnica utilizada, es asimismo libre y diversa, si bien es verdad que por nuestra parte aconsejamos el cambio de técnica correspondiéndose con cada uno de los temas; de modo que para el tema de la aventura trabajaríamos con acuarelas, para la fantasía de las ceras y rotuladores y para la ciencia-ficción el collage y técnicas mixtas. La amplitud de estas posibilidades, por una parte, enriquecerán el álbum y, por otra, estimulará la ilusión de aquellos alumnos que no disfrutaban dibujando, sino más bien al contrario.

Con la práctica de esta experiencia hemos podido comprobar que sus diferentes aspectos inciden directamente en los objetivos a alcanzar dentro del área de lenguaje.<sup>(2)</sup>

### Una experiencia gratificante

Después de varios meses trabajando la lectura centrada en el álbum, hemos observado que los niños han llegado a conocer muchos libros a pesar de que no se los hayan leído todos. Defendemos, como así ocurre en la

vida, dos tipos de proceso de conocimiento: por un lado aquello en que uno es agente directo en el proceso de aprendizaje, en este caso, al leer él mismo el libro; y también aquel otro proceso consistente en escuchar el relato de aquello que compañeros de clase, de forma acordada, han trabajado paralelamente. Ni que decir tiene que desarrolla, por añadidura, un objetivo más, como es el objetivo colectivo de trabajo, que responsabiliza al alumno ante los demás compañeros.

De cada libro conservan una imagen plástica, el cromó; y un recuerdo imperecedero, el álbum. Además, y sobre todo, se da el fenómeno del contagio lector al aumentar el interés por la lectura de los libros que se van exponiendo. También resaltamos la importancia que tiene la recomendación de libros de un alumno a otro, en lugar del profesor.

Defendemos los temas de lectura indicados al principio por sintonizar más directamente con el mundo de intereses del niño, y a través de ellos pro-

pugnamos el placer de la lectura como forma real de hacer lectores y no sólo de leer —gran caballo de batalla de nuestra escuela, de nuestro sistema educativo y de nuestra sociedad.

Es importante insistir en la propia técnica del resumen, cuidando permanentemente el enriquecimiento del texto con el fin de evitar la cómoda inercia repetitiva del esquema. A tal propósito contribuye la búsqueda y ejercitación de diferentes comienzos que se alejan del tan reincidente «esto era...» o del no menos común «se trata de...».

Suscribimos aquí la preocupación de profesores, pedagogos, psicólogos y familias en el sentido de que se concentra una gran cantidad de energía y una no menor expectativa social en el momento en que el alumno llega a la escuela primaria y va a comenzar su aprendizaje lector. Entonces no se escatima —como no podría ser menos— ningún esfuerzo para que los niños lean y todo se hace concurrir para que así sea. Pero, ¿después qué...? Cultivar el hábito de leer, el gusto por entretenerse, querer saber, etc. parece preocupar menos; se da por hecho que, una vez que se conoce la mecánica de la lectura, ya es cuestión de cada cual. ■

\* Teodoro Álvarez Angulo y Alfredo Casado Pintado pertenecen al Taller de Literatura Infantil «A,E,I,O,U» de San Sebastián de los Reyes (Madrid).

#### Notas

1. Véanse modelos de ilustración y argumento-resumen correspondientes a cada curso.
2. Véanse Programas Renovados de la EGB para los Ciclos Inicial, Medio y Superior.





# Inquietud mundial por el proceso investigador

(IX Conferencia Internacional sobre literatura infantil y juvenil celebrada en Salamanca)

por Antonio Basanta\*

Más de cincuenta investigadores de prestigiosas universidades europeas y americanas, han expuesto sus trabajos en la IX Conferencia Internacional que sobre literatura infantil y juvenil se ha celebrado en el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, en Salamanca.

Estas jornadas se cerraron con un debate conjunto sobre la situación del libro infantil y juvenil, en el que participaron diversos editores, ilustradores y especialistas. En el transcurso de las jornadas, no sólo se ha puesto de manifiesto un reconocimiento internacional hacia la labor investigadora que se realiza en nuestro país, sino que ha ratificado la inquietud que actualmente hay en Europa en torno a los procesos investigadores de esta especialidad.

Este encuentro ha representado, además, una valiosa oportunidad para intercambiar experiencias y co-tejar opiniones. Fruto de esta reunión ha sido la presentación de doce importantes trabajos españoles y la determinación de anexos de colaboración entre la Universidad española y la de diversos países europeos.

El objetivo de este foro de debate internacional, al igual que el de la propia asociación organizadora, era la coordinación de todas las actividades investigadoras realizadas en todos y cada uno de los veinticuatro países en los que está implantada la ISRC, y el intercambio de información sobre las conclusiones extraídas acerca de los más diversos aspectos de esta modalidad literaria.

Las ponencias han estado marcadas por una reflexión crítica sobre la actual situación de la literatura infantil,

los cuales tienen una amplia resonancia mundial por las características de esta conferencia.

La corta duración de las sesiones, tan sólo cinco días, y la amplitud del temario debatido, hicieron necesaria la estructuración de la conferencia en cuatro foros. En cada uno de ellos se han expuesto y discutido diversas cuestiones sobre la literatura infantil. Concretamente, los periodos literarios significativos e historias nacionales; los géneros, motivos, temas y relaciones con la literatura de adultos; los problemas metodológicos y los específicos de la historia de la literatura infantil, han sido respectivamente los puntos claves de la temática de cada foro.

En la conferencia inaugural, «Vías literarias para matar a un niño: el destino del niño de la época romántica», Judith Plotz analizó el cambio sufri-





do en la concepción del niño dentro de la obra literaria. Para la conferenciante, el niño protagonista del cuento ha pasado de ser un niño sobrenatural a una persona humana, con las carencias que de ello se deriva.

«La historia de la literatura infantil» fue el tema abordado por el director del centro, Antonio Basanta, dentro de la sesión plenaria que abrió la segunda jornada de la conferencia. Basanta, tras un recorrido por la trayectoria histórica, planteó el origen de la extensa producción literaria actual y su proyección futura.

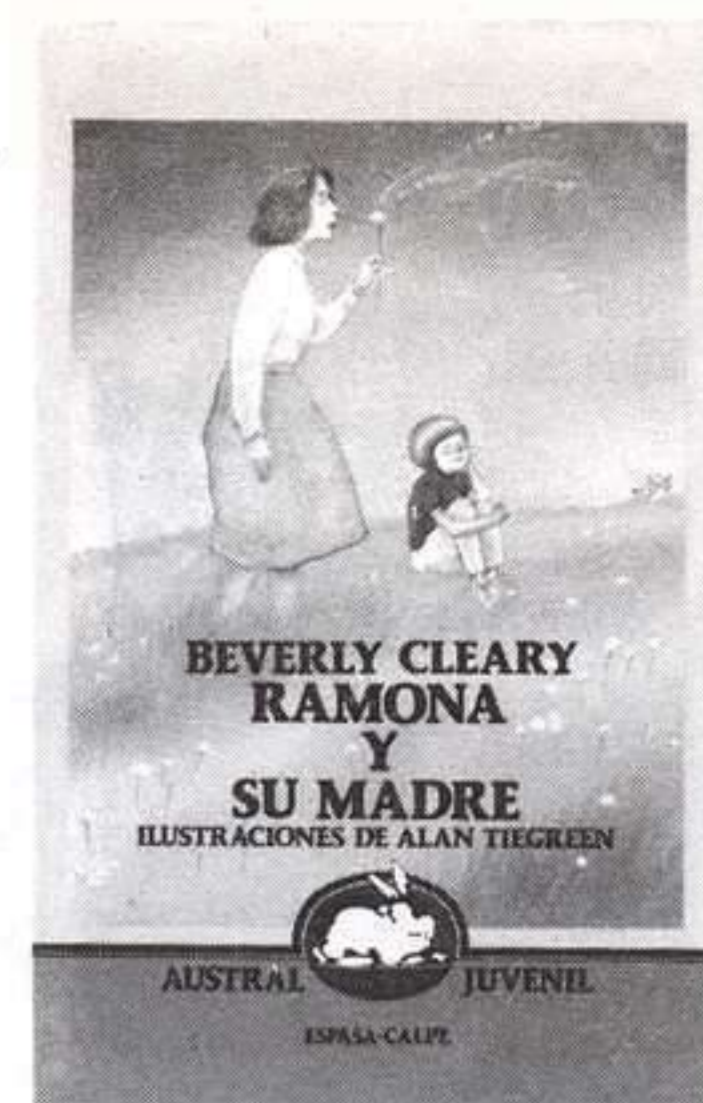
Tras su intervención, se abrieron las ponencias en los respectivos foros. Los mitos, el cómic y la ilustración en los libros infantiles, centraron la atención del primer foro.

Los periodos más significativos de la literatura infantil en cada país ocuparon el segundo foro; los problemas

metodológicos de la investigación en este sector y las diferentes versiones que sobre la historia de la literatura infantil se han escrito, los dos recintos restantes. Esta última, a cargo de la ponente Carmen Bravo-Villasante, suscitó especial interés en tanto que se refirió a los numerosos riesgos de la publicación de libros infantiles como consecuencia del protagonismo que tiene el mundo editorial en su selección.

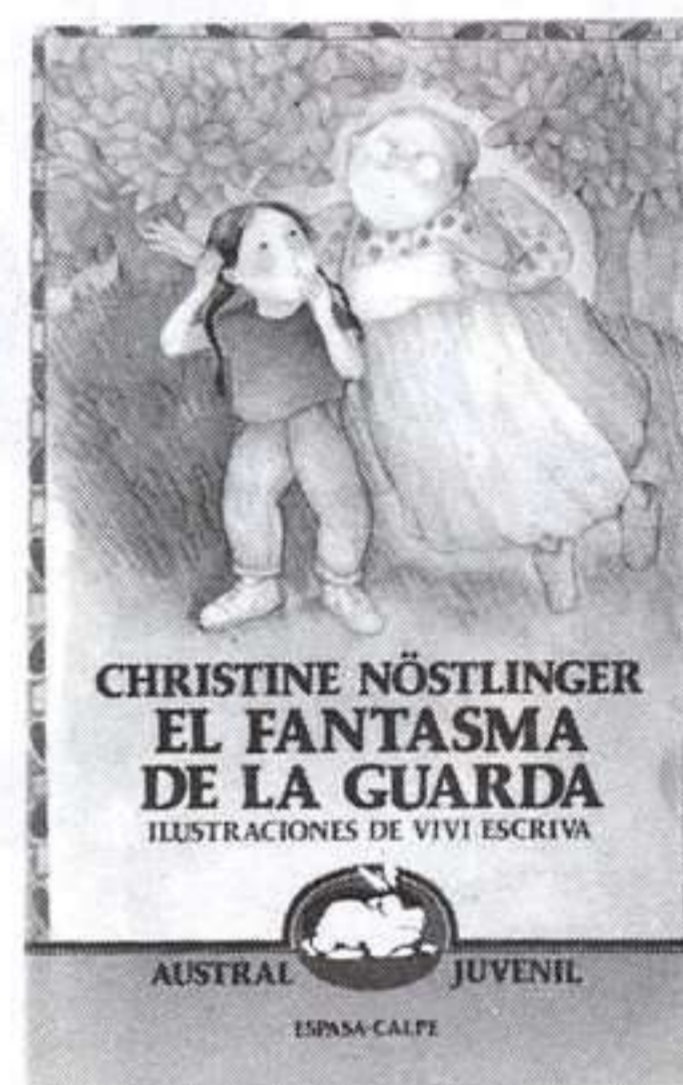
El resto de las sesiones que completaron el ciclo de ponencias expusieron, desde perspectivas pedagógicas, sociológicas e históricas, estudios y diversos aspectos de la literatura infantil de Europa, África y la India. ■

\* Antonio Basanta es director de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca.



### Ramona y su madre

Ramona decide marcharse de su casa; su madre le ayuda a hacer el equipaje. El mundo se le viene abajo.



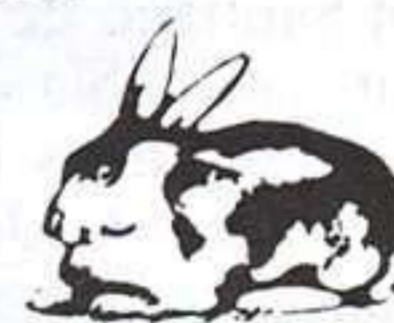
### El fantasma de la guarda

A Nooti le dan miedo muchas cosas; descubre que tiene un fantasma de la guarda. Su amistad con él le hará superar sus miedos y vivir sorprendentes y divertidas aventuras.



### No hay por qué asustarse

Los protagonistas de estos relatos se mueven en mundos de suspense, escalofríos y fantasías. Pero no hay por qué asustarse.



**AUSTRAL JUVENIL**  
ESPASA CALPE





## TINTA FRESCA

# El paseo de Doña Urraca

por **María de la Luz Uribe**

Una mañana encendida de aire transparente y sol miró afuera Doña Urraca y de su casa salió.

Como iba a dar un paseo, y por si hacía calor, decidió llevar sombrilla y de su casa salió.

También podía hacer frío: gorro y bufanda tomó, se los puso con gran prisa y de su casa salió.

---

## María de la Luz Uribe

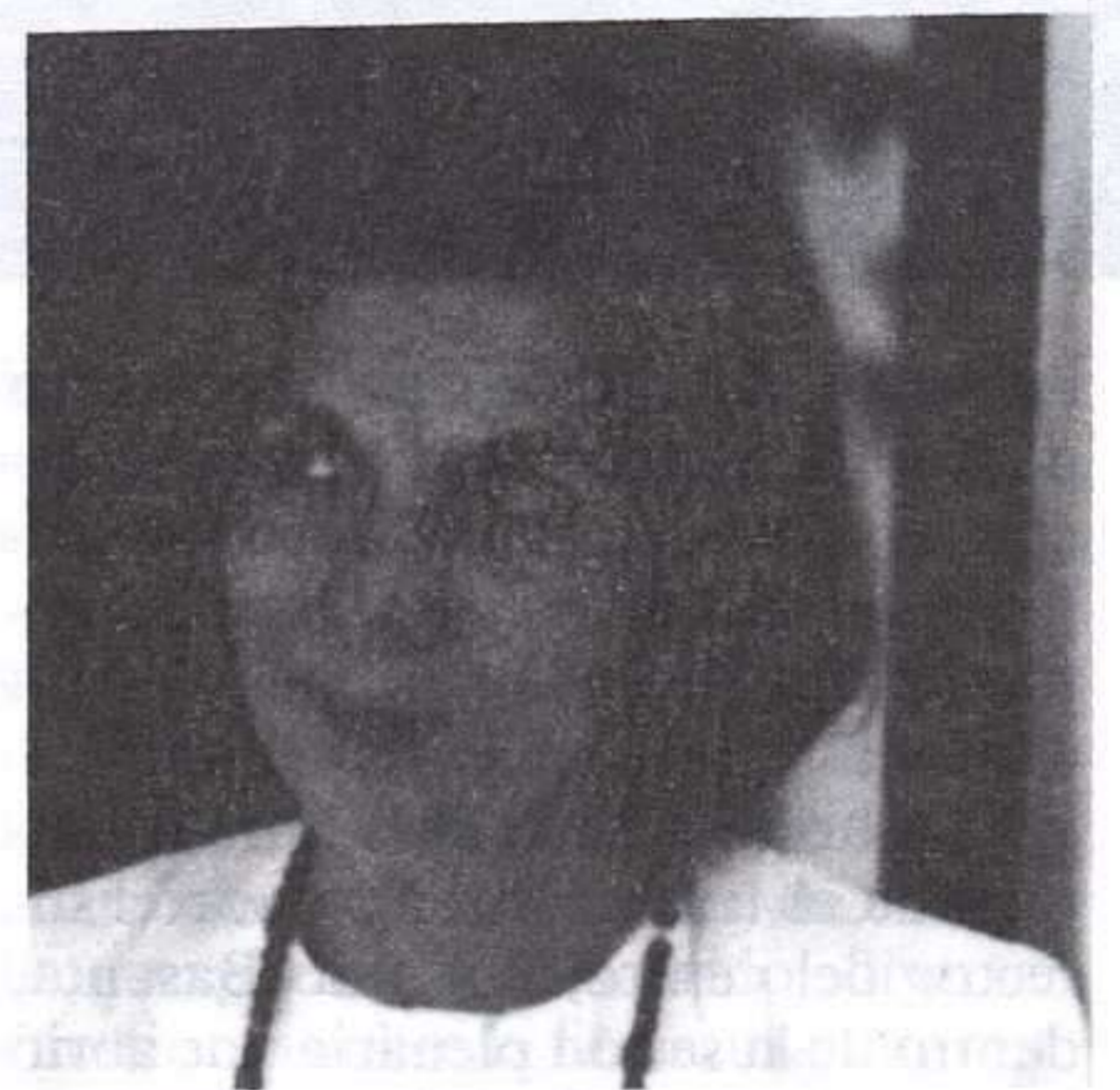
Entre la fecha de nacimiento y la de la muerte hay un guión. En ese guión cabe todo. Si uno quiere escribir su autobiografía selecciona los hechos archivados en la memoria. Pero esta selección se puede hacer según distintos criterios. Pueden ser los hechos más importantes y significativos, o los que marcan los cambios a que estamos siempre sujetos, o los que uno cree que le pueden interesar al que va a leer estas líneas o al que las escribe.

Elijo primero esta última disyuntiva. En este momento —y es un momento que dura ya varios años— me interesa profundamente mi propia infancia. Creo que si llego a desentrañarla podré conocerme algo. Nací en Santiago de Chile, hija segunda. En mi casa había un jardín y me gustaba mirar las ramas de los árboles contra el aire y la luz. Cada día tenía que ponerme delantal, lo que era una afrenta que soportaba difícilmente. Muy pronto empecé a desear conocer lo que había den-

tro de los libros, así es que simulaba leer mientras me contaba largas historias. Tuve que esperar hasta los 7 años para aprender a leer de verdad. Desde entonces, es lo que más me gusta hacer. Poco después, escribía pequeños versos cariñosos para conquistar a mi padre cuando volvía de su oficina de abogado. Se los leía, y él se reía y me abrazaba. Siempre tuve un cuaderno donde anotaba cosas que creía me podrían interesar después. Cuando cumplí los 15 años, me escribí una carta para cuando cumpliera 20. Cuando los cumplí, le puse un sello y me la envié por correo.

Cambios: la adolescencia fue —como lo es siempre— un salto sobre un precipicio. Viajar a Italia a estudiar el método Montessori fue ver abrirse mil puertas por las que después intenté entrar poco a poco.

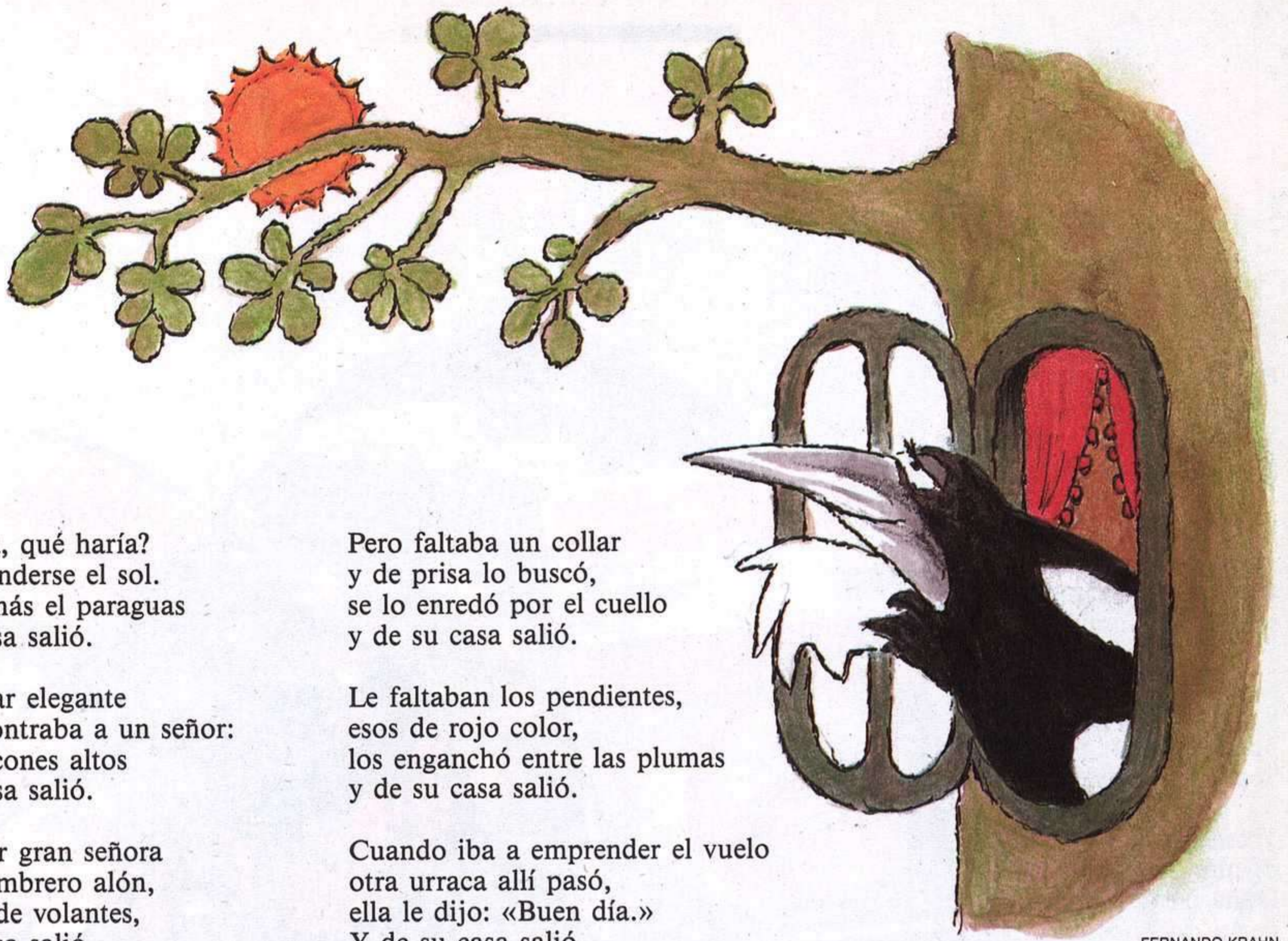
Casarme con Fernando Krahn fue descubrir todo lo bueno y positivo de la vida. Tener mis tres hijos fue formar parte de la tierra y la naturaleza. Viajar a Nueva



York fue saber lo que es ser extranjera. Vivir con mi propia familia en mi país lleno de esperanza fue la felicidad. Viajar a España con el golpe de Estado sobre la cabeza fue un empeño. Vivir en Sitges es la paz y el tratar de dar.

Importante y significativo me parece que es haber escrito dos ensayos y una veintena de libros para niños. Pero sobre todo encontrar a veces a algunos de esos niños y sentir su amor, que está basado en el común amor por la palabra.





¿Y si llovía, qué haría?  
Podía esconderse el sol.  
Llevó además el paraguas  
y de su casa salió.

Quería estar elegante  
por si encontraba a un señor:  
se puso tacones altos  
y de su casa salió.

Por parecer gran señora  
se puso sombrero alón,  
una falda de volantes,  
y de su casa salió.

Pero faltaba un collar  
y de prisa lo buscó,  
se lo enredó por el cuello  
y de su casa salió.

Le faltaban los pendientes,  
esos de rojo color,  
los enganchó entre las plumas  
y de su casa salió.

Cuando iba a emprender el vuelo  
otra urraca allí pasó,  
ella le dijo: «Buen día.»  
Y de su casa salió.

FERNANDO KRAHN.



FERNANDO KRAHN.



## TINTA FRESCA

Pero la otra, asombrada,  
al verla así, se rió.  
Y Doña Urraca, muy digna,  
a su casa se volvió.

Dejó sombrilla, paraguas,  
gorro y bufanda dejó,  
y se sacó los zapatos,  
se quitó el sombrero alón,

y la falda de volantes,  
y el collar, que se enredó,  
por último los pendientes.  
Todo, todo se quitó.

Y esa mañana encendida  
de aire transparente y sol  
Doña Urraca, enfurecida,  
de su casa no salió.



FERNANDO KRAHN.

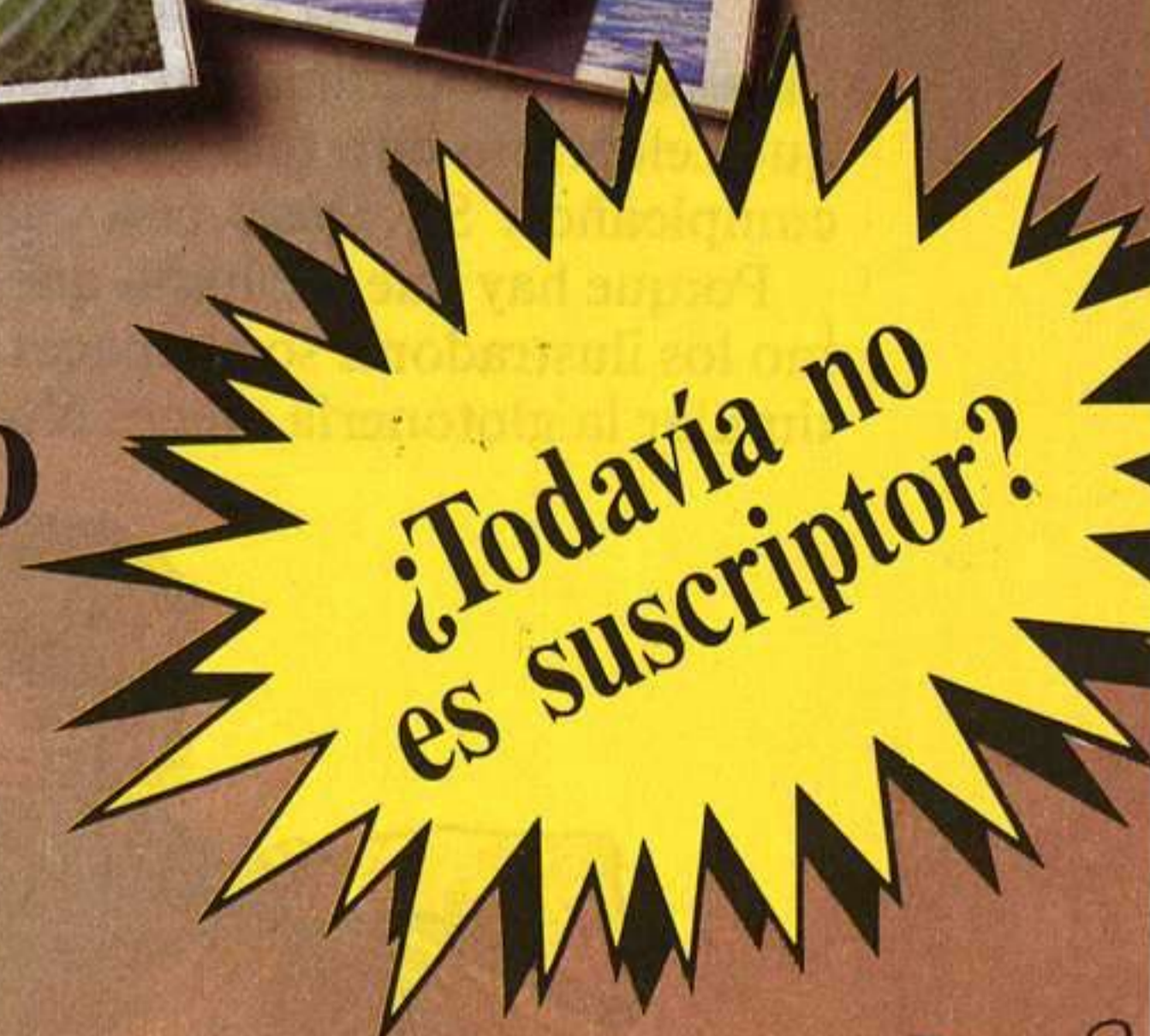


# MUNDO CIENTIFICO

LA RECHERCHE, versión en castellano



El medio de estar informado de los avances de la ciencia y de la técnica



**Boletín de suscripción** Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
**EDITORIAL FONTALBA, S.A.**  
 Valencia, 359, 6º 1ª.  
 08009 - Barcelona (España)

Señores: deseo suscribirme a la revista **MUNDO CIENTIFICO**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de **4.200 ptas.**, incluido IVA (4.950 ptas. precio venta quiosco), por el período de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria (rellenar al lado).
- Envío cheque bancario por 4.200 ptas. A partir del nº .....
- Contrarrembolso.

Para Canarias, Ceuta y Melilla 3.962 ptas. (exento IVA).  
 Canarias envío aéreo: 4.462 ptas.

Nombre .....  
 Apellidos .....  
 Profesión .....  
 Domicilio .....  
 Población ..... Código Postal .....  
 Provincia ..... Teléfono .....  
 País ..... Fecha .....

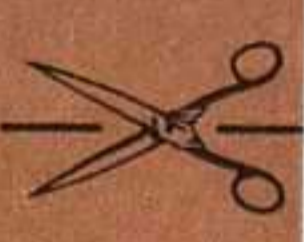
**Domiciliación bancaria**

Lugar y fecha .....  
 .....  
 (Banco o Caja de Ahorros)  
 ..... Código Postal .....  
 (Domicilio completo de la entidad bancaria)  
 .....  
 (Nº de la agencia) ..... (Nº c/c o libreta de ahorro)

Muy señores míos: -  
 Ruego a ustedes que, hasta nuevo aviso, abonen a EDITORIAL FONTALBA, S.A., Valencia, 359, 6º 1ª. 08009 - Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista **MUNDO CIENTIFICO**.

Atentamente le saluda:

Titular ..... Firma .....  
 Domicilio .....  
 Población .....





FACSÍMIL

# La tarta de cumpleaños

por Teresa Duran

**E**n vísperas del primer aniversario de la revista, no podemos hacer otra cosa que celebrarlo con una gran tarta de cumpleaños. Sí, ¿pero con cuál?

Porque hay que ver hasta qué extremo los ilustradores son capaces de estimular la glotonería ajena. Nunca se

han visto pasteles más grandes y apetitosos que los dibujados. Hay una larga tradición golosa en la literatura infantil, por aquello de los finales felices, en alegre festín y amable com-

pañía, y cualquier dietista pondría el grito en el cielo al ver comer tanto y tan bueno aunque se trate de comer con los ojos. Pero, en fin, ahí tienen ustedes la antología gráfica de tartas y escojan ustedes la que más les guste o apetezca para celebrar, con todos nosotros, el primer aniversario de CLIJ.



1. KATE GREENAWAY, A PLE PIE. W. & J. MACKAY LTD., 1986.



1

La tarta más grande y más clásica nos la ofreció Kate Greenaway en 1886 en un precioso y delicado abecedario, *A Apple Pie*, cuya rima fue escrita en 1671 por John Eachard. Una simple tarta de manzana puede adquirir, como ven, enormes proporciones, y uno entra en expectante duda ante el trozo que se comerá la chica que parte y reparte.

2

También clásica es la técnica utilizada por Ken Laidlaw en un muy reciente libro de repostería. No se debe olvidar que muchos de los libros de cocina utilizan la ilustración para mejor incitar al lector, aunque el libro vaya dirigido a un público adulto y experto en artes culinarias. Pues no sólo para niños sirve el oficio de ilustrador.

3

Rompe con la línea clásica de ilustración culinaria la obra de Lluïsa Jover, cocinera experta donde las haya y audaz experimentadora gráfica, que ha puesto las tartas al alcance de los niños en una también reciente colección. Con menos color y menos detalle, el pastel no parece por ello menos apetitoso y satisfactorio.

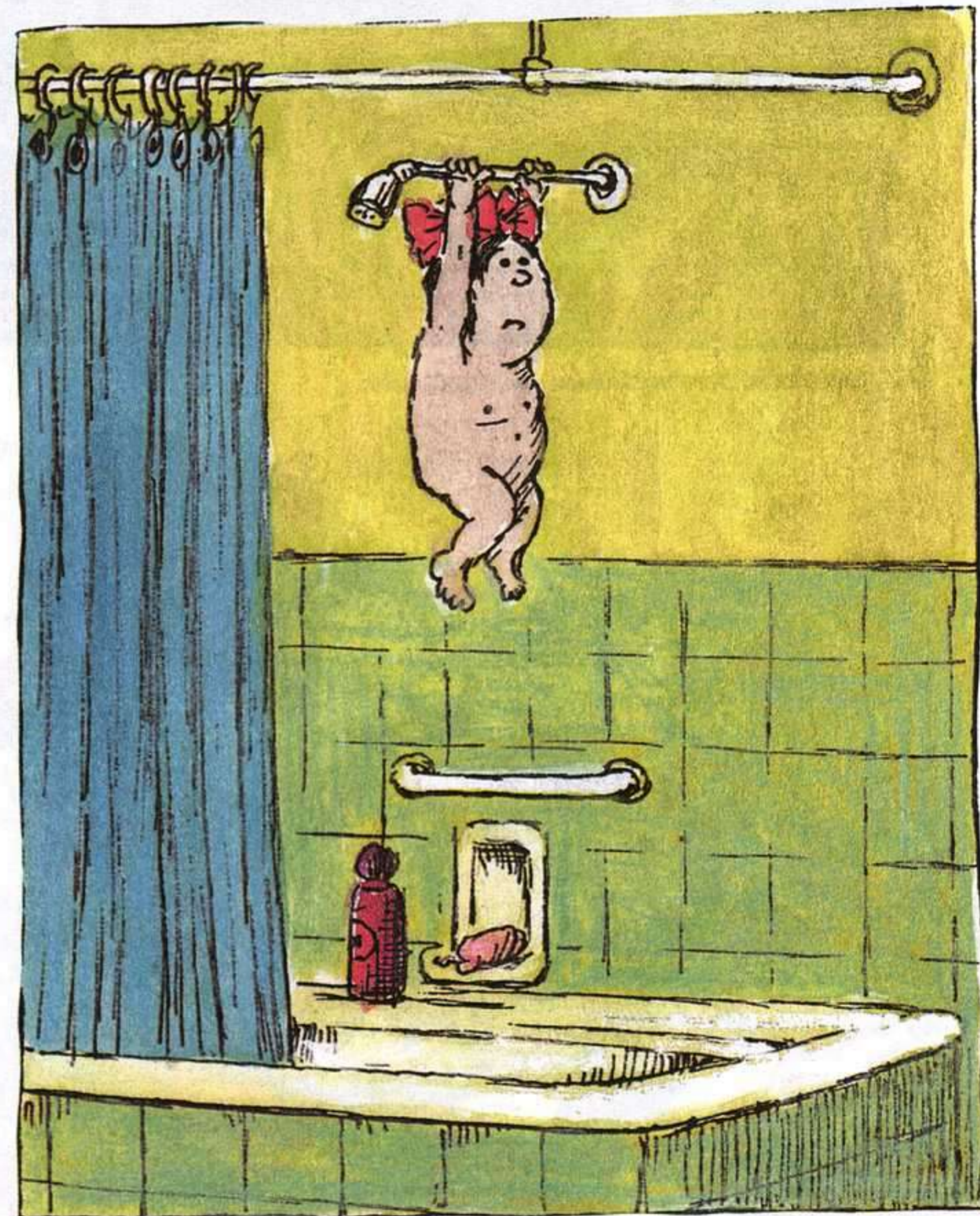
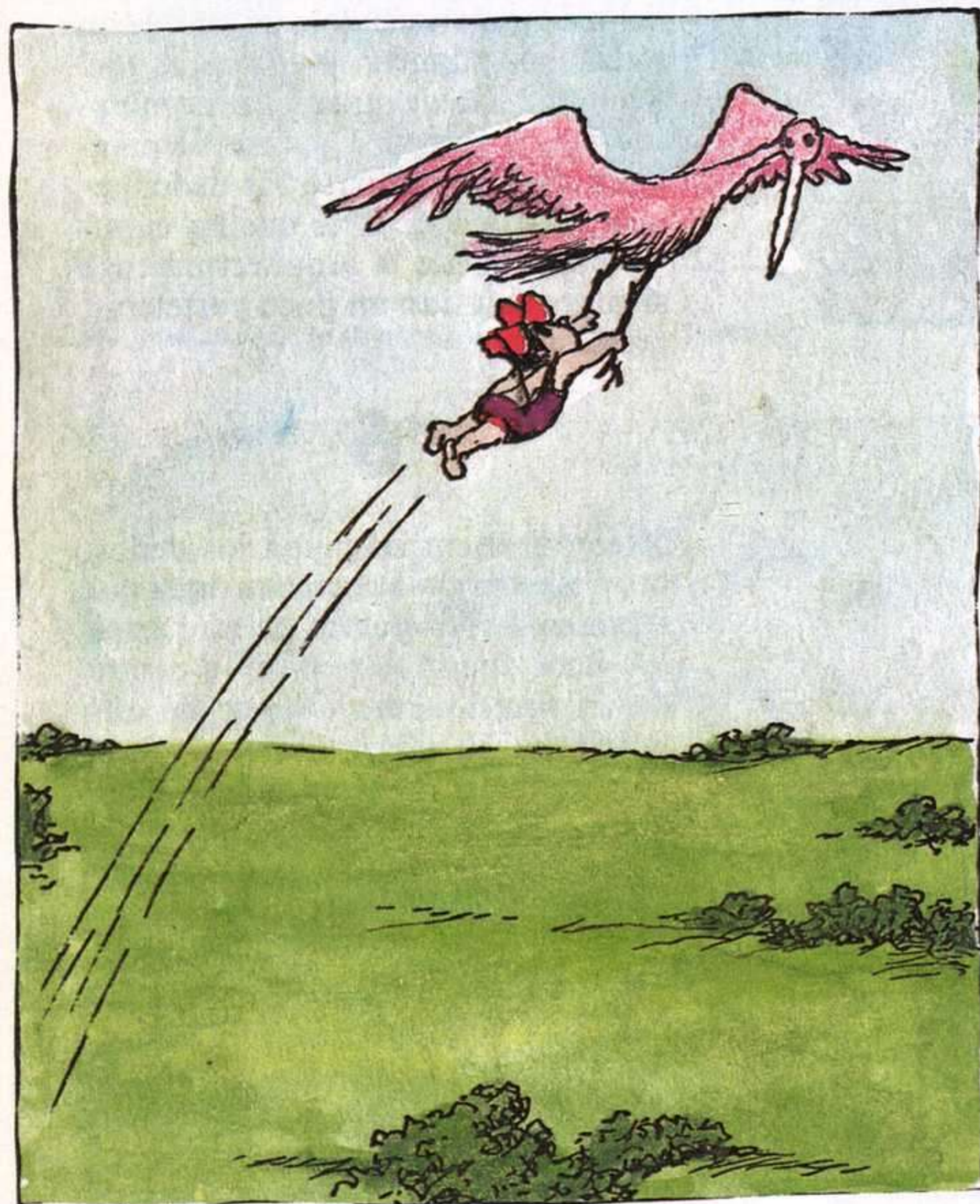
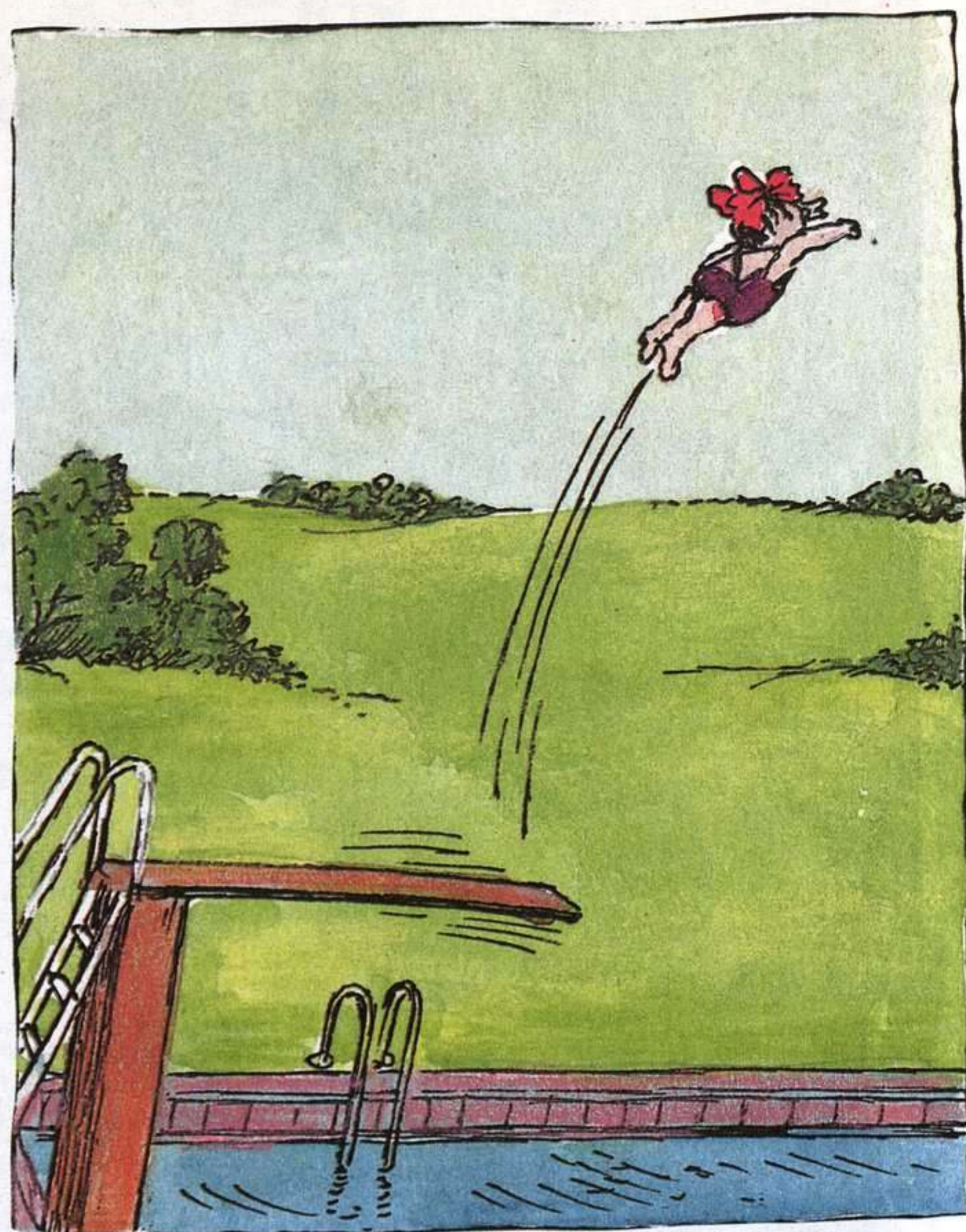
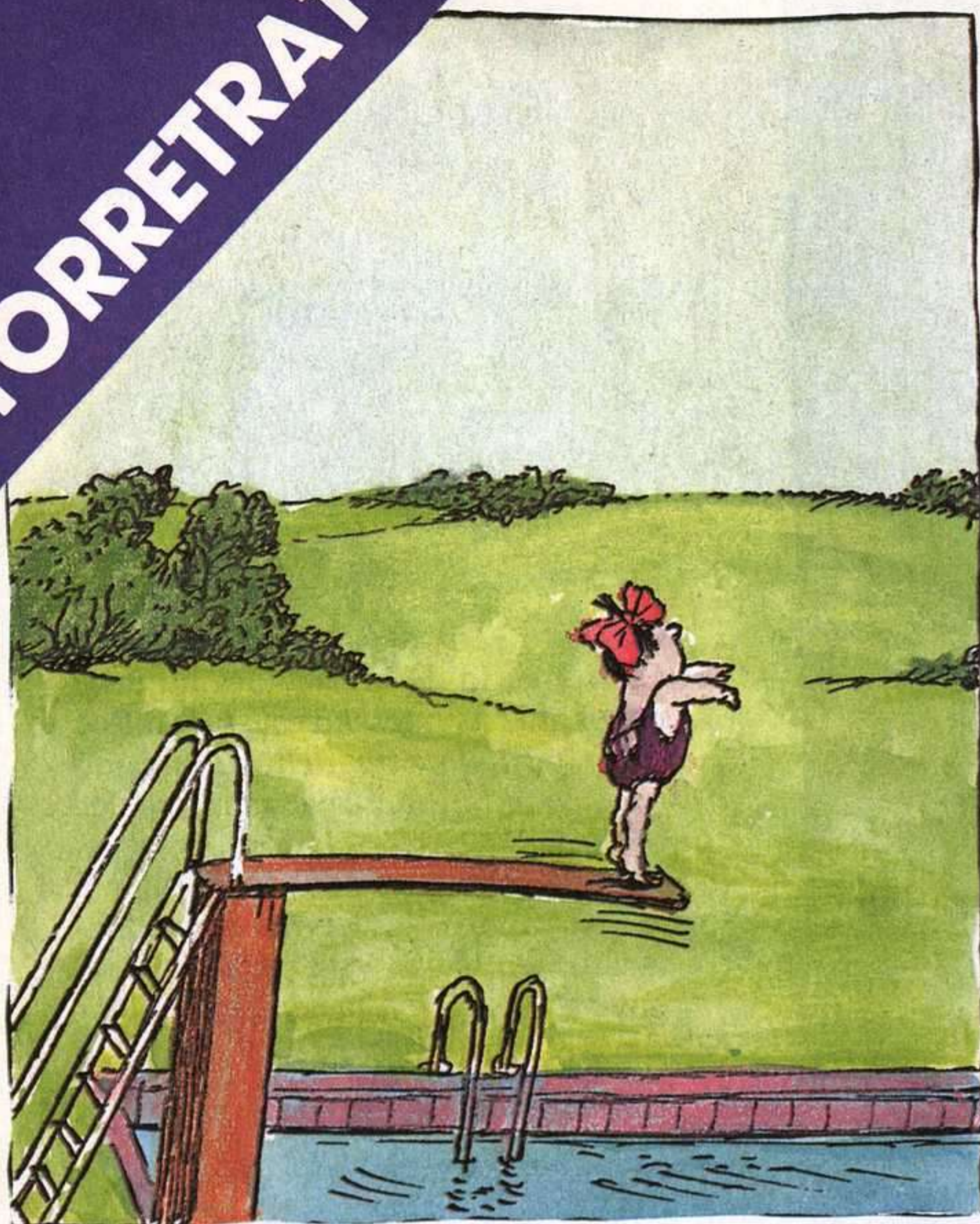


2. KEN LAIDLAW. CLASSIC CAKES. SAINSBURY WALKER BOOKS, 1986.



3. LLUÏSA JOVER. PASTISSOS D'ANIVERSARI. PIRENE, 1988.





## Fernando Krahn

Nací en Santiago de Chile en 1935. Mi niñez, mi juventud, mis estudios y mi familia son todos de allí. Llevo muchos años fuera de Chile pero sigo sintiéndome muy chileno. Sin embargo mi mezcla de sangre alemana ha influido

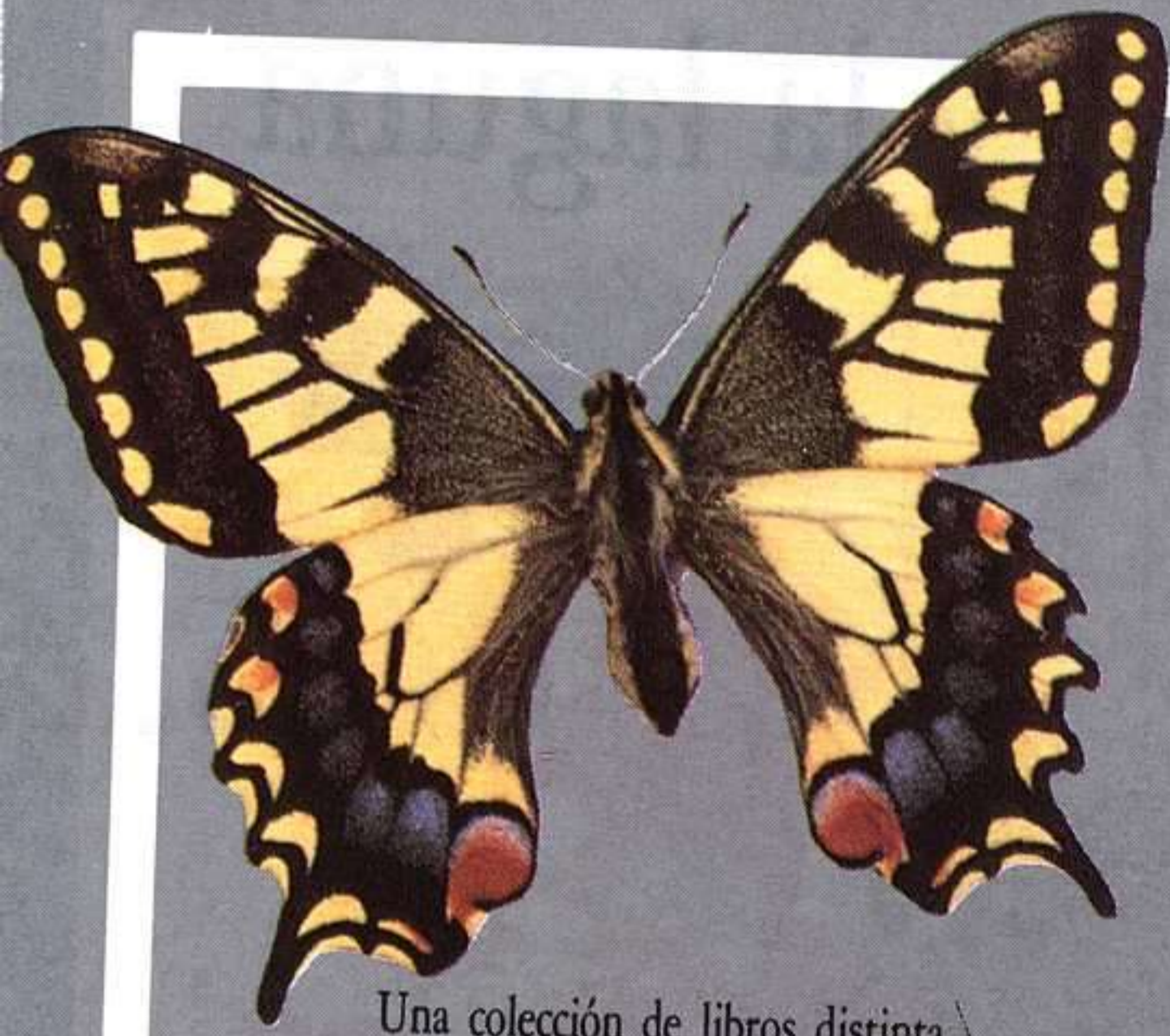
algo en lo que hago. Me refiero al material gráfico y literario de ese origen que existió en mi casa desde siempre. Todavía conservo libros de mis abuelos alemanes, algunos de su infancia, como las obras de Wilhelm Busch, el gran escritor-humorista-dibujante. También mi padre, que siendo abogado era además un buen caricaturista, influyó en mi inclinación al dibujo

humorista. Me inclino por esta situación. Estaba una ú... me fu...



# BIBLIOTECA VISUAL ALTEA

## LIBROS PARA VER LO QUE OTROS CUENTAN



Una colección de libros distinta,  
donde las imágenes,  
de tamaño natural muchas veces,  
adquieren vida propia  
en cada página.

**M**uchos libros tratan de informarnos mejor sobre el mundo en que vivimos. Ninguno aborda esa información con la fuerza innovadora de la BIBLIOTECA VISUAL ALTEA.

El mundo animal, el planeta Tierra, las máquinas, los habitats naturales, el arte, los deportes, la historia... se

explican por primera vez a través de la nítida objetividad de unas fotografías excepcionales apoyadas por textos diáfanos y rigurosos.

Cada volumen de la BIBLIOTECA VISUAL ALTEA es todo un

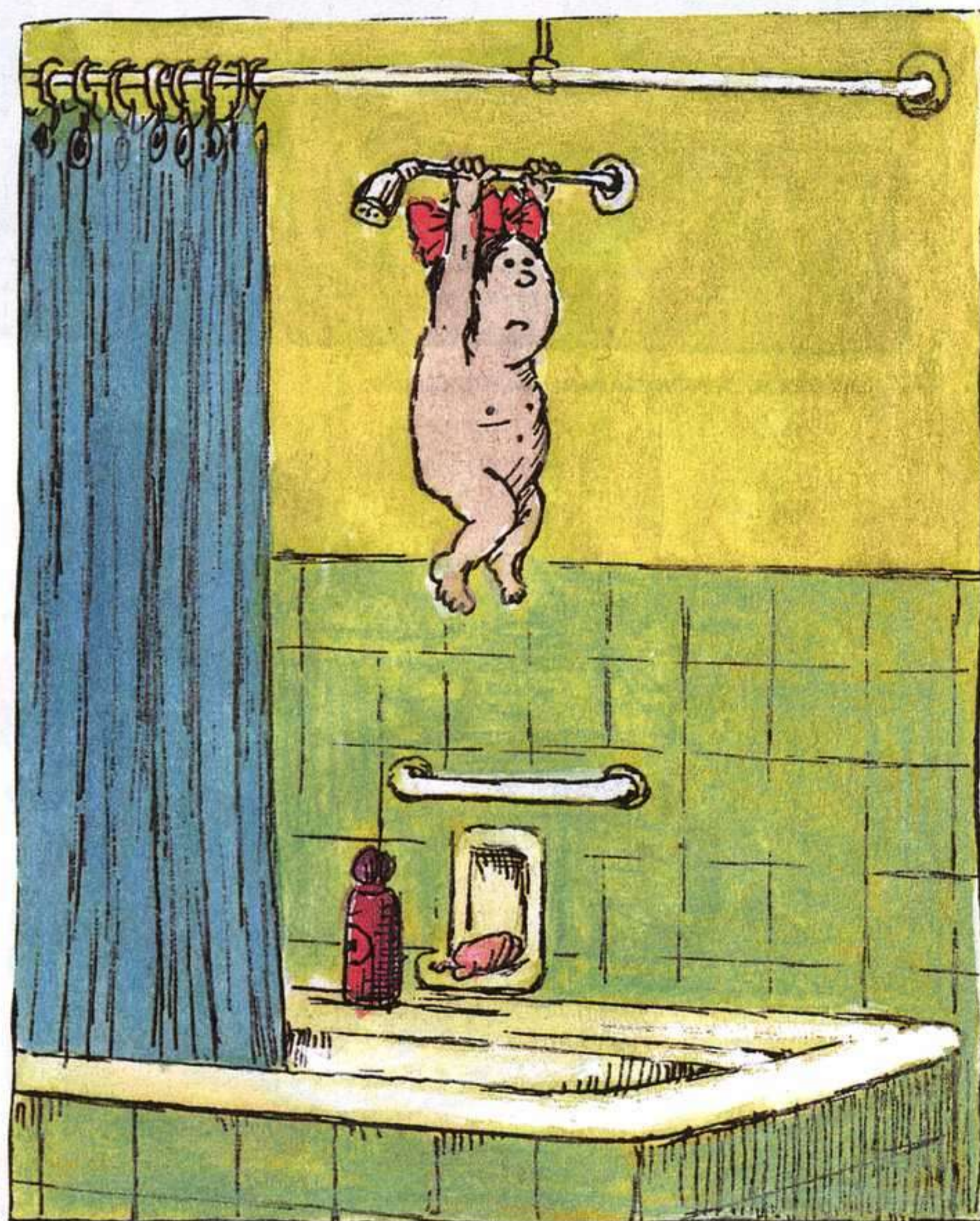
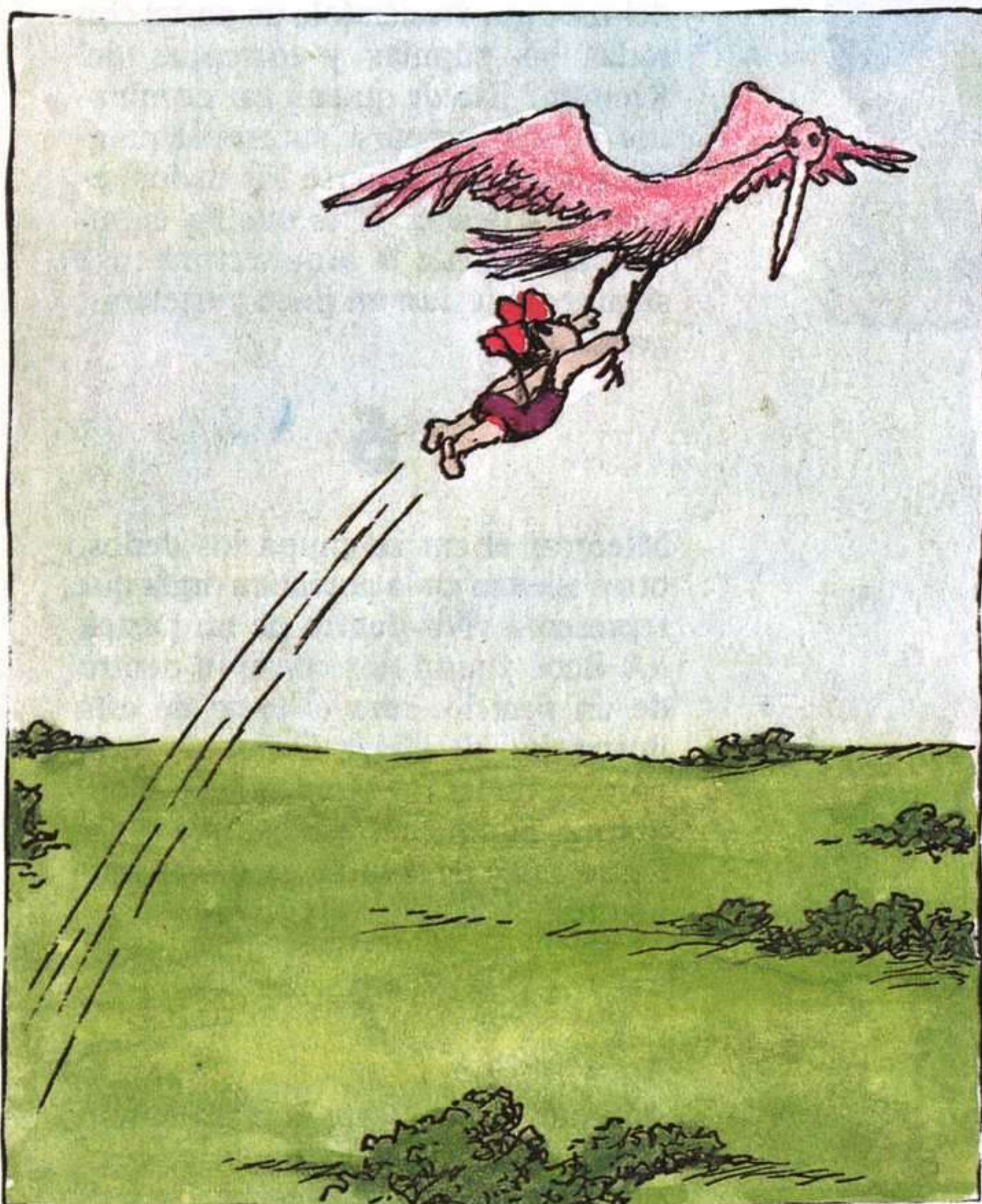
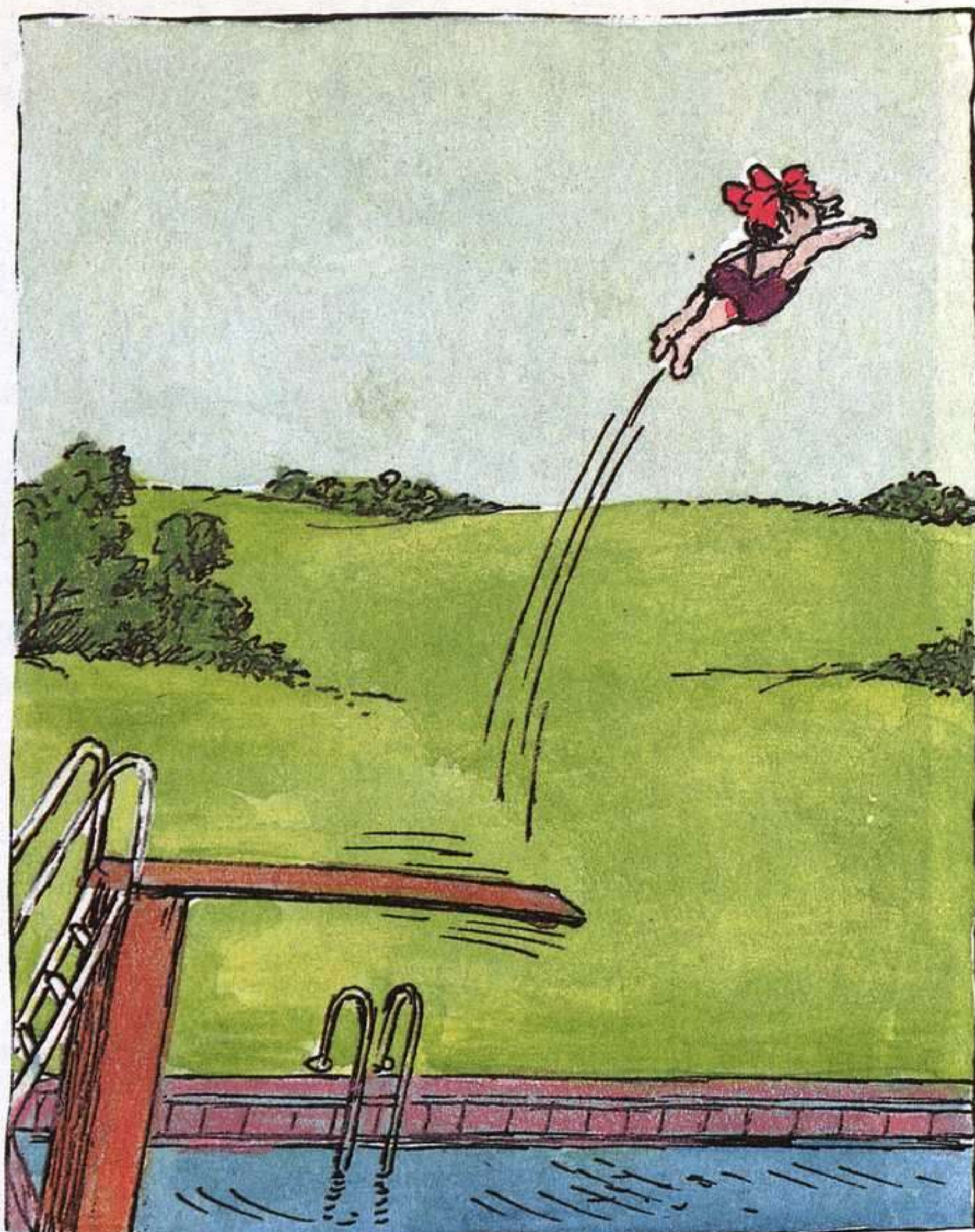
programa interdisciplinar de conocimientos subordinado

al mismo tiempo a la claridad y a la belleza.



La fotografía se consagra en esta obra como un medio indispensable para la transmisión simultánea de conocimientos objetivos y de emoción estética.





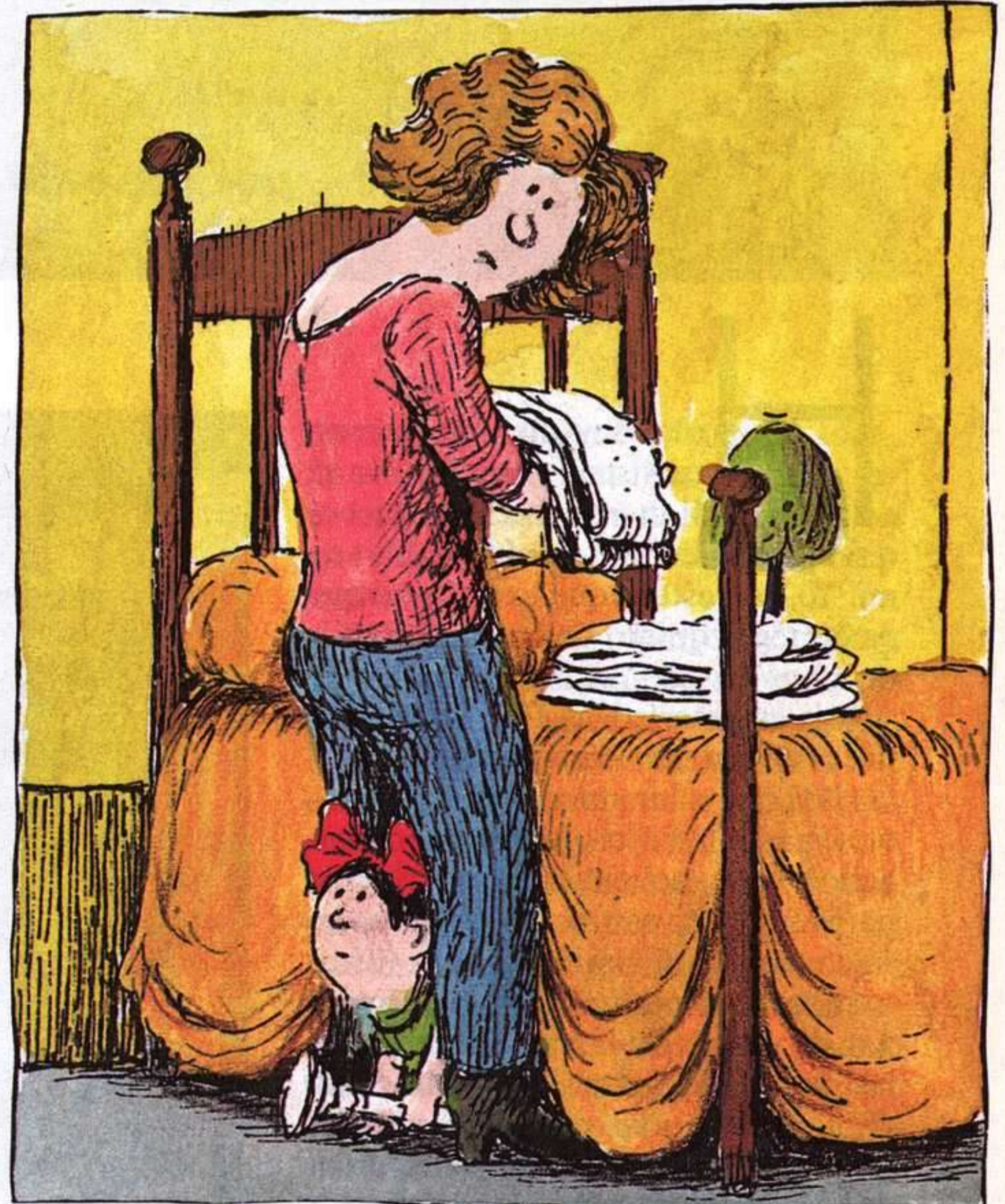
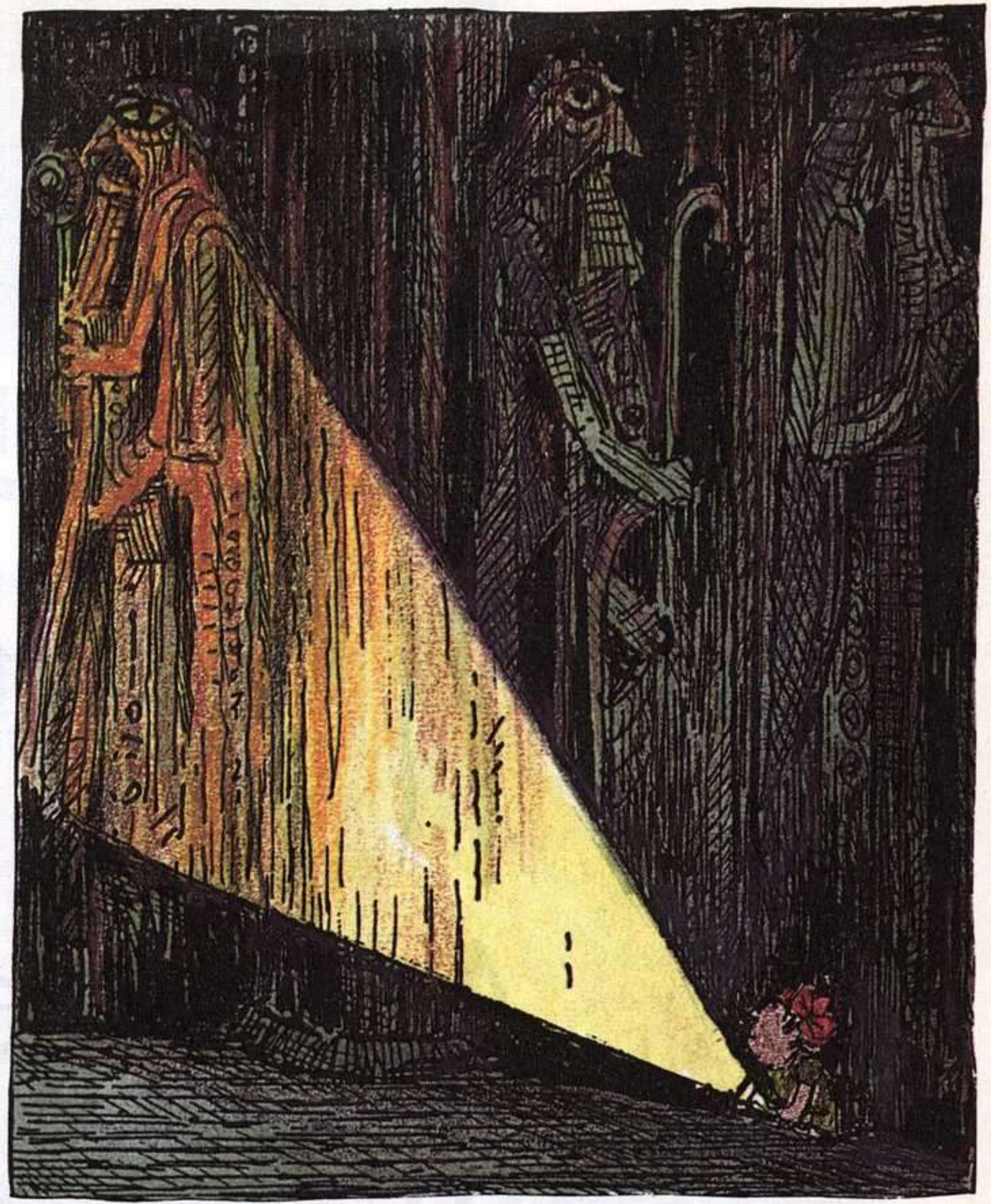
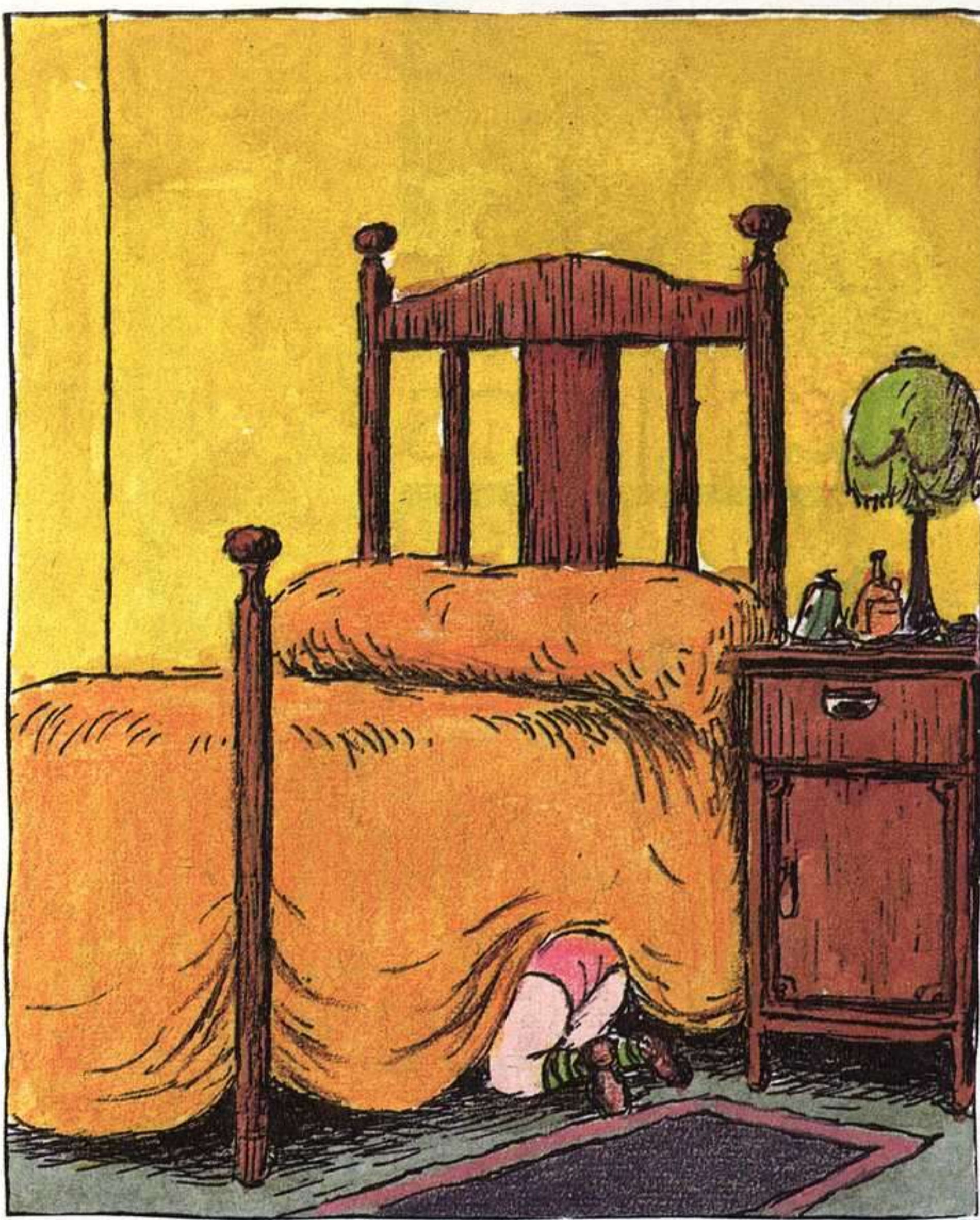
## Fernando Krahn

Nací en Santiago de Chile en 1935. Mi niñez, mi juventud, mis estudios y mi familia son todos de allí. Llevo muchos años fuera de Chile pero sigo sintiéndome muy chileno. Sin embargo mi mezcla de sangre alemana ha influido

algo en lo que hago. Me refiero al material gráfico y literario de ese origen que existió en mi casa desde siempre. Todavía conservo libros de mis abuelos alemanes, algunos de su infancia, como las obras de Wilhelm Busch, el gran escritor-humorista-dibujante. También mi padre, que siendo abogado era además un buen caricaturista, influyó en mi inclinación al dibujo

humorístico. Es una inclinación a imitar situaciones dramáticas y cómicas, me gusta a vivirlas y a dibujarlas. Estudié tres años de medicina pero me dio una úlcera. Estudiar medicina me fue mejor.





o. En fin, desde muy niño tuve una  
a interpretar desde un punto de vis-  
mediante el dibujo y sin palabras,  
dramáticas o extremas. También lle-  
las y creo que positivamente.  
tres años Derecho y abandoné con  
Estudié escenografía de teatro y allí  
jor. En 1962 me fui a Nueva York

e hice una carrera de dibujante humorístico y  
autor-ilustrador de libros infantiles. Así hasta  
ahora. Desde 1973 vivo en Sitges, Barcelona.  
¿Qué más? Soy zurdo. Tengo una madre que  
fue cantante de ópera y ahora a sus 78 años  
baila tango divinamente. Tuve un hermano es-  
tupendo que murió joven. Mi padre organiza-  
ba circos en las vacaciones de verano y en ellos

participábamos todos. Hice viajes aventurosos  
por América y África. En 1958 recorrí Espa-  
ña en motocicleta, con mucho lodo. Mi mejor  
hallazgo ha sido mi mujer que me acompaña  
en otra página de esta revista. Tenemos tres hi-  
jos que queremos mucho y que, de algún  
modo, cuando eran niños, nos consolidaron en  
nuestra carrera de autores de libros infantiles.



DONDE VIVEN LOS LIBROS

## Biblioteca central de la ONCE

# Autorretrato de un libro Braille

por Antonio Ruiz del Codo\*

**H**ola, soy un libro escrito en sistema Braille. No sé si me conoceréis mucho, o si alguna vez habréis oído hablar de mí. Yo, con este pequeño discurso que os entrego, quiero que me conozcáis un poco en profundidad.

Mis características físicas son distintas a las de un libro impreso en tinta. Los ciegos no pueden leer mi contenido con los ojos, lo hacen con sus dedos y por eso tengo que adaptarme para ellos. Los componentes de las letras en sistema Braille no son líneas o trazos, son puntos. Éstos se combinan de varias formas configurando así las distintas grafías. Los puntos han de mantener unas distancias entre sí para que los dedos puedan abarcar toda la letra. Por eso, los grafismos en Braille ocupan más espacio que los de tinta. Como todos podréis ir suponiendo ya, también ocupo más volumen que los libros más conocidos por vosotros pues «los puntitos» suelen introducirse en la tercera dimensión.

Os voy a dar algunos datos para que podáis empezar a haceros una







idea: un folio mecanografiado puede ocupar en sistema Braille unas cinco hojas. No os asustéis que ahora os voy a explicar más cosas.

Estoy prácticamente seguro de que os estáis preguntando: si esto es así, ¿cómo será de gordo un libro escrito en sistema Braille que contenga la transcripción de una novela de no muchas páginas?

Todo esto lo han pensado los técnicos, y menos mal porque, si no lo hubiesen arreglado, a ver quién iba a poder conmigo. Si la transcripción va a ocupar muchas hojas se decide dividirla en varios volúmenes. Para que entendáis esto último os pondré mi propio ejemplo.

Yo soy el primer volumen de la transcripción del libro *El tesoro* de Miguel Delibes. Como todos sabéis, esta obra no es grande pero en Braille ocupa dos volúmenes. Yo tengo noventa y cinco páginas y el volumen que me sigue contiene otras tantas.

El papel en que se imprimen las letras Braille es más grueso que el que se usa para la escritura en tinta, por-

que éste no es necesario que sea tocado para su comprensión. Nosotros tenemos que sufrir más inclemencias que ellos y no del tiempo precisamente.

Quiero hablaros ahora de cómo me han elaborado. Una comisión de especialistas encargados de seleccionar los libros que se han de transcribir decidió que *El tesoro* podía ser de interés para los ciegos. Una vez que la obra fue adquirida se entregó a una persona que tuvo que encargarse de realizar la transcripción. Y así, página tras página, me fueron confeccionando. Cuando fui elaborado me pasaron al departamento de corrección donde se encargaron de corregir alguna faltilla que me hubiesen introducido. Luego ya, pasé a la fase final: me iban a poner guapo. Iban a enlazar todas las páginas: me estaban encuadernando. Por último, me pusieron unas pastas duras, consistentes, para que pudiera mantenerme en pie en las estanterías de la biblioteca.

Ya estaba listo, ahora me conducían a mi nuevo domicilio.



# DONDE VIVEN LOS LIBROS

Una vez llegado a la biblioteca, me catalogaron y me dieron aposento en una de las múltiples estanterías que existen allí. Y allí esperé pacientemente para que los ciegos pasasen sus dedos por mis páginas.

Os hablaré un poco ahora de la biblioteca de la ONCE. Por todo lo que os he explicado hasta aquí podréis suponer que este lugar es muy grande. En él trabajan personas ciegas y videntes que se encargan de colocarnos, acomodarnos y prestarnos... Yo allí soy feliz porque tengo tiempo para descansar en mi lugar fijado y además tengo la posibilidad de viajar por España e incluso por el extranjero.

Ahora mismo en la biblioteca de la ONCE existen unos 35 000 volúmenes como yo. Yo estoy contento con el número que me pusieron: 38 291, y mi compañero (el segundo volumen) tiene el 38 292. En el sistema en el que estoy escrito se pueden plasmar todo tipo de contenidos: ciencia, literatura, matemáticas...

A veces, mis compañeros (y yo mismo) nos enfadamos porque no somos tratados todo lo bien que quisiéramos, pero claro, también comprendemos que pesamos mucho y de vez en cuando ponemos los nervios de punta a los lectores.

Llegado este punto me encuentro ciertamente satisfecho porque creo que os he informado un poco de cómo somos y para qué servimos.

«El primer volumen de *El tesoro*.»



## Biblioteca Central de la ONCE

Prim 3  
28004 - Madrid  
Tel. (91) 531 25 00

ONCE, que abarca todo tipo de materias: ciencia, literatura o matemáticas.

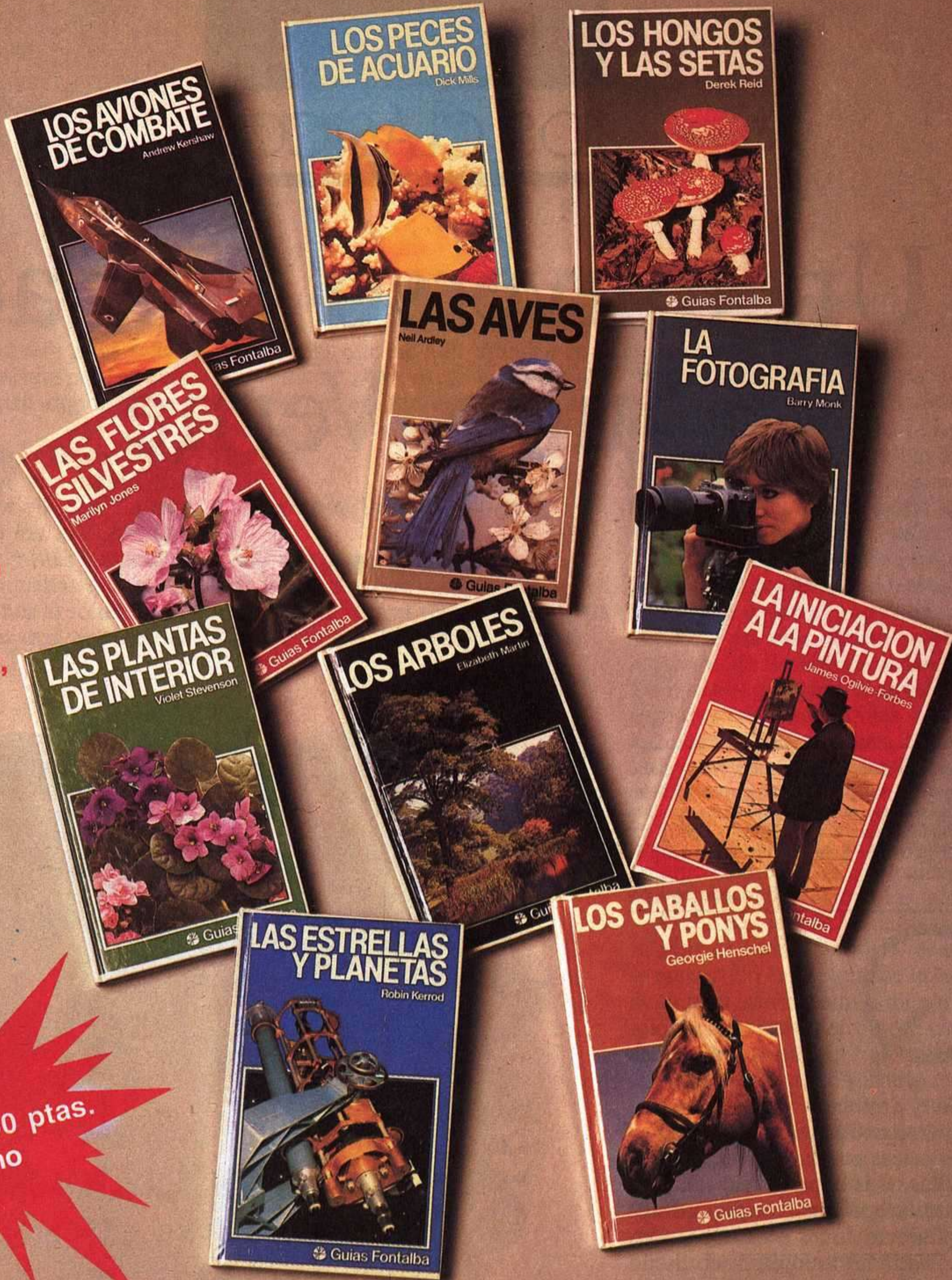
Dichos volúmenes pueden ser consultados en las salas de la biblioteca, o bien mediante el servicio de préstamos puesto a disposición de los abonados.

\* **Antonio Ruiz del Codo** es especialista de los Servicios Bibliográficos de la Biblioteca Central Braille y Sonora de Madrid.



# Guías Fontalba

- **Las aves,** Neil Ardley
- **Los aviones de combate,** A. Kershaw
- **Los árboles,** E. Martín
- **Las estrellas y planetas,** R. Kerrod
- **Los caballos y ponys,** G. Henschel
- **Los peces de acuario,** D. Mills
- **Las plantas de interior,** V. Stevenson
- **La iniciación a la pintura,** J.O-Forbes
- **La fotografía,** B. Monk
- **Los hongos y las setas,** D. Reid
- **Las flores silvestres,** M. Jones



**PVP: 950 ptas.  
cada uno**

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
**EDITORIAL FONTALBA, S.A.**  
 Valencia, 359, 6º 1º. 08009 - Barcelona (España)

Deseo que me envíen los siguientes libros cuyo pago efectuaré mediante:  
 Contrarreembolso (más 75 ptas. gastos de envío).  
 Cheque bancario adjunto.

Título	Pesetas





LOS CLÁSICOS

# Un universo llamado Julio Verne

por Elena Hevia\*

---

«Leer a Verne es como subir en un globo sin lastre, como cabalgar en un cometa, como dejarse arrastrar al abismo por una insondable catarata: y todo ello, dentro del más estricto y hasta prosaico sentido común.»

Fernando Savater.

---

**Q**ué forma adopta la aventura en la mitología colectiva de los jóvenes de hoy? Es difícil saberlo, pero muy posiblemente sea un cúmulo de persecuciones, situaciones en el límite, peleas cuerpo a cuerpo o sofisticadas, más o menos envueltas en formatos *scope* con el rostro sudoroso de Indiana Jones o el más ignoto de Batman. En todo caso, el diseño aventurero 1989 es una suerte de estilización del eterno y maniqueo combate entre el bien y el mal, con toques que no excluyen lo maravilloso.

¿Tiene esto algo que ver con Julio Verne? Poco, muy poco. La fantasía, entendida como la creación de mundos alegóricos y paralelos —mundos de cuento y fábula para entendernos— brilla por su ausencia y el gusto por la acción inmediata, aunque no

se desdeña, tampoco es el objetivo buscado. En el fondo de la mayor parte de las novelas de Verne existe una férrea voluntad de ordenar el universo, de desplegar los conocimientos del hombre para acceder a una sabiduría

total respecto a un mundo que en pleno siglo XIX se abría misterioso y sugestivo al conjuro de la palabra progreso. La suya es la actitud del burgués que se maravilla de su propio poder. El universo de Julio Verne es





un océano proceloso en el que resultaría muy fácil perderse si el mismo autor no hubiera surtido a sus lectores de una buena brújula para que en todo momento sepan donde se encuentran.

*Viaje al centro de la Tierra, Veinte mil leguas de viaje submarino, La vuelta al mundo en 80 días, La isla misteriosa, Los hijos del capitán Grant*, las mejores y más conocidas novelas de Verne, aquellas que generaron en muchos niños la voluntad de convertirse en ingenieros, arquitectos

confianza ciega en la técnica y la ciencia, entendidas como un modelo inocente y más que eso aún, francamente positivas, por cuanto elevaban al hombre por encima de su eterna lucha por la supremacía frente a la naturaleza.

#### La cara oculta del burgués

Lo dicho anteriormente se corresponde a una lectura correcta de la mayor parte de la obra verniana, pero no todo acaba ahí. No resulta muy apro-

mica e hijos de la «guerra de las galaxias», quizá pueda parecernos algo tontorrón por lo ilusa.

Hay sin embargo, otras facetas en Verne. ¿Quién fue verdaderamente? La respuesta no es sencilla porque en la creación de su imagen se han amontonado los tópicos uno tras otro. Históricamente, el fervor popular que siempre acompañó sus novelas, y que le convirtió en uno de los más admirados escritores de la mal llamada «literatura de evasión», no se ha correspondido con una actitud respetuosa por parte de la crítica «seria» que lo ha encasillado junto a otros ilustres escritores «de segunda fila» como Conan Doyle, Wells, Salgari o Kipling. Luego el cine, los cómics, las ediciones condensadas y las traducciones descuidadas nos han devuelto sus mitos y el esqueleto de sus historias debidamente triturados y descafeinados, aptos para la deglución más facilona.

Así, la etiqueta de Verne —como en Kipling es el militarismo— es haberse convertido en el padre de la ciencia-ficción, el adivino más o menos exacto de los logros del progreso científico: el submarino en *Veinte mil leguas de viaje submarino*, la carrera espacial en *De la Tierra a la Luna*, el vehículo-oruga en *La casa a vapor*, el helicóptero en *Robur el conquistador* o el cine en *El castillo de los Cárpatos*. Lo que no pasa de ser una curiosidad. Cuando lo cierto es que el autor, convertido en el cronista veraz de los adelantos técnicos y científicos de su momento, fue tan sólo un divulgador de los experimentos que con mayor o menor suerte se estaban llevando a cabo en la segunda mitad del siglo XIX.

Sin embargo, en los últimos años la crítica francesa ha prestado algo más de atención a la ingente obra verniana y se ha dedicado a analizar sus historias a la luz del psicoanálisis, la so-

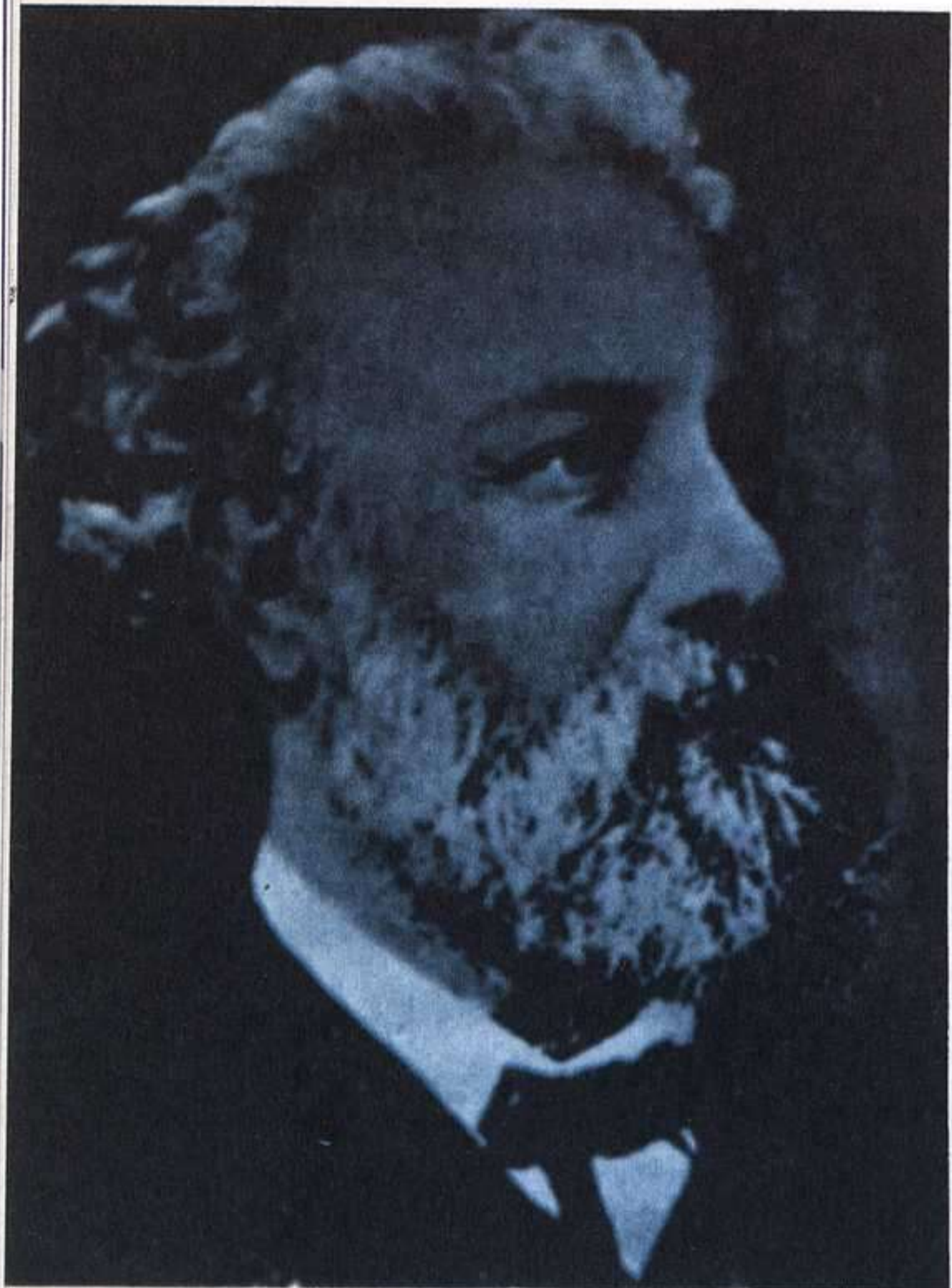


BALLESTER. 20 000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO. CÍRCULO DE LECTORES, 1973.

o científicos —hace algunos años Yuri Gagarin confesó que su vocación de astronauta nació con la lectura de *De la Tierra a la Luna*—, es decir, en hombres de «provecho», miembros «útiles» a la sociedad, parten de una

piado reducir al autor de las sesenta y cuatro novelas que componen el ciclo de *Los viajes extraordinarios* a esta fe incommensurable en la ciencia que a los desencantados niños y adultos del siglo XX, nietos de la era ató-





JULIO VERNE.

ciología y la política. Michel Foucault, Roland Barthes o Jean Chesneaux han sacado a la luz un Verne algo más complejo de lo que nosotros imaginábamos.

Para empezar, Chesneaux echa por tierra la imagen de burgués «aficionado a la morcilla blanca y al tocino de Nantes» para ver en él la figura de un anarquista, alter ego de su personaje el capitán Nemo, a partir de su evidente desprecio por el oro, su rechazo por los personajes que encarnan la ley y la ausencia del sentimiento religioso en todas sus novelas. Para el psicoanálisis, la imaginación escapista de Verne sería el fruto de una gran introversión provocada por la frustración de no haber podido seguir una vocación marinera —prohibida por su padre— y por un matrimonio no excesivamente feliz. En esta introversión, unida a la profunda misoginia que destilan muchas de sus páginas, Marcel Moré, uno de sus biógrafos, ha querido ver ciertos rasgos homosexuales, que desde luego no llegaron a las páginas de *Los viajes extraordinarios*.

Abundando en la idea del profundo desconocimiento de Verne, sus últimos libros escritos nada tienen que ver con el canto de fe en el Hombre que destilan las primeras y más intensas novelas del escritor. Empieza a desconfiar de la neutralidad de la ciencia, en sus obras aparecen las llamadas «ciudades de perdición», uto-



BALLESTER. 20 000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO. CÍRCULO DE LECTORES, 1973.

pías negativas que esclavizan al género humano —*Los quinientos millones de la Begum*, *La asombrosa historia de la misión Barsac*— e incluso los Estados Unidos, ejemplo en otro tiempo para Verne del país del hombre del futuro, se convierten en *La isla a hélice* en un monstruo de imperialismo.

Ese es Verne, escritor de múltiples caras, testigo de primer orden de las transformaciones de su siglo entre el optimismo y la depresión, fecundo creador de peripecias vinculadas a nuestros primeros sueños. La crítica podrá encontrar mil y un caracteres desconocidos en su vida y en su obra, pero le será difícil desvelar el secreto

de su incombustible interés que ha seguido alimentando la llama de la aventura de generación en generación. ■

\* Elena Hevia es periodista especializada en temas literarios y cinematográficos.

## Bibliografía

- Chesneaux, J.: *Una lectura política de Julio Verne*, Siglo XXI, México, 1973.
- Salabert, M.: *Julio Verne, ese desconocido*, Alianza, Madrid, 1985.
- Savater, F.: *La infancia recuperada*, Taurus, Madrid, 1983. Segunda edición en Alianza, Madrid, 1986.



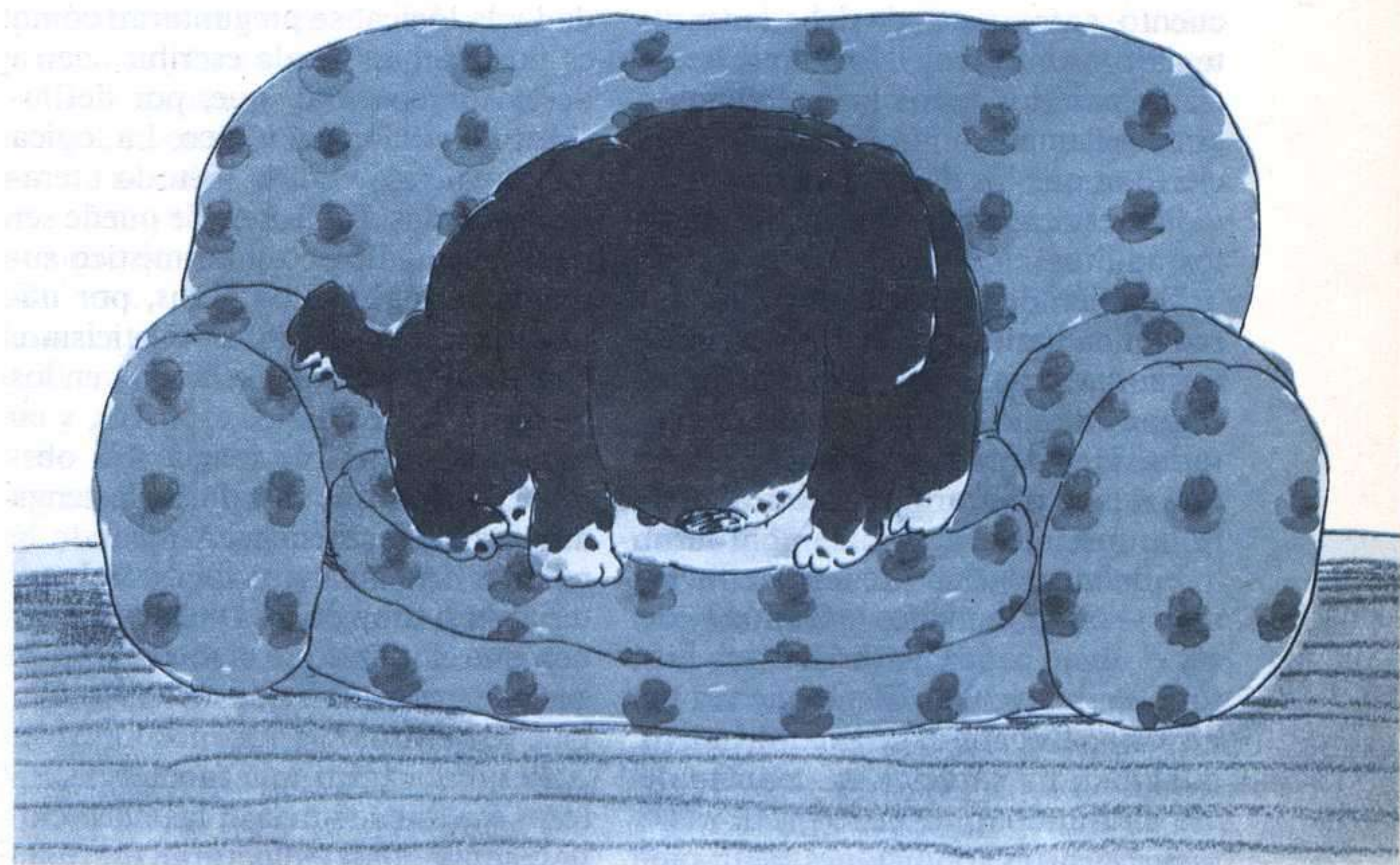
# ¿Son los niños los mejores críticos literarios?

por Isaac Bashevis Singer\*

Los niños son los mejores lectores de auténtica literatura. Los mayores se encandilan con los grandes nombres, las citas exageradas o la gran presión de la publicidad. Los críticos, que están más preocupados de la sociología que de la literatura, han convencido a millones de personas de que si una novela no intenta desencadenar una revolución social no tiene valor. Cientos de profesores, que escriben comentarios sobre escritores, tratan de inculcar a sus alumnos que únicamente aquellos autores que necesitan comentarios rebuscados e innumerables notas a pie de página son los auténticos genios creadores de nuestro tiempo.

Pero los niños no sucumben ante opiniones de este tipo. Todavía les gusta la claridad, la lógica y hasta aspectos tan obsoletos como la puntuación. Más aún, el joven lector pide una historia real, con un principio, un desarrollo y un final, siguiendo el estilo de las narraciones que se han venido contando a lo largo de miles de años.

En nuestros días, en que se ha olvidado el arte narrativo, que ha sido



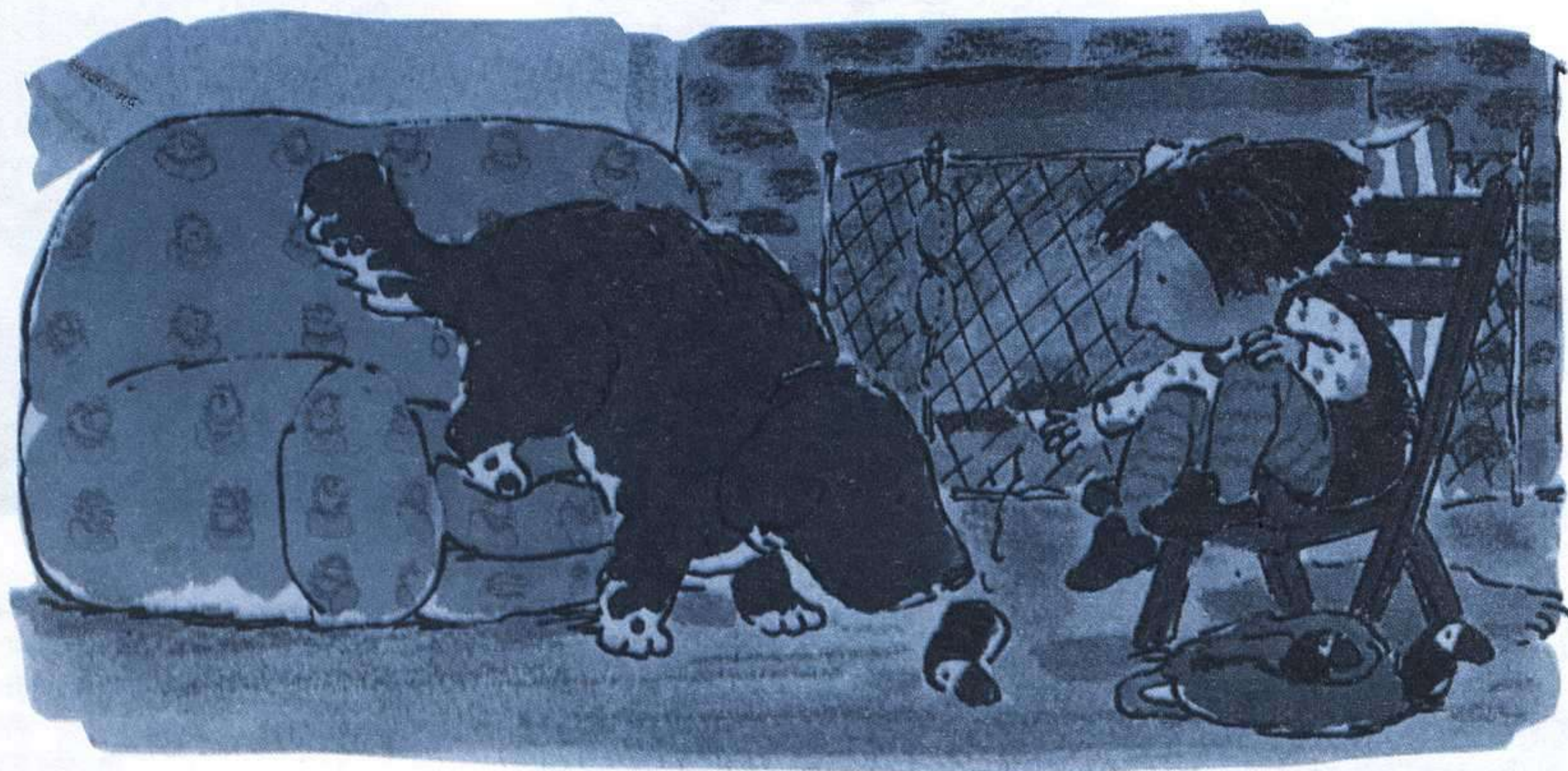
BOB GRAHAM.

reemplazado por una sociología de aficionados y una psicología manoseada, el niño sigue siendo aquel lector independiente que sólo confía en su propio criterio. Nombres y autoridades no significan nada para él. Mu-

cho después de la desintegración de la literatura para adultos, los libros para niños constituirán los últimos vestigios del arte narrativo, la lógica, la fe en la familia, en Dios y en el auténtico realismo.



## COLEGAS



BOB GRAHAM.

Cuando me siento a escribir un cuento, antes que nada debo tener un tema o asunto real. No se puede escribir para los niños lo que algunos críticos llaman «un trozo de vida». Lo cierto es que los llamados «trozos de vida» resultan aburridos incluso para los adultos.

También debo sentir un fuerte deseo o una pasión por escribir una historia. A veces tengo el tema, pero, no sé por qué, no la compulsión de tratarlo. He anotado cientos de temas que nunca utilizaré porque realmente no me interesan.

Finalmente, debo tener la convicción —o por lo menos la ilusión— de ser el único capaz de escribir esa historia en particular. Tiene que ser mi historia. Deberá expresar mi individualidad, mi carácter, mi manera de ver el mundo.

Si estas tres condiciones están presentes, escribiré un cuento. Y es lo mismo si escribo para niños o para adultos.

Algunos libros malos carecen de estas tres condiciones. Carecen de una historia que narrar, están desprovistos de pasión, y no tienen un vínculo real con el autor.

Como a los niños les gusta la claridad y la lógica, se preguntarán cómo es posible que pueda escribir acerca de lo sobrenatural, que, por definición, no es claro ni lógico. La lógica y el «realismo» como método literario son cosas diferentes. Se puede ser realista muy ilógico y un místico sumamente lógico. Los niños, por naturaleza, se inclinan al misticismo. Creen en Dios, en el Demonio, en los buenos y en los malos espíritus, y en todas las formas de magia. No obstante, exigen que una historia tenga auténtica consistencia. A menudo la religión tiene una gran lógica y el materialismo muy poca. Quienes sostienen que el mundo se creó a sí mismo suelen ser personas que no tienen ningún respeto por la razón.

Resulta trágico que muchos escritores que menosprecian las narraciones sobre lo sobrenatural escriban —para los niños— cosas que sólo constituyen un auténtico caos. Son libros para niños en que una frase no tiene nada que ver con la siguiente. Los hechos ocurren arbitrariamente, al azar, sin guardar conexión con la experiencia o las ideas infantiles.

Ese tipo de literatura no sólo no en-

tretiene a un niño, sino que altera su modo de pensar. A veces tengo la impresión de que los autores de libros infantiles llamados de vanguardia intentan ir preparando al niño para la lectura de *Finnegans Wake*, de James Joyce,<sup>(1)</sup> o algún otro rompecabezas cuya explicación proporciona tanto placer a los profesores. En vez de enseñar a pensar, ese tipo de literatura invalida la mente infantil. Por decirlo de alguna manera: sí a lo sobrenatural; no al sin sentido.

El folklore desempeña un papel importante en la literatura infantil. La tragedia de la literatura adulta es que se ha divorciado completamente del folklore. Muchos escritores modernos han perdido sus raíces. No pertenecen, ni quieren pertenecer, a ningún grupo diferenciado. Temen que les critiquen su espíritu de clan, su nacionalismo o chovinismo.

En efecto, no existe una literatura sin raíces. No se puede escribir buena ficción acerca del hombre en general. En la literatura, como en la vida, todo es específico. Todo ser humano tiene unas señas reales y otras artificiales. Y si es cierto que en ciertas fábulas el lugar específico no es



necesario, incluso superfluo, también lo es que no toda la literatura es una fábula. Cuanto más arraigado en su entorno esté un escritor, cuanto más lo comprenda su pueblo, cuanto más nacional sea, más internacional será a la vez.

Cuando comencé a escribir los cuentos de la colección *Zlateh, la cabra*, sabía que esos cuentos no sólo los leerían niños judíos, sino también niños gentiles. Describí niños judíos, sabios judíos, tontos judíos, novios judíos, novias judías. Los sucesos que relataba no se habían desarrollado en tierra de nadie, sino en los pequeños pueblos y aldeas que conocí tan bien y donde me crié. Mis santos eran santos judíos y, mis demonios, demonios judíos. Y este libro ha sido traducido a muchas lenguas.

Sin folklore y profundas raíces en un suelo específico, la literatura se debilitará y se marchitará. Esto es válido para la literatura de todos los tiempos. Afortunadamente la literatura infantil está, aún ahora, más arraigada en el folklore que en la literatura para adultos. Y esta sola razón hace que la literatura infantil tenga tanta importancia en nuestra generación.

Algunos escritores se sientan a escribir un libro no porque les guste la historia, sino porque están enamorados del mensaje que transmite. En nuestros días, como en otras épocas, no hay carencia de mensajes. Si desaparecieran todos los mensajes y sólo quedarán los Diez Mandamientos, todavía tendríamos suficientes mensajes para el presente y el futuro. Nuestro problema no está en no tener mensajes suficientes, sino en que nos negamos a cumplirlos y practicarlos.

El autor que escribe una mala novela, cuyo mensaje es la paz y la igualdad y otras virtudes similares, no nos está haciendo un gran favor. Es algo que ya sabemos y que continuaremos viendo en los editoriales de los diarios, oyendo en los sermones e, incluso, a los diplomáticos de las naciones más agresivas. Existe una multitud de



BOB GRAHAM.

escritores cuya única pretensión en la literatura es estar en el sitio correcto y que sus mensajes sean justos.

La literatura necesita de narraciones bien construidas e imaginativas, no de mensajes añejos, pues, cuando un cuento tiene calidad, su mensaje, aunque no resulte evidente, será descubierto, tarde o temprano, por los lectores o los críticos. Todavía no sé cuál era el mensaje de Tolstoi en *Guerrea y paz*,<sup>(2)</sup> pero aun así es un gran libro. Un cuento auténtico puede tener muchas interpretaciones, docenas de mensajes, montañas de comentarios. Los hechos nunca se añejan; con frecuencia, los comentarios suelen estar añejos desde el primer momento.

Cuando era niño, me gustaba que me contaran los mismos cuentos que habían escuchado mi padre y mis abuelos. Los niños de mi época no leían cuentos sobre patitos que se caían en la olla de la sopa, reapareciendo convertidos en ranas de arcilla. Preferíamos las historias de Adán y Eva, el Diluvio, el pueblo que construyó la Torre de Babel, las divinas aventuras de Abraham, Isaac, Jacob, José. Nos enseñaban que jamás debíamos confiar ciegamente en cual-

quier forma de autoridad. Tratábamos de encontrar motivaciones y coherencia en las leyes de Dios y sus Mandamientos. Siento a menudo que buena parte de los males que hoy ocurren son el resultado de los materiales podridos que la generación moderna lee en sus días escolares.

Desde que comencé a escribir para niños, he conversado con muchos de ellos, les he leído cuentos (aunque mi pronunciación esté lejos de ser perfecta) y respondido a cientos de preguntas. Siempre me sorprende que, llegado el momento de hacer preguntas, los niños tienen la misma curiosidad que los adultos: ¿De dónde saca la idea de un libro? ¿Es inventado o de la vida real? ¿Cuánto tarda en escribir un libro? ¿Utiliza los cuentos que le contaron su madre y su padre?

Por muy pequeños que sean, los niños se sienten profundamente preocupados por las llamadas preguntas eternas: ¿Quién creó el mundo? ¿Quién hizo la tierra, el cielo, las personas, los animales? Los niños no pueden imaginarse ni el comienzo ni el fin del tiempo y el espacio. De niño hacía las mismas preguntas que más tarde encontré analizadas en las obras





BOB GRAHAM.

de Platón, Aristóteles, Spinoza, Leibnitz, Hume, Kant, y Schopenhauer.<sup>(3)</sup> Los niños piensan y reflexionan sobre temas como la justicia, el sentido de la vida, la razón del sufrimiento. A menudo encuentran difícil estar en paz con la idea de que se sacrifiquen animales para que el hombre se los coma. La muerte los asombra y asusta. No pueden aceptar el hecho de que los fuertes se impongan a los débiles.

Muchos adultos han llegado a la conclusión de que hacer preguntas no tiene sentido y que hay que aceptar las cosas como son. Pero frecuentemen-

te el niño es un filósofo y busca a Dios. Esta es una de las razones por las que siempre les sugiero que lean la *Biblia*. No responde a todos los interrogantes pero sí que los trata. Nos dice que hay un Dios, creador del Cielo y la Tierra. Condena a Caín por el asesinato de Abel. Nos dice que los perversos serán castigados y que los justos, aunque sufran mucho, son amados y recompensados por el Todopoderoso.

Si estuviera a mi alcance, publicaría una historia de la filosofía para niños, en la que transmitiría, en lengua-

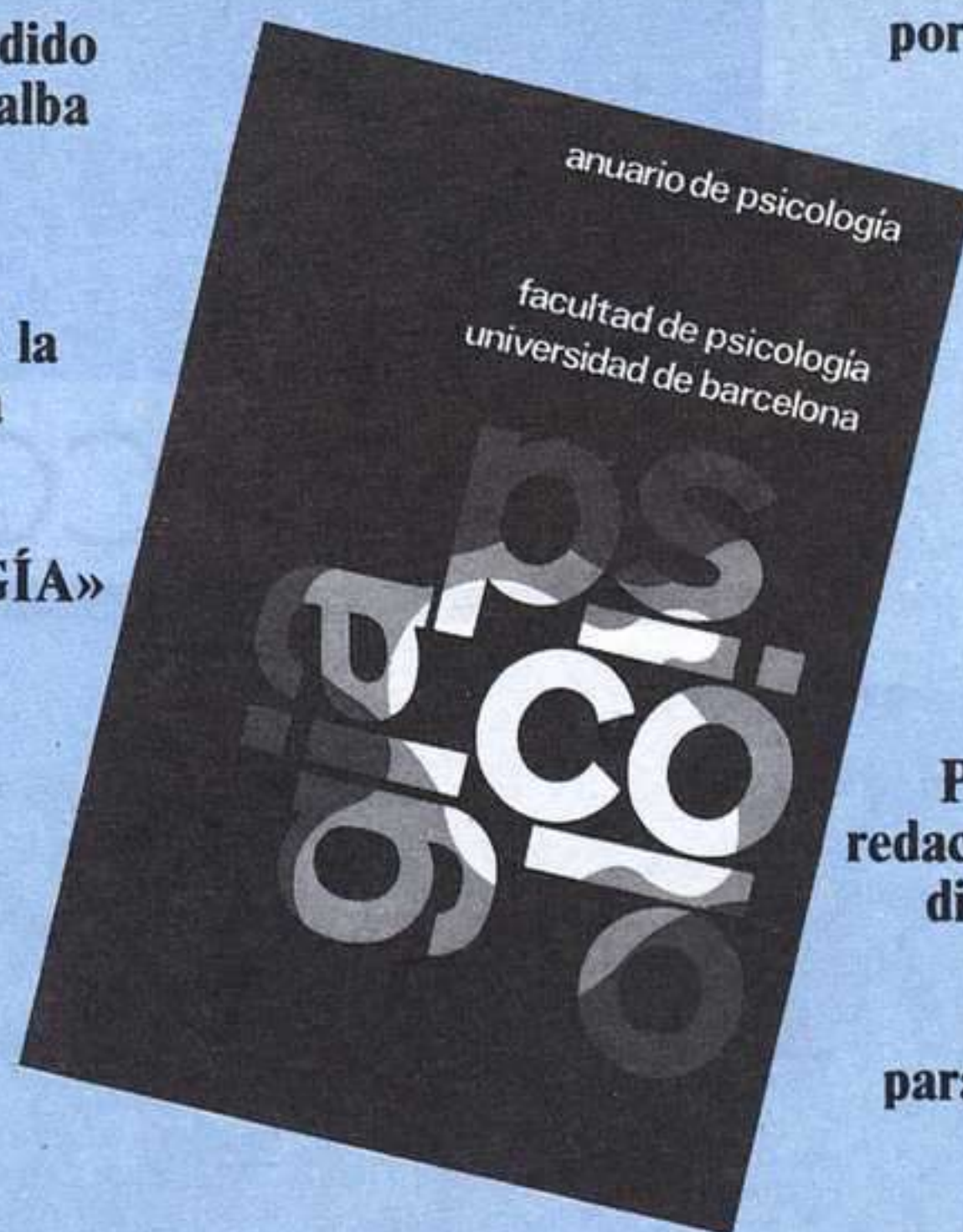
je sencillo, las ideas básicas de los filósofos. Los niños, que son personas sumamente serias, leerían este libro con gran interés. En nuestros días, en que la literatura adulta se deteriora, los buenos libros infantiles constituyen la única esperanza, el único refugio. Muchos adultos leen y disfrutan los libros infantiles. No escribimos únicamente para los niños, también lo hacemos para sus padres. También ellos son niños serios. ■

\* Isaac Bashevis Singer, *Cuentos judíos*, Col. Laurín, Anaya, Madrid, 1989, pp. 268-271.



La Facultad de Psicología de la Universidad de Barcelona ha cedido a Editorial Fontalba la edición, distribución y gestión de suscripciones de la revista que venía publicando «ANUARIO DE PSICOLOGÍA»

Periodicidad trimestral. Venta exclusiva por suscripciones



Para asuntos de redacción continúen dirigiéndose a la Facultad de Psicología, y para suscripciones a Editorial Fontalba.

# ¡suscríbese ya!

## Boletín de suscripción

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
**EDITORIAL FONTALBA, S.A.**  
 Valencia, 359, 6º 1ª.  
 08009 - Barcelona (España)

Señores: deseo suscribirme a la revista **ANUARIO DE PSICOLOGÍA**, de periodicidad trimestral, al precio de oferta de 3.500 ptas., incluido IVA (4.400 ptas. precio venta quiosco), por el periodo de un año (4 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria (rellenar al lado).  
 Envío cheque bancario por 3.500 ptas. A partir del nº 40  
 Contrarrembolso.

Para Canarias, Ceuta y Melilla 3.302 ptas. (exento IVA).  
 Canarias envío aéreo: 4.000 ptas.

Nombre .....  
 Apellidos .....  
 Profesión .....  
 Domicilio .....  
 Población ..... Código Postal .....  
 Provincia ..... Teléfono .....  
 País ..... Fecha .....

## Domiciliación bancaria

Lugar y fecha .....

(Banco o Caja de Ahorros)

Código Postal .....

(Domicilio completo de la entidad bancaria)

(Nº de la agencia)

(Nº c/c o libreta de ahorro)

Muy señores míos:

Ruego a ustedes que, hasta nuevo aviso, abonen a EDITORIAL FONTALBA, S.A., Valencia, 359, 6º 1ª. 08009 - Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista **ANUARIO DE PSICOLOGÍA**.

Atentamente le saluda:

Titular .....  
 Domicilio .....  
 Población .....

Firma



### Notas

1. La dificultad de esta obra del célebre autor del *Ulises*, el escritor irlandés James Joyce (1882-1941), que apareció en 1939, reside en la complejidad de su lenguaje: una especie de koiné integrada por elementos procedentes de unas sesenta lenguas, amalgamados según una inspiración que hace de ella, según palabras del propio autor, «el loco intento de un loco».

2. Esta novela, escrita por Lev Nikoláievich Tolstoi (1828-1910) entre 1865 y 1869 y editada en 1878, constituye un grandioso fresco de la vida rusa durante la invasión napoleónica, y está considerada como una de las más importantes epopeyas narrativas de la literatura moderna.

3. El filósofo griego Platón (c. 428-c. 347 a.C.) es uno de los grandes clásicos de la filosofía y también de la literatura universal. Su filosofía tiene su núcleo fundamental en la teoría de las ideas. La verdadera realidad es la de las Ideas, de tal modo que las cosas no son sino sombras de aquéllas, de las que participan y a las que imitan. De igual modo, el verdadero conocimiento, propio de la ciencia, es el de las Ideas y no el de las cosas. Por otra parte, la filosofía de Aristóteles (384-322 a.C.), que se inicia con el hallazgo de un instrumento para la ciencia y que culmina en una ontología fundamentada en la teoría del mundo y la doctrina del alma, se concreta con una doctrina ética y política intelectualista, en la que se manifiesta el ideal griego de la medida. El filósofo y matemático alemán Gottfried Wilhelm Leibniz (1646-1716) defiende una filosofía basada en un idealismo espiritualista y dinamista, que intenta compaginar la metafísica idealista con la ciencia del movimiento, que él mismo contribuyó a fundar. Respecto a la teoría del conocimiento, trata de conciliar el sensualismo con el racionalismo. David Hume (1711-1776), filósofo e historiador escocés, afirma que la sustancia, material o espiritual, no existe. Los cuerpos no son más que grupos de sensaciones; el yo no es sino una colección de estados de conciencia. Es el fenomenismo y agnosticismo absoluto. El filósofo alemán Immanuel Kant (1724-1804), cuya doctrina es conocida con el nombre de *criticismo*, precisa que la razón debe permanecer dentro de los límites de la experiencia, y el conocimiento de la experiencia y el conocimiento racional es únicamente posible si de ella surge su propio material de aplicación. Para Kant la ley moral es fruto de la razón y es del mismo modo independiente de cualquier otro móvil que no sea el cumplimiento de éste, de otro modo su ley no sería un imperativo categórico, sino sólo hipotético, con miras a un fin. Por último, la filosofía del también alemán Arthur Schopenhauer (1788-1860) está fundada en el voluntarismo, en el que la voluntad es la base y el origen de toda la realidad, y en un radical pesimismo, que ve en una fuerza irracional (la «voluntad de vivir») el origen del dolor, característica primera de la existencia humana.



# A favor de las niñas

por Elena Gianini Belotti\*

**E**sta colección quiere ser una primera tentativa de literatura infantil alternativa, que se pone «a favor de las niñas». La intención es la de proponer modelos de situaciones, relaciones y personas diversos de los habituales y mortificantes estereotipos ilustrados por la mayor parte de los libros infantiles y, además, ofrecer estímulos que secunden y apoyen el ansia de liberación de la eterna condición de inferioridad social que se halla presente en la mayoría de las niñas. De hecho, frente a los modelos de figuras femeninas y masculinas propuestos por la literatura infantil, muchísimas niñas se identifican con estos últimos, y rechazan a los otros, ya que los viven, evidentemente, como modelos pobres, convencionales y represivos, carentes en absoluto de fascinación y de atractivos.

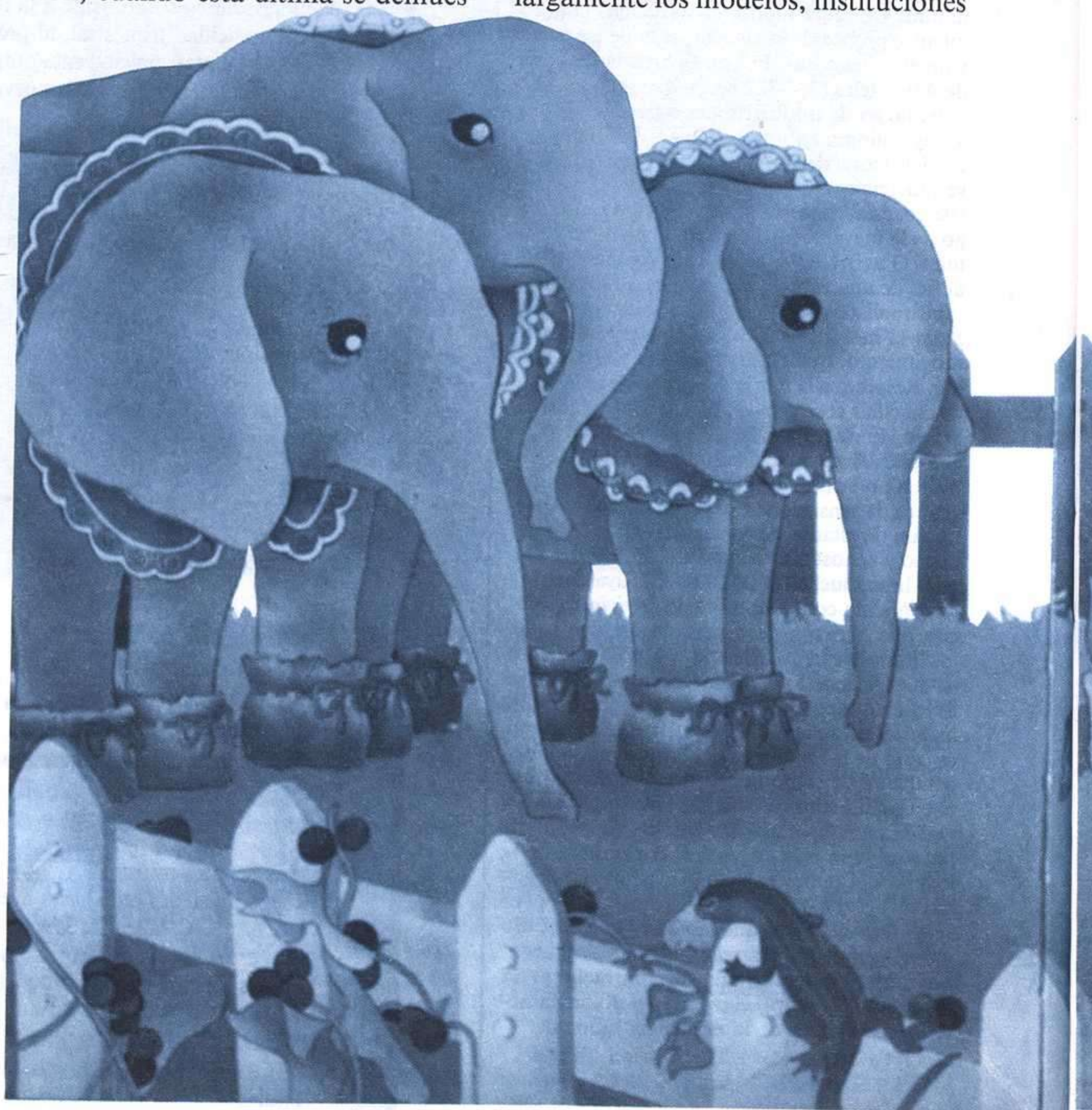
La identificación obligada con modelos y situaciones masculinos —por ausencia o inadecuación de los femeninos— es, en cualquier caso, una operación que se desarrolla en perjuicio de las niñas: queda perfectamente claro que, en realidad, el modelo masculino no es para ser imitado, sino para ser contestado, por constituirse con valores en gran parte negativos.

La rebelión femenina tiende a superar la larga y humillante historia de explotación y de inferioridad; pero sobre todo a rechazar la cultura masculina y sus valores, que se han revelado contra el hombre y no en pro del hombre.

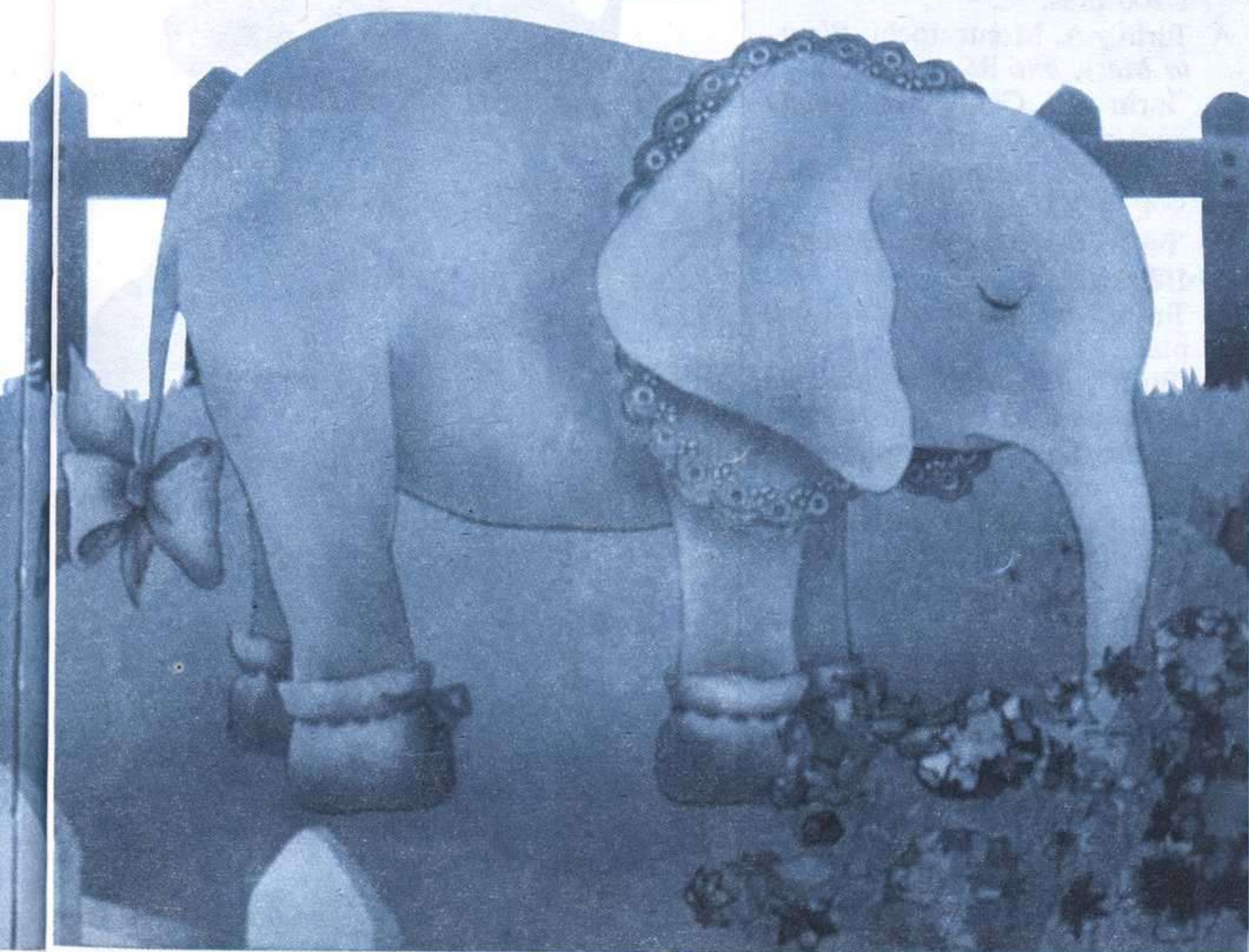
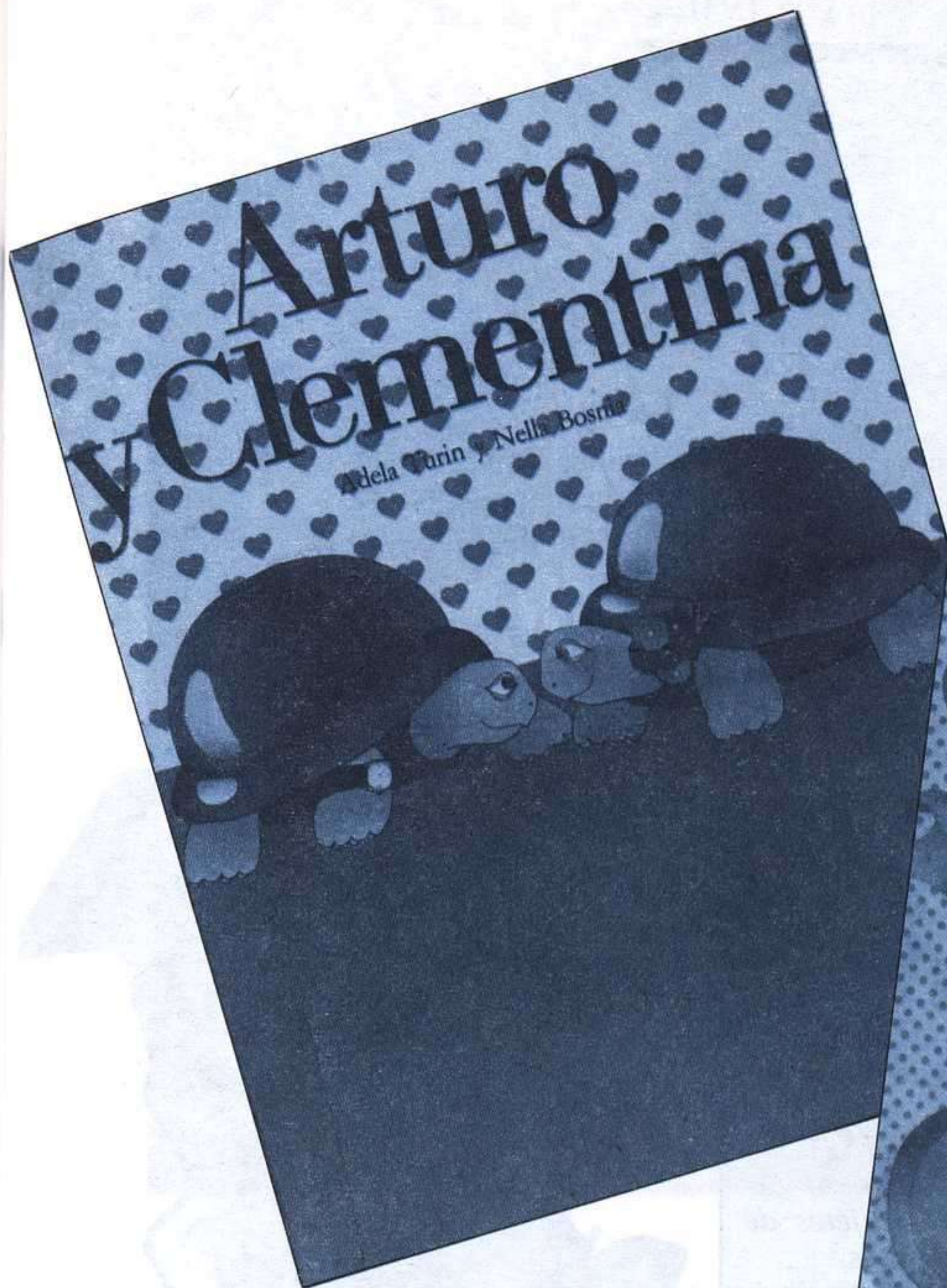
Toda cultura tiende a reproducir el

individuo tipo que necesita o que cree que necesita. Pero ello no presupone que renuncie, automáticamente, a la conservación para escoger la renovación, cuando esta última se demues-

tre más útil en un momento histórico dado. De modo que puede suceder, y de verdad sucede, que el nivel de conciencia de muchos individuos supere largamente los modelos, instituciones







y costumbres que continúan operantes por una especie de larga e inexplicable inercia. Que la calidad de vida, las relaciones humanas y las alternativas deban cambiar, que la familia, sus funciones y su dinámica sean en estos momentos más perjudiciales que útiles a los individuos que la componen, son hechos de los que la mayoría de nosotras somos perfectamente conscientes; pero las instituciones, las leyes y los hábitos sociales se conservan y siguen obrando tal como son, aunque ello vaya contra el individuo y no a favor suyo. Hay otros modos de ser, de vivir y de obrar juntas, modos que pueden ser definidos por «femeninos» por estar más atentos al «dentro» que al «fuera», a las personas que a las cosas: son estos modos de vivir lo que también se quiere proponer a las niñas.

Pero he aquí que cuando una se dispone a hacerlo, nos asalta la sutil inquietud que con frecuencia acompa-

NELLA BOSNIA.



ña a la alegría y a la exaltación de aquellos que están dispuestos a cambiar. Es lo desconocido lo que nos asusta; aunque el pasado, lo conocido, lo vivido, nos asusta otro tanto.

No hemos tenido miedo de llenar la infancia de nuestros hijos —ni otros lo tuvieron de llenar la nuestra y la de generaciones pasadas enteras— de angustiosos, perseguidores fantasmas de ogros, brujas y crudelísimos asesinos de niños. Hemos leído y contado sin parpadear historias de sadismo y de muerte, buscando, y a menudo hallando, coartadas pseudocientíficas y tortuosas justificaciones que nada justificaban, porque todo ello pertenecía a una tradición que habíamos heredado y que no discutíamos. No nos dejemos asustar ahora por historias mucho más humanas, positivas y liberadoras tan sólo porque representan un cambio con respecto a una tradición que tiene muy poco que darnos.

Nuestra infancia no está tan lejos como nos parece: ¿cuántas de nosotras habríamos deseado hallar a nuestro lado, cuando éramos niñas, un adulto que contara historias como éstas, dando cuerpo y sustancia a nuestros *porqués* y a nuestra rebeldía que aún no hallaba conciencia y palabras

para expresarse? Nuestras niñas son nosotras.

«¿Me lees este cuento?» no es una pregunta tan insignificante como pueda parecer, ni leerlo una respuesta privada de consecuencias y de implicaciones. También por medio de los cuentos infantiles se abren de par en par puertas cerradas desde siempre, y

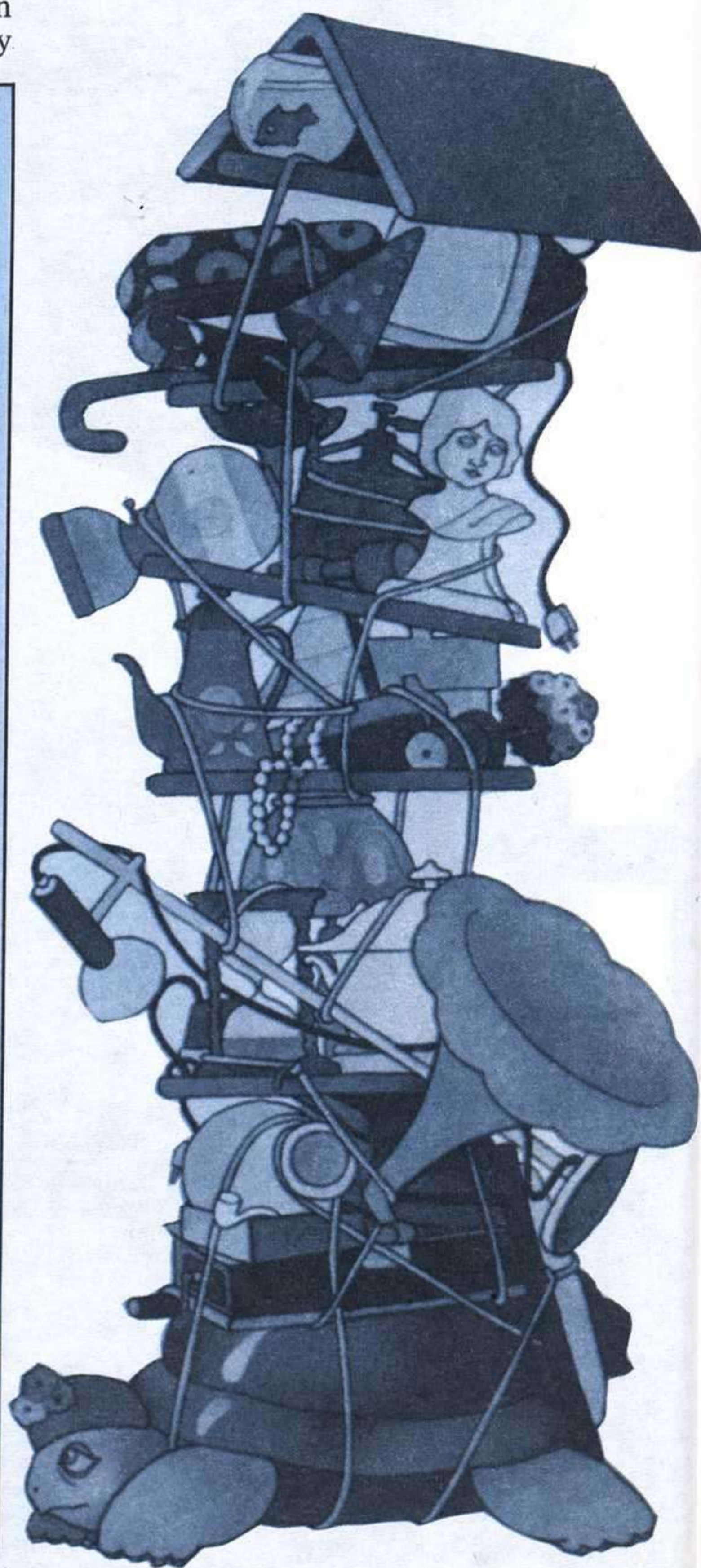
las niñas de hoy harán de modo que no vuelvan a cerrarse más. Porque ellas son quienes cambiarán el mundo. ■

\* Elena Gianini Belotti es directora de la colección A favor de las niñas, de Editorial Lumen.

## Títulos de la colección

- A. Turín y N. Bosnia: *Rosa Caramelo*,\* 1 200 ptas.
- Una feliz catástrofe*, 1 200 ptas.
- Historia de los Bonobos con gafas*, 1 200 ptas.
- Arturo y Clementina*,\* 1 200 ptas.
- A. Turín: *Las cinco mujeres de Barbanegra*, 1 200 ptas.
- A. Turín y M. Saccaro: *Historia de unos bocadillos*,\* 1 200 ptas.
- A. Turín y L. Galli: *Nuncajamás*, 1 200 ptas.
- A. Turín y A. Montecrochi: *Planeta Mery, año 35*, 1 200 ptas.
- A. Turín y F. Cantarelli: *Violeta querida*, 1 200 ptas.
- A. Turín y N. Bosnia: *Papá Noel, S.A.*, 1 200 ptas.
- A. Turín: *Cañones y manzanas*,\* 1 200 ptas.
- A. Turín: *Las cajas de cristal*, 1 050 ptas.
- A. Turín y A. Curti: *La chaqueta remendada*, 1 050 ptas.
- A. Turín: *Los gigantes orejudos*, 1 050 ptas.
- A. Turín y N. Pazzaglia: *Las yerbas mágicas*, 1 050 ptas.
- A. Turín: *La herencia del hada*, 1 050 ptas.
- A. Turín y A. Cesari: *El ovillo blanco*, 1 050 ptas.
- A. Turín: *La mano de Milella*, 1 050 ptas.
- A. Turín y B.D. Brunhoff: *El jardinero astrólogo*, 1 050 ptas.

\* Existe versión en lengua catalana.

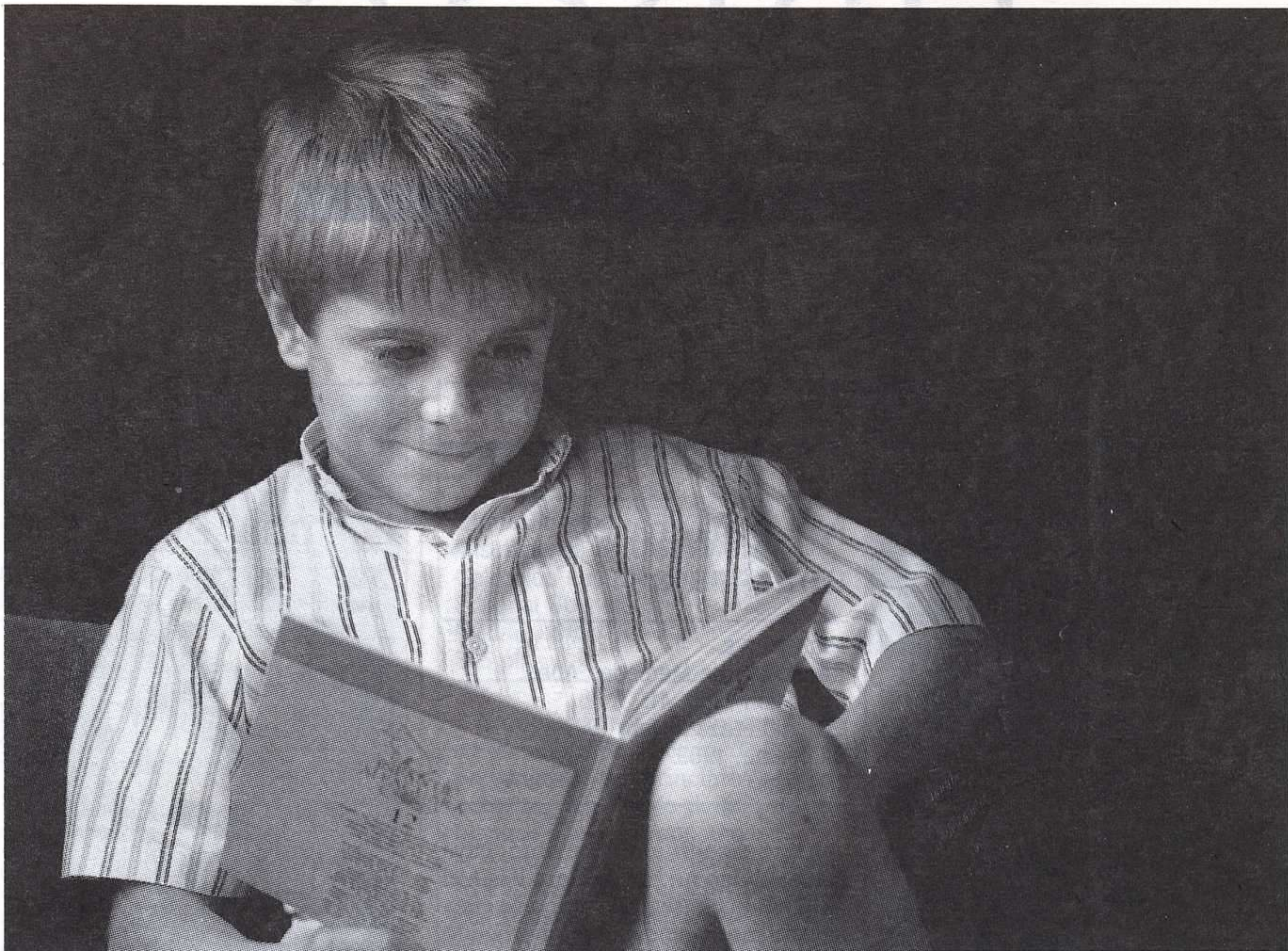


NELLA BOSNIA.



NELLA BOSNIA.





# Las consecuencias del Plan.

Descubrir los libros y el placer de leer. Adquirir hábitos lectores. Convertir la lectura en algo natural. Éstas son las consecuencias del Plan.

Del Plan Lector Alfaguara '90. De una cuidada selección de libros. Libros con buenas historias. Con personajes inolvidables. Libros capaces de despertar el interés del niño. De captar toda su atención.

Y de unos programas de actividades creados por Editorial Santillana. Para explotar al máximo las posibilidades de cada libro. Para facilitar la comprensión del texto y la libre expresión del niño.

Plan Lector Alfaguara '90. Un plan con consecuencias.

## PLAN LECTOR ALFAGUARA '90

ALFAGUARA

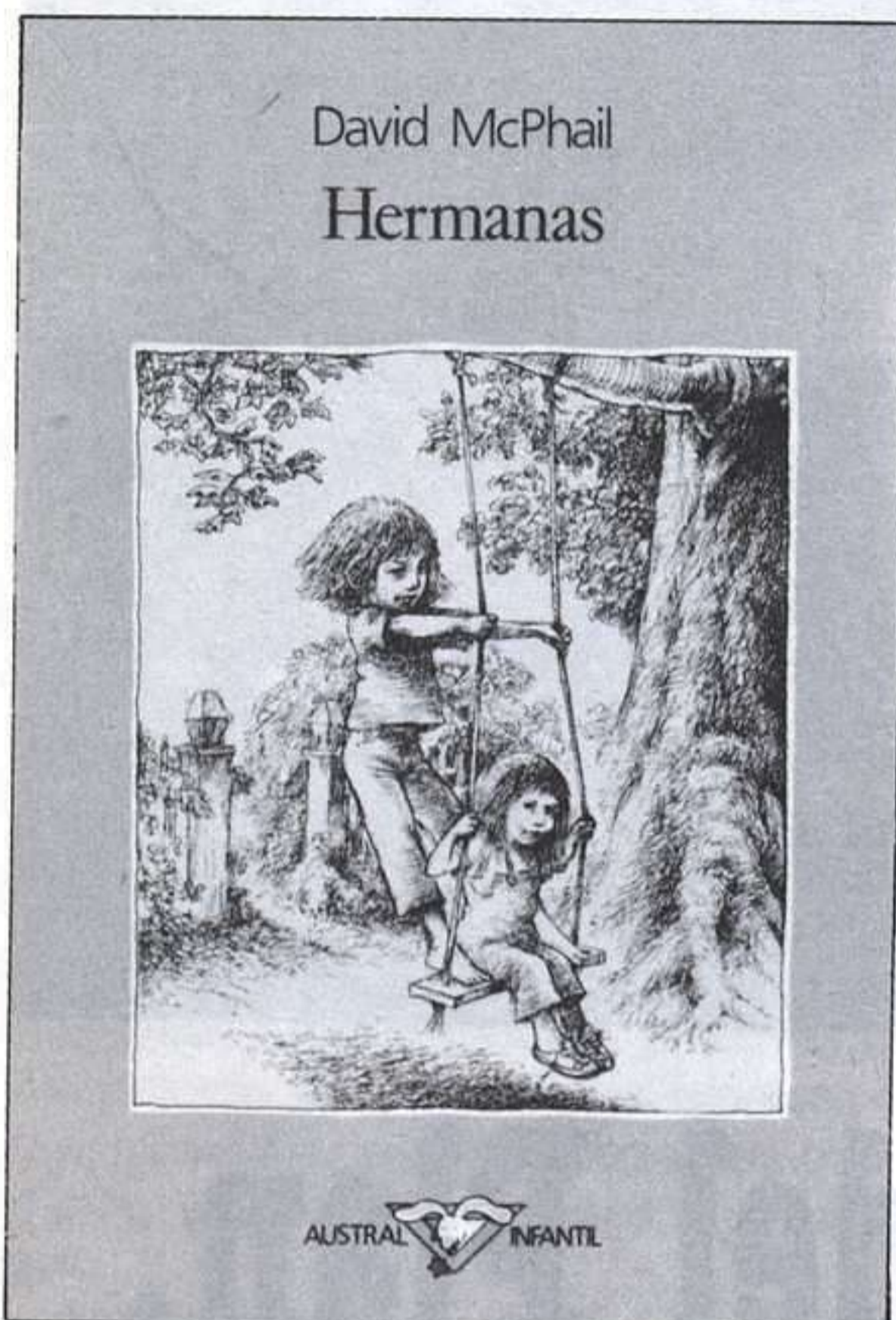
**santillana**  
Libros que hacen escuela





# LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS



## Hermanas

**David McPhail.**  
Traducción de Pablo Gervás.  
Colección Austral Infantil, 42.  
Editorial Espasa-Calpe.  
Madrid, 1989.  
318 ptas.

La relación entre hermanos, dos hermanas en este caso, suele ser complicada. Diferentes en gustos, aficiones, «manías» y maneras de ser, su convivencia es a veces conflictiva, aunque, en definitiva, no pueden vivir la una sin la otra. Esto es lo que cuenta David McPhail, con extraordinaria sencillez y una equilibrada continuación de humor y ternura, en este libro de breve texto y sobrias imágenes de gran expresividad.

DE 6 A 8 AÑOS

## Mi portera es una bruja

**Jean Malye.**  
Traducción de Mercedes Abad.  
Colección Club, 41.  
Editorial Plaza Joven.  
Barcelona, 1989.  
450 ptas.

El protagonista de este libro, cuya personalidad no se desvelará hasta el final en un conseguido golpe de efecto, está muy preocupado advirtiendo a todos sus vecinos que la portera de su casa es una bruja. Pero ninguno de ellos se lo cree.

Un libro muy divertido, con una idea argumental sencilla pero afortunada, bien desarrollada mediante un



texto breve y sencillo, dibujos humorísticos y expresivos y un sorprendente desenlace.

## L'últim pirata

**Joma.**  
Colección Infantil, 4.  
Editorial Alfaguara/Grup Promotor.  
Madrid, 1989.  
730 ptas.  
Edición en lengua catalana.  
Existe versión en castellano, en Editorial Alfaguara.

Para las especies en extinción, como los protagonistas de este cuento, el pirata Barbalila y su amiga la última ballena, sin duda cualquier tiempo pasado fue mejor.

Tristes y solitarios, deciden irse a vivir juntos a una isla desierta, donde comparten historias y recuerdos de aquellos otros felices tiempos.

Un cuento nostálgico y tierno, en el que no faltan la ironía y el humor, escrito e ilustrado espléndidamente



por Joma que, publicado en castellano, ya en 1985, aparece ahora en catalán.



## El campesino, la campesina y los tres ratones

**Chantal de Marolles.**

Ilustraciones de Carmen Solé Vendrell.  
Traducción de Mercedes Abad.  
Colección Club, 38.  
Editorial Plaza Joven.  
Barcelona, 1989.  
450 ptas.

Un campesino, que no tiene más compañía que tres hacendosos y simpáticos ratoncitos, decide contraer matrimonio con una campesina poco amante de estos roedores. Cuando esto ocurre el conflicto sucede a la tranquilidad del hogar.

Historia divertida y entrañable, con un texto de gran sencillez y musicalidad, muy bien traducido por M. Abad, y unas excelentes ilustraciones, tiernas y expresivas, de Carmen Solé Vendrell, que el pequeño formato del libro fragmenta y empobrece de manera lamentable.

Un buen título, recomendable pese a todo, que se merecía mejor tratamiento editorial.



## Coleta la poeta

**Gloria Fuertes.**

Ilustraciones de Ulises Wensell.  
Colección Las Campanas, 26.  
Editorial Susaeta.  
Madrid, 1989.  
395 ptas.

La colección Las Campanas, de editorial Miñón, fue una de las más prestigiosas de principios de los ochenta, pero había dejado de publicarse hace algunos años.

Afortunadamente, ahora ha vuelto a aparecer bajo el sello de ediciones Susaeta, anunciándose la continuidad de la colección en la línea marcada por su directora, Paz Altés, con gran acierto. Es, pues, un buen momento para repescar alguno de sus excelentes primeros títulos.

*Coleta la poeta* fue uno de ellos. Y es también una de las obras más



redondas de Gloria Fuertes. En ella, y a través de siete historias protagonizadas por Coleta, una niña graciosa y con mucho talento para inventar cuentos y poesías, la autora introduce a los lectores en un mundo fantástico de burros dóciles y cebras amaestradas, de elefantes voladores y acogedores pingüinos, impregnado del ingenio, el humor, la ternura y la poesía que caracterizan sus obras para niños.

Un libro excelente, divertido y fácil de leer, al que acompañan unas magníficas ilustraciones de Ulises Wensell.

## El guardabosques fuma demasiado

**P. Coran.**

Ilustraciones de Mérel.  
Traducción de Elena Cano e Íñigo Sánchez-Paños.  
Colección Lecturas Micho, 3.  
Editorial Bruño.  
Madrid, 1989.  
650 ptas.

Virgilio, el perro del guardabosques, está harto de soportar el humo de las pipas de su amo, un empedernido fumador, y es por ello que recurre a Arsenio Conejín para que con su agudeza y brillantez pueda corregir las costumbres fumadoras del guardabosques.

Presentación adecuada —tapas du-



ras, en cartón plastificado, abundantes ilustraciones en color y texto caligrafiado— para un texto ligero y ameno, de fácil lectura y con mensaje anti-tabaco.



## Cuentos del Gran Árbol de las buenas noches

**Laura Magni.**

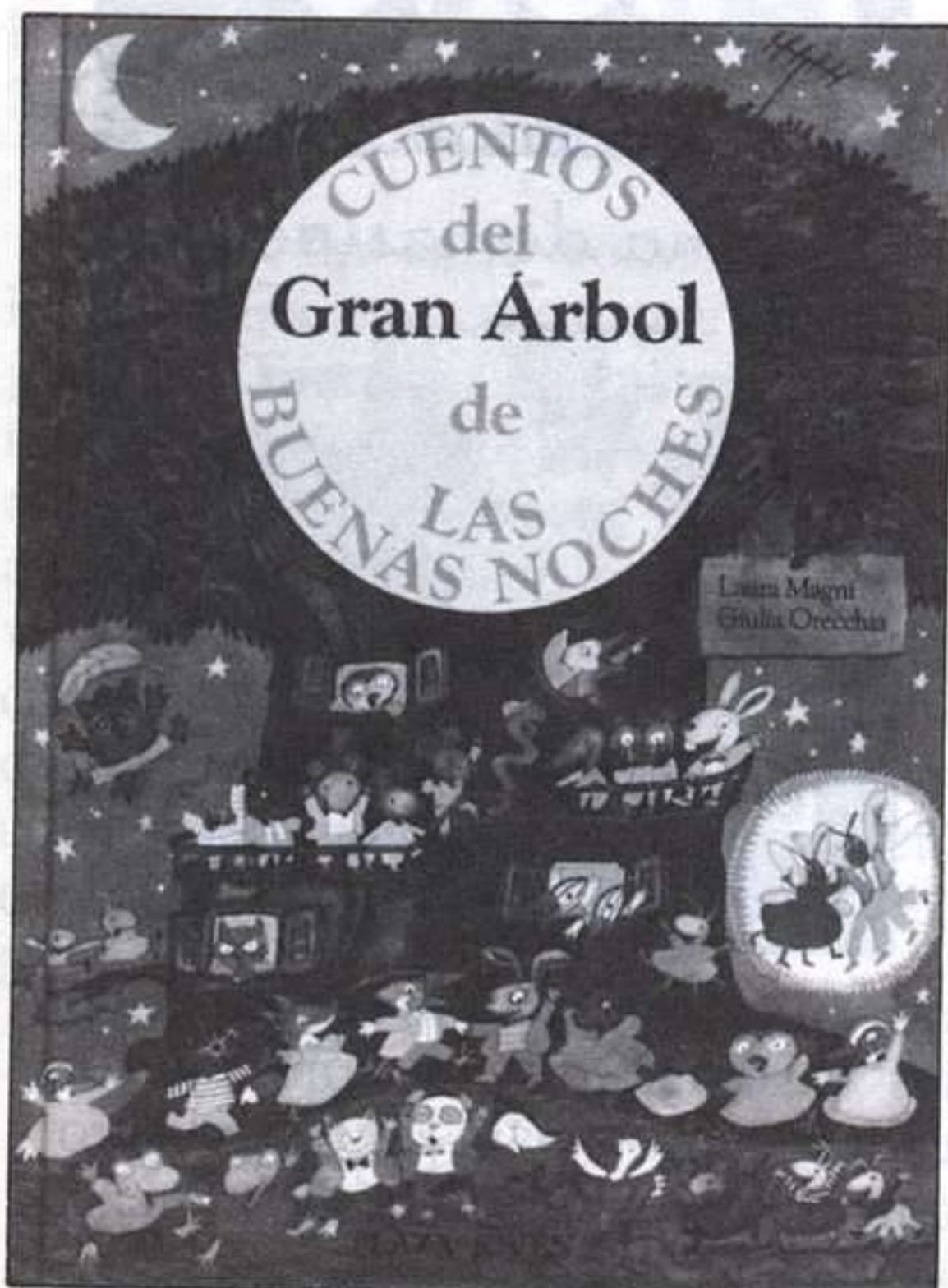
Ilustraciones de Isabel Pérez Lamigueiro.

Editorial Plaza Joven.  
Barcelona, 1989.  
1 600ptas.

La Ardilla Pequillas, la Garza García, la Lechuza Maruja y el Doctor Topón, son algunos de los simpáticos habitantes del Gran Árbol, un mundo fantástico —a imagen del de los hombres— lleno de actividad, aventuras y sorpresas, poblado por alegres e ingenuos animales humanizados.

Este volumen, de procedencia italiana, recoge sus divertidas peripecias a lo largo de 55 relatos independientes, muy breves y de fácil lectura, ilustrados con atractivos dibujos en color.

Un bonito libro, pensado para habituar a los primeros lectores a leer un poco cada día en la cama, antes de dormirse.



## DE 8 A 10 AÑOS

### La aventura peligrosa de una vocal presuntuosa

**Angelina Gatell.**

Ilustraciones de Pablo Núñez.  
Colección Baobab, 38.  
Editorial Aliorna.  
Barcelona, 1989.  
590 ptas.

En la media página en blanco tras el territorio de la consonante W de un gran diccionario, se reúnen en simpática tertulia las cinco vocales del alfabeto, esto es, doña A, doña E, doña I, doña O y doña U; pero no siempre es todo armonía entre ellas. El carácter vanidoso y engreído de doña A es el punto de inflexión de todas las disputas. Todo cambiará a partir del accidente que ésta sufre al caer del diccionario al suelo.



Buen libro de Angelina Gatell, muy entretenido, ágil de desarrollo y fresco de lenguaje, con algunos pasajes muy divertidos y conseguidos. Redondean el volumen las originales ilustraciones de Pablo Núñez, que ha sabido transportar el ritmo del relato a sus graciosos dibujos.

## Cuentos de Georgia

Versión de Carmen Bravo-Villasante.  
Ilustraciones de Jesús Gabán.  
Colección Las Campanas, 47.  
Editorial Susaeta.  
Madrid, 1989.  
395 ptas.

Recopilación de cuentos folclóricos de la región de Georgia, a cargo de la prestigiosa y reconocida historiadora de la literatura infantil y juvenil, Carmen Bravo-Villasante.

Son cuentos maravillosos, que conservan toda la frescura y la magia de las producciones literarias nacidas al amparo de la cuentística oral y que están en la raíz misma del acervo cultural de los pueblos. Animales humanizados, héroes invencibles y ciudades



de ensueño pueblan las deliciosas páginas de este interesante libro, ilustrado con mucho acierto por Jesús Gabán.



DE 10 A 12 AÑOS



## Mi amigo Fernández

**Fernando Lalana/José M<sup>a</sup> Almárcegui.**  
Colección El duende verde, 30.  
Editorial Anaya.  
Madrid, 1989.  
500 ptas.

Esteban, un niño de once años, pasa todos los veranos con su abuelo Hércules, un entusiasta inventor. En casa del abuelo siempre pasan cosas divertidas, pero en esta ocasión, Esteban prefiere contar la inolvidable aventura que le ocurrió el verano anterior, cuando conoció a un extraño personaje, de nombre Fernández.

Narración ágil y fluida, con rápidos y efectivos diálogos, acción muy trepidante y un fresco y asequible lenguaje, en una novela muy entretenida, llena de interés e imaginación, en la que lo cotidiano y lo extraordinario se dan la mano con toda naturalidad y en la que unos personajes muy convincentes —el niño, el abuelo y Fernández— se ganan de inmediato la complicidad del lector.

## Som Mesquaquis

**Hadley Irwin.**  
Ilustraciones de Conxita Rodríguez.  
Traducción de Albert Fontich.  
Colección Marobert, 28.  
Ediciones B.  
Barcelona, 1989.  
550 ptas.  
Edición en lengua catalana.

Daina Oculta, junto al resto de su tribu, han de huir hacia tierras lejanas y desconocidas, tras ser arrasado por el fuego el poblado en el que vivían pacíficamente.

Esta novela recrea de forma excelente la resistencia —pacífica, pero firme— que los indios mesquaquis opusieron a la penetración de la civilización blanca, y es un canto apasionado al esfuerzo de un pueblo



por preservar su idiosincrasia cultural.

Una historia entretenida y sugestiva, narrada desde el punto de vista de los indios, en la que es difícil mantenerse emocionalmente al margen.

## Los días de Lina

**Concha Castroviejo.**  
Ilustraciones de Fuencisla del Amo.  
Colección Punto Juvenil, 14.  
Editorial Magisterio.  
Madrid, 1989.  
420 ptas.

Lina es una niña de nueve años que, junto a su hermano y un primo, pasará unas deliciosas vacaciones de verano en el pueblo donde vive una tía suya.

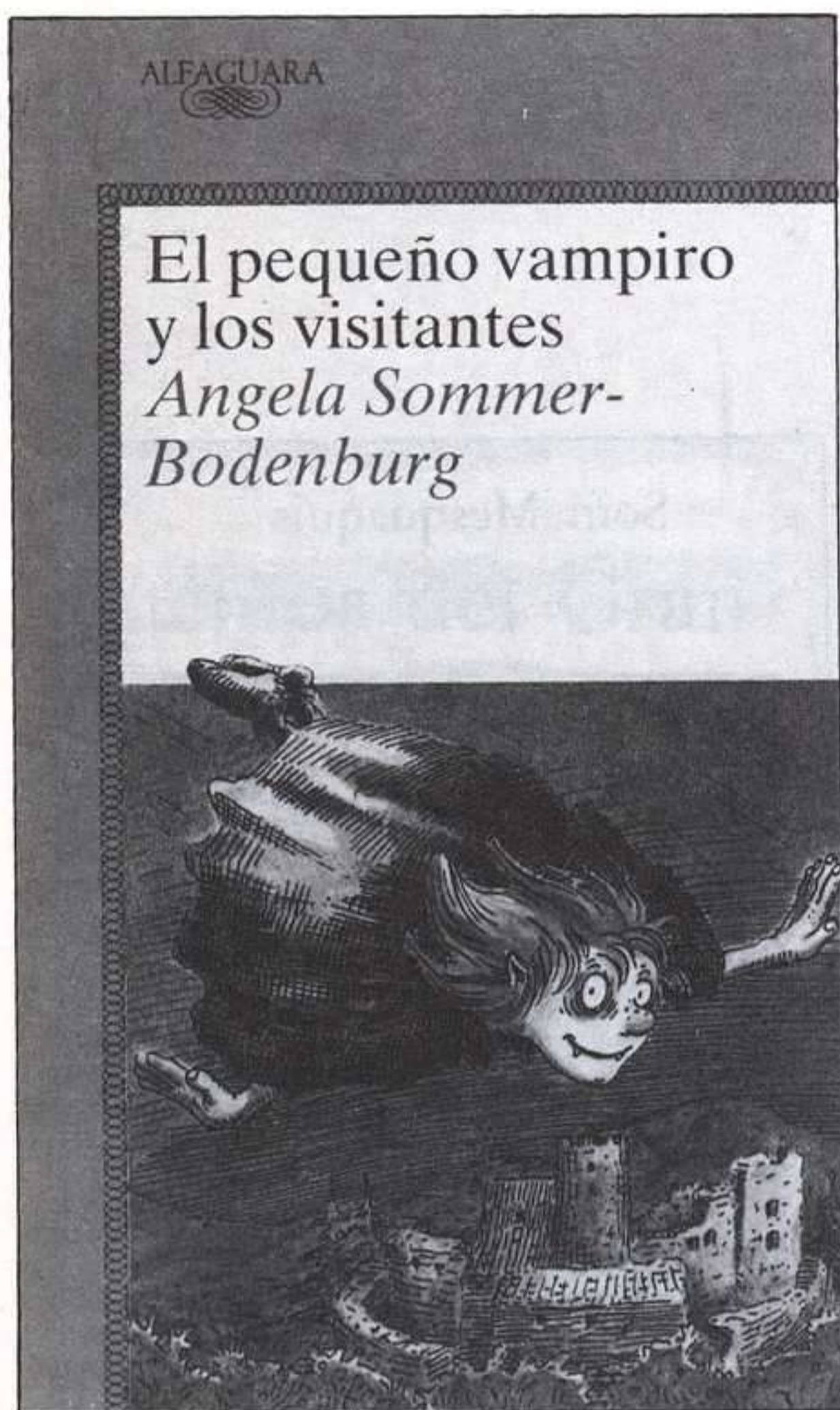
Allá tramará amistad con Ramón, el jardinero, un hombre muy peculiar que les acercará a otras realidades y en él descubrirán una gran humanidad.

El relato, aunque tópico argumentalmente —niños urbanos descubriendo las maravillas de la vida en el campo—, resulta, sin embargo, atractivo y convincente gracias a la senci-



lez de estilo de la autora —prosa desnuda y clara, sin adornos superfluos— y a su buen oficio para enlazar situaciones y crear personajes bien definidos y auténticos.





## El pequeño vampiro y los visitantes

**Angela Sommer-Bodenburg.**  
Ilustraciones de Amelie Glienke.  
Traducción de José Miguel Rodríguez Clemente.  
Colección Juvenil, 344.  
Editorial Alfaguara.  
Madrid, 1989.  
820 ptas.

El joven Anton elige el Valle de la Amargura —residencia de Rüdiger, el pequeño vampiro; y Anna, su hermana pequeña— como lugar de vacaciones junto a sus padres. Una vez allí le ocurrirán todo tipo de vampirescas aventuras cuando decide acudir al castillo en ruinas en el que habitan sus simpáticos amigos.

Nueva entrega de la serie de *El pequeño vampiro*, de A. Sommer-Bodenburg, una de las escritoras punteras del panorama literario europeo, que gracias al éxito de este personaje cambió su oficio de maestra por el de escritora.

Libro excelente, ameno y divertido, en el que la autora juega con el mito del vampiro, explotando la emoción del miedo con un acertado tono humorístico, que elimina toda truculencia y presta un gran atractivo al relato.

DE 12 A 14 AÑOS

## La herencia del rey Escorpión

**Manuel Alfonseca.**  
Ilustraciones de Juan Ramón Alonso.  
Colección Juvenil.  
Editorial Aguilar.  
Madrid, 1989.  
750 ptas.

Tras el éxito alcanzado con su anterior novela, *El rubí del Ganges*, con la que obtuvo el premio Lazarillo 1988, sale a la luz pública *La herencia del rey Escorpión*, que fue finalista del premio Lazarillo 1987 y del Elena Fortún en la edición del pasado año.

En esta ocasión la trama se desarrolla en el antiguo Egipto, en una de sus épocas más florecientes. Mani, hijo de campesinos, vive en su casa familiar a orillas del Nilo.

Un buen día, y tras huir de sus obli-



gaciones diarias, halla un sorprendente escorpión. A partir de entonces comienzan las aventuras extraordinarias.

Cabe trazar un cierto paralelismo entre John —el muchacho protagonista de su anterior novela— y Mani, héroe de la que ahora presentamos. También entre el santón Svapiti de *El rubí...* y el anciano Hor-Hotep descrito en la *La herencia...* Todos ellos son personajes tipológicos, representaciones arquetípicas del joven héroe y del anciano sabio, respectivamente, y que el autor caracteriza con brillantez.

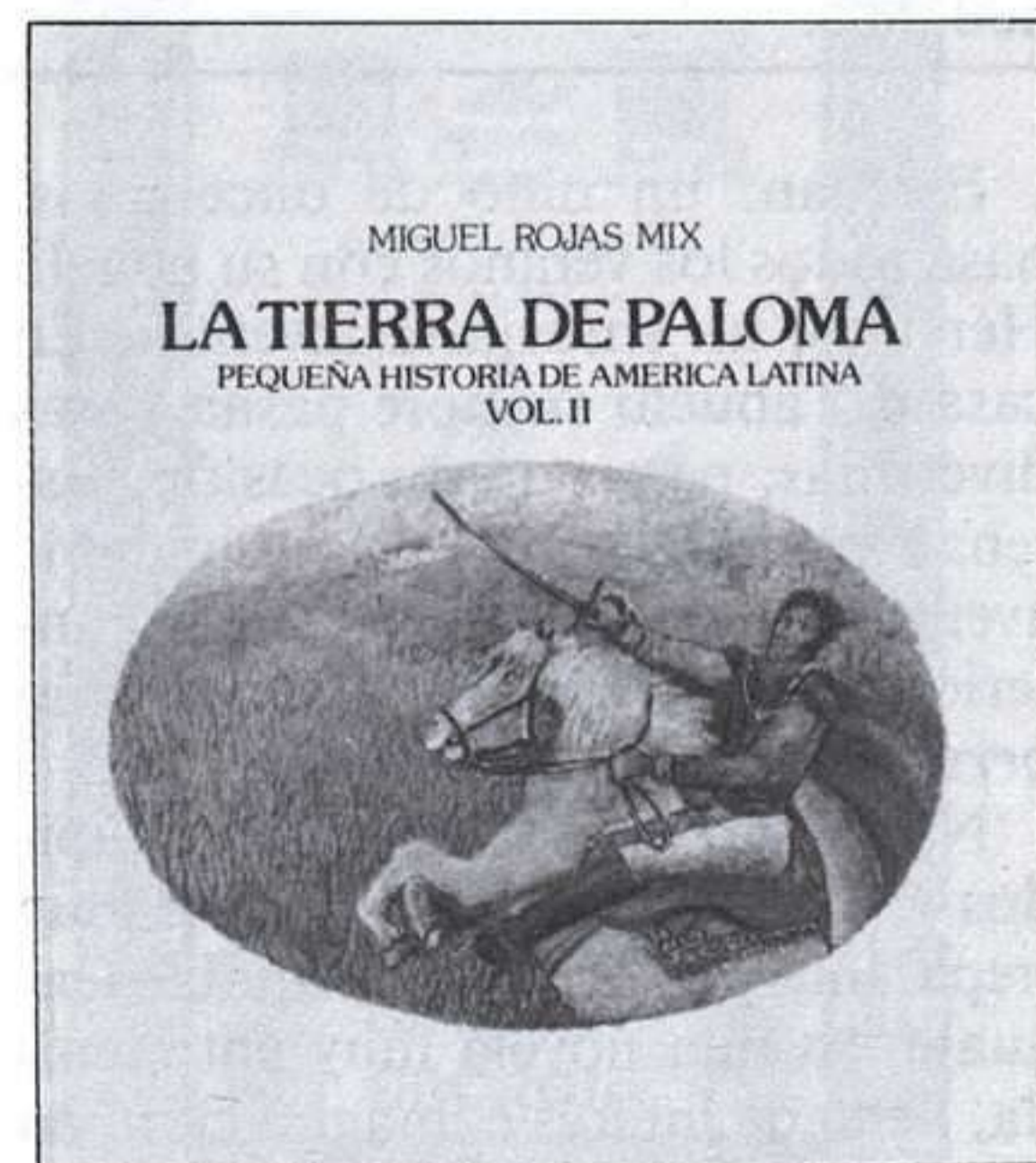
Aventuras, exotismo y recreación de la historia son las claves sobre las que gira —hasta el momento— la producción literaria para jóvenes de Manuel Alfonseca. Quizás en la presente, el desarrollo de la trama no resulta tan ágil y fluido como en la anterior, pero en todo caso, es una obra interesante y amena.

## La tierra de Paloma

**Miguel Rojas Mix.**  
Ilustraciones de Gloria Uribe.  
Colección Grandes Autores, 52.  
Editorial Lumen.  
Barcelona, 1989.  
860 ptas.

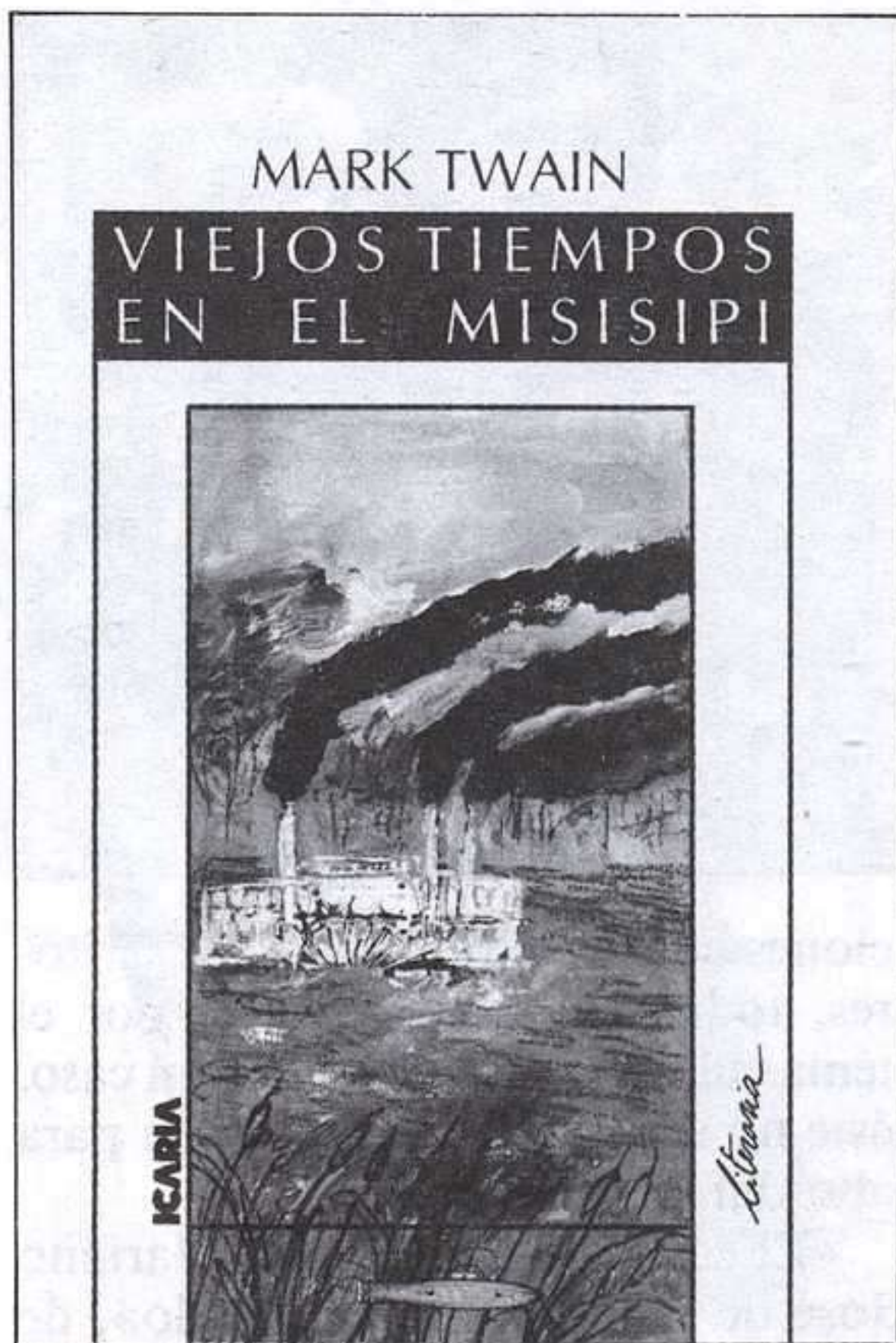
Segundo volumen de esta obra subtitulada *Pequeña historia de América Latina* (el primero apareció en 1981 en esta misma colección), en la que el autor, escritor chileno en el exilio, cuenta a su hija Paloma —nacida en Chile, pero criada en el extranjero— cómo es su tierra, a través de pasajes y personajes históricos, leyendas y tradiciones.

Un conjunto de relatos breves, en-



dre e hija, que constituye un original e interesante acercamiento a la historia de América Latina.





## Viejos tiempos en el Misisipi

**Mark Twain.**

Traducción de J.A. Zabalbeascoa.

Colección Literaria, 37.

Editorial Icaria.

Barcelona, 1989.

950 ptas.

Edición en lengua catalana.

Mark Twain (1835-1910) —seudónimo de Samuel Langhorne Clemens— publica en 1875, y por entregas, en la *Atlantic Monthly*, *Viejos tiempos en el Misisipi*, una espléndida evocación de sus experiencias como aprendiz de un barco de vapor.

Fue siete años más tarde, en 1882, y fruto de un recorrido por el Misisipi, cuando *Viejos tiempos...* se publicó por fin como libro, gracias al material extraído en su periplo por el río.

El escenario del relato es Hannibal, pueblo de Twain en la Norteamérica del sur y sobre todo el entorno del Misisipi, referente vital y literario del autor. Sus gentes, sus costumbres, las peculiaridades de la navegación fluvial o, simplemente, el fascinante espectáculo visual del río, son los temas tratados por Twain con su único, vivo, brillante e irónico estilo, que le convirtieron en un clásico de la literatura norteamericana y universal.

## La cazadora de Indiana Jones

**Asun Balzola.**

Colección El Barco de Vapor, 173.

Editorial S.M.

Madrid, 1989.

535 ptas.

Ser la última de cuatro hermanos de una familia con estrecheces económicas, tiene sus inconvenientes. Por ejemplo, «heredar» la ropa de los hermanos mayores. Cuando Christie llega al colegio con la cazadora de su hermano Jaime, todos se burlan de ella, así que decide contarles a los compañeros que la cazadora procede de una subasta de Hollywood y era la que llevaba Harrison Ford en el rodaje de *Indiana Jones*.



Esta anécdota sirve de carta de presentación de Christie, una niña a punto de convertirse en adolescente, y es también el arranque de una historia conflictiva, divertida y tierna, «como la vida misma», en la que la autora recrea un entorno familiar atípico pero muy creíble, en el que se mueve un conjunto de personajes de gran autenticidad. Ágil y bien tramada —aunque se advierte una cierta precipitación en el «cambio» de Christie tras la hepatitis—, con lenguaje desenvuelto y muy actual, resulta una novela fresca y de indudable atractivo.

## L'illa del tresor

**Robert Louis Stevenson.**

Traducción de Josep Vallverdú.

Colección Club de butxaca, 69.

Editorial Pòrtic.

Barcelona, 1989.

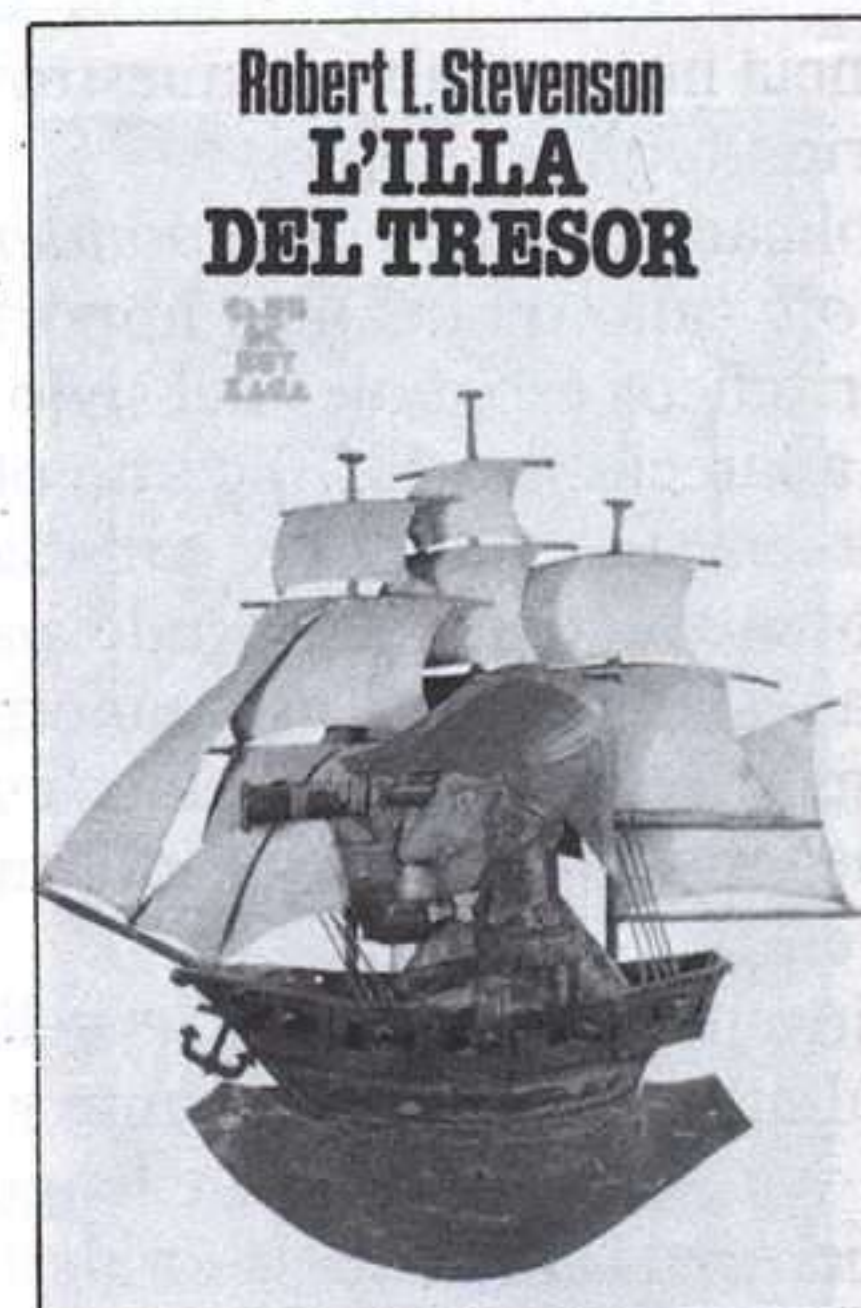
625 ptas.

Edición en lengua catalana.

Los indígenas de Samoa, lugar en el que Robert Louis Stevenson (1850-1894) residió en su azarosa vida, conocían al autor galés como el «narrador de historias».

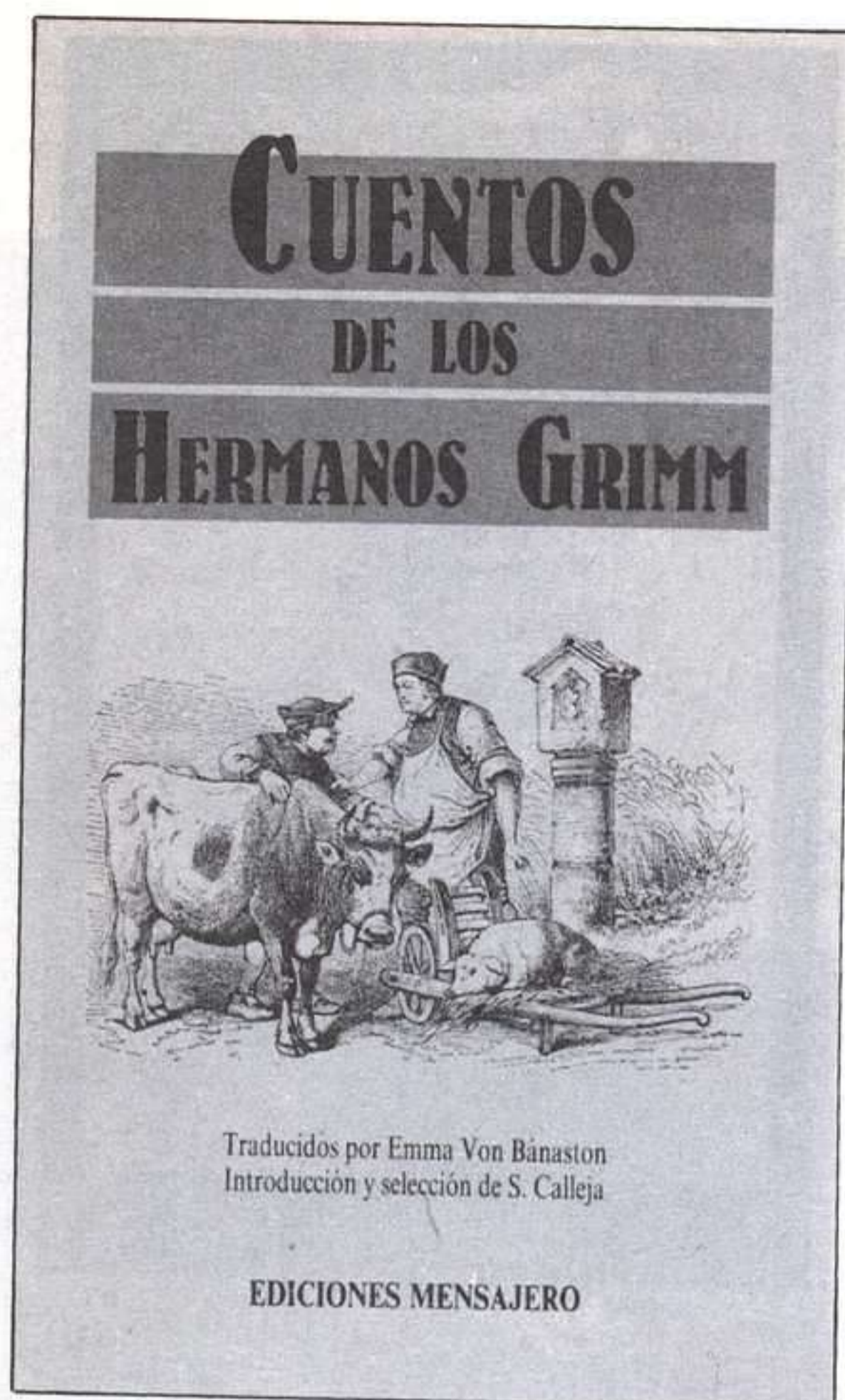
Exteriorizaban de esta forma su gran admiración por aquel personaje de tremenda creatividad, dotado como nadie para la descripción de situaciones, hombres y paisajes, esto es, para recrear aventuras.

*La isla del tesoro* (en versión catalana de Josep Vallverdú, en la presente edición), constituye su obra más feliz



y también el relato de aventuras más célebre de la literatura inglesa. El libro narra las emocionantes peripecias del joven Jim Hawkins cuando emprende un viaje, junto a un puñado de «lobos de mar», tras las huellas del tesoro del capitán Flint, escondido en una isla remota.





## Cuentos de los hermanos Grimm

Traducción de Emma von Bánaston.  
Introducción y selección de S. Calleja.  
Colección de bolsillo, 125.  
Editorial Mensajero.  
Bilbao, 1989.  
690 ptas.

Mensajero recupera, cien años después de su primera impresión —que data de 1885—, una de las más antiguas ediciones españolas de los cuentos de los hermanos Grimm, cuya existencia no constaba en nuestros repertorios bibliográficos.

Publicada por *La correspondencia española* (uno de los más importantes periódicos españoles del siglo pasado, aparecido en 1853) como obsequio a sus suscriptores, y editada en su propia rotativa y en brudo papel prensa, esta obraturo, en su momento, el mérito de recoger algunos cuentos que todavía no habían sido traducidos en nuestro país.

Al joven lector de ahora, este libro le resultará, sin duda, chocante y curioso: encontrará en él un lenguaje muy peculiar, en parte ya en desuso, y una serie de títulos, «Rosa-conspinas» en vez de «la Bella Durmiente»; «Tom Pouce» por «Pulgarcito», etc., muy diferentes a los conocidos. Para los bibliófilos y estudiosos de los Grimm, esta modesta y pulcra edición de Mensajero, impulsada y seleccionada por Seve Calleja, es una pequeña joya.

## LIBROS/NOVEDADES

### MÁS DE 14 AÑOS

## Relatos a la carta

Selección, introducción y notas de Manuel L. Alonso.  
Colección Letra grande, 13.  
Editorial Popular.  
Madrid, 1989.  
375 ptas.

El tema de la gastronomía, y más concretamente el de la comida, ha ocupado algunos pasajes interesantes de la historia de la literatura. Si bien es cierto que, como apunta Manuel L. Alonso en la introducción de este libro, los escritores siempre han sabido más de hambre que de comida.

*Relatos a la carta* reúne seis narra-



ciones cortas de otros tantos escritores, todas ellas relacionadas por el tema culinario, aunque en algún caso, éste no sea más que una excusa para abordar otros asuntos.

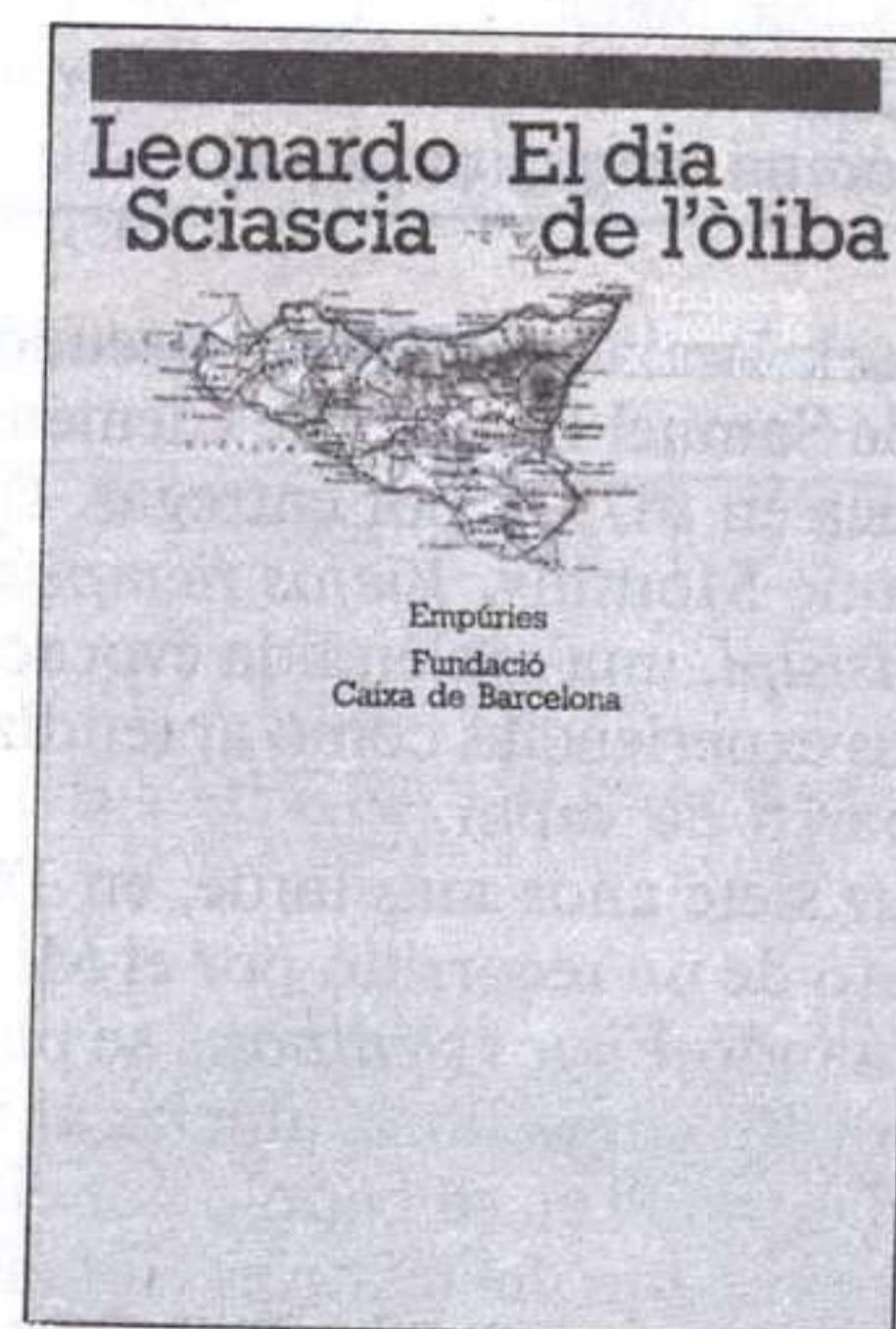
«El castellano viejo», de Mariano José de Larra; «Cordero asado», de Roald Dahl; «Historia en tres tiempos», de Pittigrilli (Dino Segre); «Pan, amor y grelos», de Manuel L. Alonso; «Un día de campo», de Guy de Maupassant; y «Mirada», de Rubem Fonseca componen este variado —y cocinado por grandes profesionales— menú literario.

## El día de l'òliba

Leonardo Sciascia.  
Colección Clásicos de la literatura juvenil, 5.  
Editorial Empúries.  
Barcelona, 1989.  
530 ptas.  
Edición en lengua catalana.

Junto a Cesare Pavese e Italo Calvino, Leonardo Sciascia forma parte de una fértil generación de narradores que ha alumbrado algunas de las páginas más hondas y bellas de las letras italianas contemporáneas. Nacido en tierras sicilianas (Racamulto 1921), sus inicios literarios estuvieron marcados por el crudo entorno derivado de la actuación delictiva de las bandas mafiosas.

La presente obra pertenece a tal época. Fue escrita en 1960 y merece ser considerada como su primera gran novela. En ella planean todos los motivos y ejes de su producción narrati-



va posterior: la presencia de Sicilia como entorno ambiental, la literaturización de lo cotidiano y una cierta intención moral al estilo de los escritores filósofos del siglo XVIII, Voltaire principalmente. Aquí, el autor investiga las implicaciones políticas de la mafia, y denuncia la degradación moral de una sociedad expuesta a su actuación.





## Griot i Alda

**Andreu Sotorra.**  
 Colección El brot jove, 10.  
 Editorial Pòrtic.  
 Barcelona, 1989.  
 750 ptas.  
 Edición en lengua catalana.

Alda, la joven protagonista de la novela, se enamora de Griot, un muchacho «enganchado» en la droga. Juntos recorren Europa durante un verano en el que comparten amor y problemas relacionados con la adicción de Griot.

Ambientada en la comarca barcelonesa del Maresme de hoy, con la explotación racial como telón de fondo, la novela recrea desde una perspectiva muy actual el submundo de la droga, para acabar abriendo una puerta a la esperanza con la recuperación del muchacho.

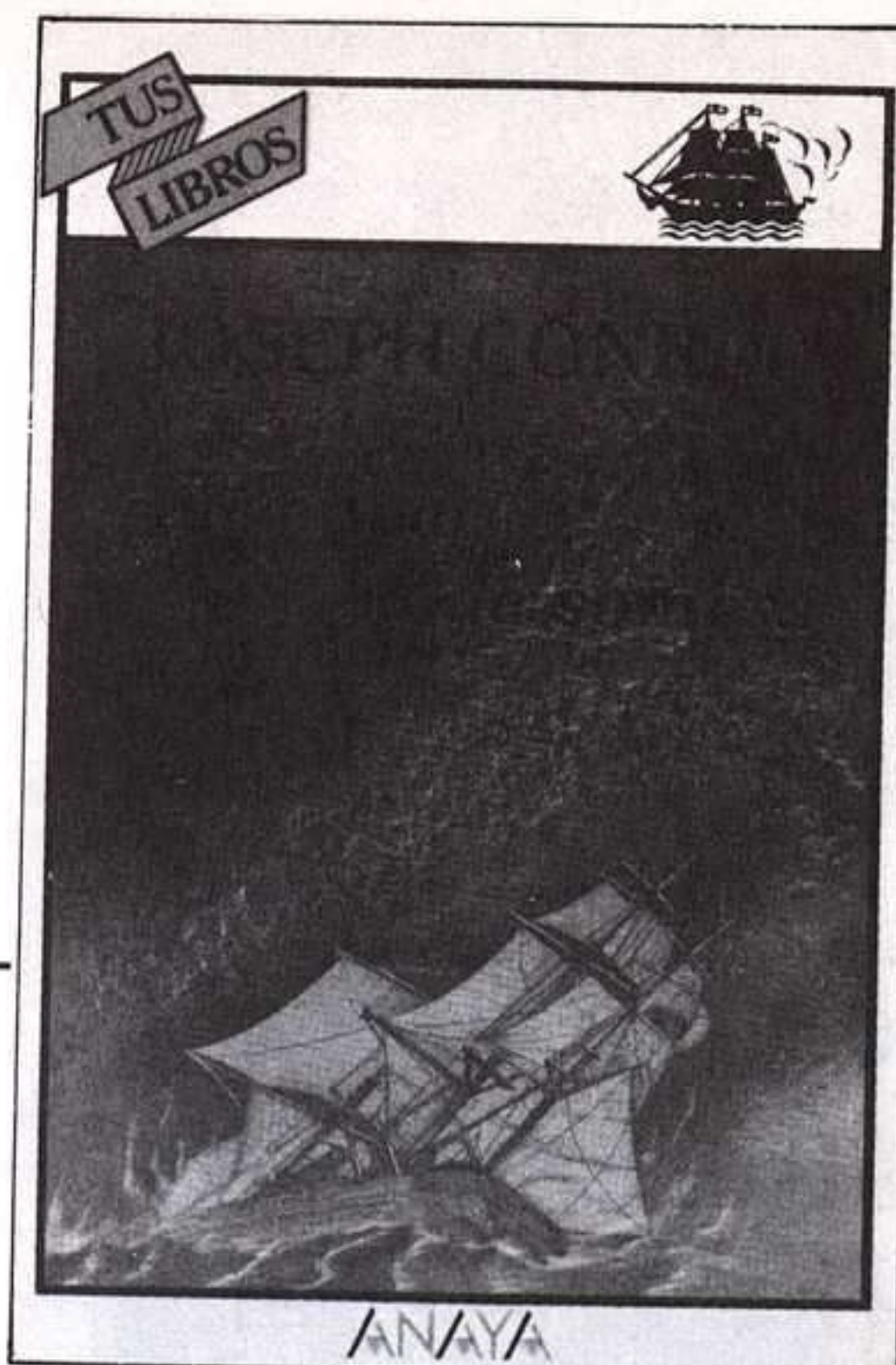
Narrada con un lenguaje intencionadamente directo y fresco, muy convincente, aunque con ciertos altibajos de ritmo e intensidad, la novela resulta interesante tanto por la rabiosa actualidad de su argumento como por la caracterización de los protagonistas, dos jóvenes muy creíbles y cercanos al lector.

## Juventud. La línea de sombra

**Joseph Conrad.**  
 Ilustraciones de José Luis Largo.  
 Traducción de Vicente Muñoz Puelles.  
 Colección Tus Libros, 86.  
 Editorial Anaya.  
 Madrid, 1989.  
 750 ptas.

Este último título de la colección Tus libros recoge dos magníficos relatos del escritor de procedencia polaca, nacionalizado inglés, Joseph Conrad (1857-1924).

*Juventud*, el que abre el volumen, recrea un viaje en barco efectuado por el autor (que fue marino mercante durante muchos años) en 1881, y *La línea de sombra*, el segundo, está inspirado en una travesía Bang-



kok-Singapur, en la que por primera vez ejerció el mando de una nave.

En ambas, según el propio Conrad, el barco constituye «el símbolo moral de nuestra vida», y ambas también, aún siendo novelas de aventuras, son sobre todo hondas e incisivas reflexiones sobre la juventud y la madurez de un hombre inquieto e inteligente y de un escritor excepcional, preocupado por la calidad literaria, en cuyas obras se unen magistralmente tramas apasionantes y estilo impecable y brillante.

Un clásico de la novela de aventuras, de lectura imprescindible, en una cuidada edición traducida y anotada espléndidamente por Vicente Muñoz Puelles.

## Negra i consentida

**Ofèlia Dracs.**  
 Colección El Gran Nus, 4.  
 Editorial Laia.  
 Barcelona, 1989.  
 750 ptas.  
 Edición en lengua catalana.

Reedición de este volumen singular, publicado por vez primera en 1983, que reúne bajo el seudónimo de Ofèlia Dracs, a diez importantes escritores contemporáneos —algunos de ellos bien conocidos del público juvenil— de la narrativa catalana, como son Pep Albanell, Jaume Cabré, Joaquim Carbó, Jaume Fuster, Isidre Grau, Maria Antònia Oliver, Joan Rendé, Josep Lluís Seguí, Antoni Serra y Joaquim Soler.

Los relatos recogidos pertenecen al género policiaco y explotan, con un



fino sentido del humor y un inteligente tratamiento argumental, todos los tópicos y recursos del género. Diez historias con intriga y desenlace sorprendente, en un libro interesante y entretenido.



## Necesito todos los amigos que pueda tener

**Charles M. Schulz.**  
Editorial Plaza Joven.  
Barcelona, 1989.  
1 200 ptas.

Nueva versión, ampliada y revisada, del libro *Necesito todos los amigos que pueda tener*, del afamado dibujante Charles M. Schulz, bajo el atractivo visual del color.

Sigue, así pues, la línea de actualización y renovación de aquellas obras creadas en torno a los años 1962-1965, por uno de los dibujantes que mayor resonancia y prestigio internacional ha gozado en la cultura de masas de este siglo.

Charlie Brown, Snoopy y el resto de



la pandilla de los Peanuts, se reúnen en esta ocasión para mostrarnos, con la ternura y agudeza que les caracteriza, lo importante y hermosa que es la amistad.

A partir de 8 años.

## Aventura en Australia

**Tome / Janry.**  
Traducción de Alfred Sala.  
Colección Las aventuras de Spirou y Fantasio, 20.  
Editorial Junior-Grijalbo.  
Barcelona, 1989.  
825 ptas.

Hasta Australia encaminan sus pasos en esta ocasión los reporteros Spirou y Fantasio. El motivo no es otro que prestar su impagable ayuda a su amigo el conde de Champignac, famoso arqueólogo que se halla en aprietos en su nueva investigación.

Humor, intriga y desenfado en una historia ágil y divertida, plena de gags y anécdotas secundarias, articuladas con eficacia y corrección por la pareja de creadores Tome y Janry.

A partir de 10 años.



## Apocalipsis

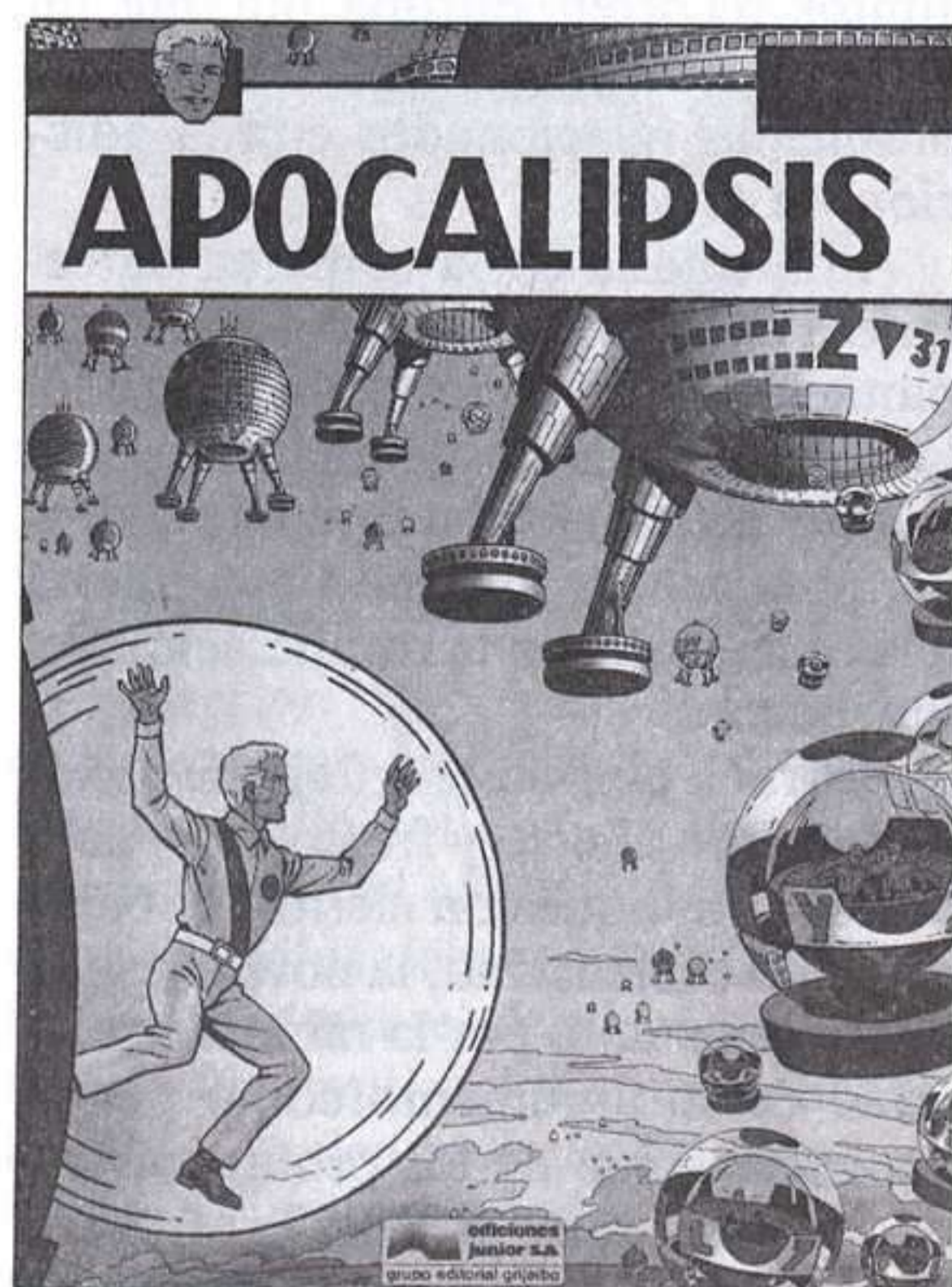
**J. Martin / G. Chaillet.**  
Traducción Alfred Sala.  
Colección Lefranc, 10.  
Editorial Junior-Grijalbo.  
Barcelona, 1989.  
825 ptas.

Última aventura del sagaz periodista Lefranc, editada en nuestro país por Grijalbo, y que cuenta con un guión muy convincente de Jacques Martin, creador del personaje, bien arropado por los dibujos de Gilles Chaillet.

En el presente volumen, Lefranc toma parte en un congreso un tanto extraño, organizado por una intrigante sociedad llamada Pro Mundia, con el objetivo de analizar los problemas acuciantes que atentan contra la supervivencia de la humanidad. Tras algunas arriesgadas escaramuzas, Lefranc desenmascarará la auténtica identidad de los promotores del Congreso.

Álbum trepidante que agrada a los amantes del género de espionaje.

A partir de 12 años.





## ARTE

### La Arquitectura Colonial Española

**Pilar Tutor.**

Colección El Patrimonio de la Humanidad, 7.  
Editorial S.M.  
Madrid, 1989.  
950 ptas.

Con el descubrimiento de América en 1492 se abrió un período de penetración cultural occidental, y española en particular, en tierras indígenas.

Sobre los pueblos autóctonos se levantaron las primeras ciudades del Nuevo Continente que, aún conservando en muchos casos los rasgos propios de las culturas precolombinas, fueron edificadas bajo los patrones de la arquitectura española.

En las ciudades de Quito, Cuzco, Antigua Guatemala, Puebla y Oaxaca, todas ellas consideradas patrimonio de la humanidad por la Unesco, pueden observarse algunas de las más representativas muestras de la arquitectura colonial española.

Interesante volumen, como el resto de la colección, bien documentado y con una excelente presentación.  
 A partir de 12 años.



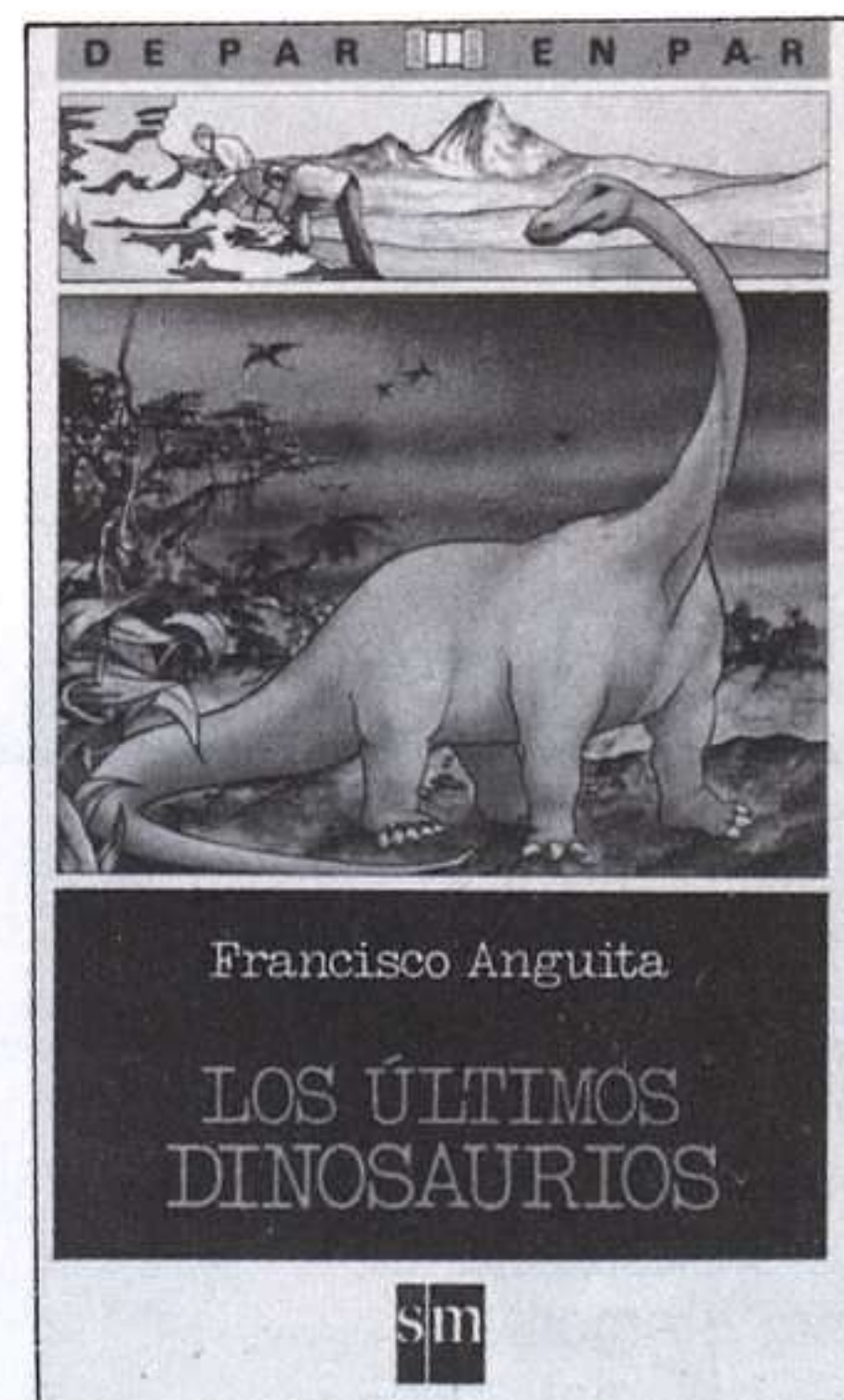
## CIENCIAS

### Los últimos dinosaurios

**Francisco Anguita.**

Ilustraciones de Jorge Jiménez y Guillermo Muñoz.  
Colección De par en par, 17.  
Editorial S.M.  
395 ptas.

La brusca extinción de los dinosaurios, aquellos reptiles que poblaron la Tierra a lo largo de 150 millones de años, constituye un enigma de la historia de la humanidad y, para los es-



pecialistas, un misterio aún por esclarecer.

Este libro repasa la historia de los dinosaurios y las diferentes teorías sobre su extinción, mediante un texto sencillo y asequible que ofrece una correcta y básica información para introducirse en el tema.

A partir de 12 años.

### Cría y estudio de animales pequeños

**Miguel Calabria García.**

Colección El Mochuelo pensativo, 3.  
Editorial Akal.  
Madrid, 1989.  
585 ptas.

Los animales pequeños como el caracol, el saltamontes, la rana, el gusano de seda, etc., suelen ser los primeros «objetos» de observación y experimentación de los jóvenes aficionados a la zoología o a las ciencias naturales. Esta guía práctica propone el estudio de catorce de estos animales «menores», facilitando datos sobre la forma de localizarlos y las condiciones de cría, así como proponiendo claras pautas de observación y sencillos experimentos para realizar con las diferentes especies.

Un libro de presentación modesta, acompañado por dibujos esquemáticos y de detalles muy concretos, al estilo de los libros de campo, con un texto sencillo y fácilmente comprensible,



salpicado por preguntas que, aunque se asemejan a las de los libros de texto, van encaminadas a la experimentación directa, lo cual les presta atractivo e interés.

Un libro para aficionados, pero también muy útil para el trabajo de aula.

A partir de 10 años.



## LITERATURA

### El supervivent

**Barry Faville.**

Traducción de Víctor A. Oroval.  
Colección Espurna, 2.  
Editorial Bromera.  
Alzira (Valencia), 1989.  
850 ptas.  
Edición en lengua catalana.

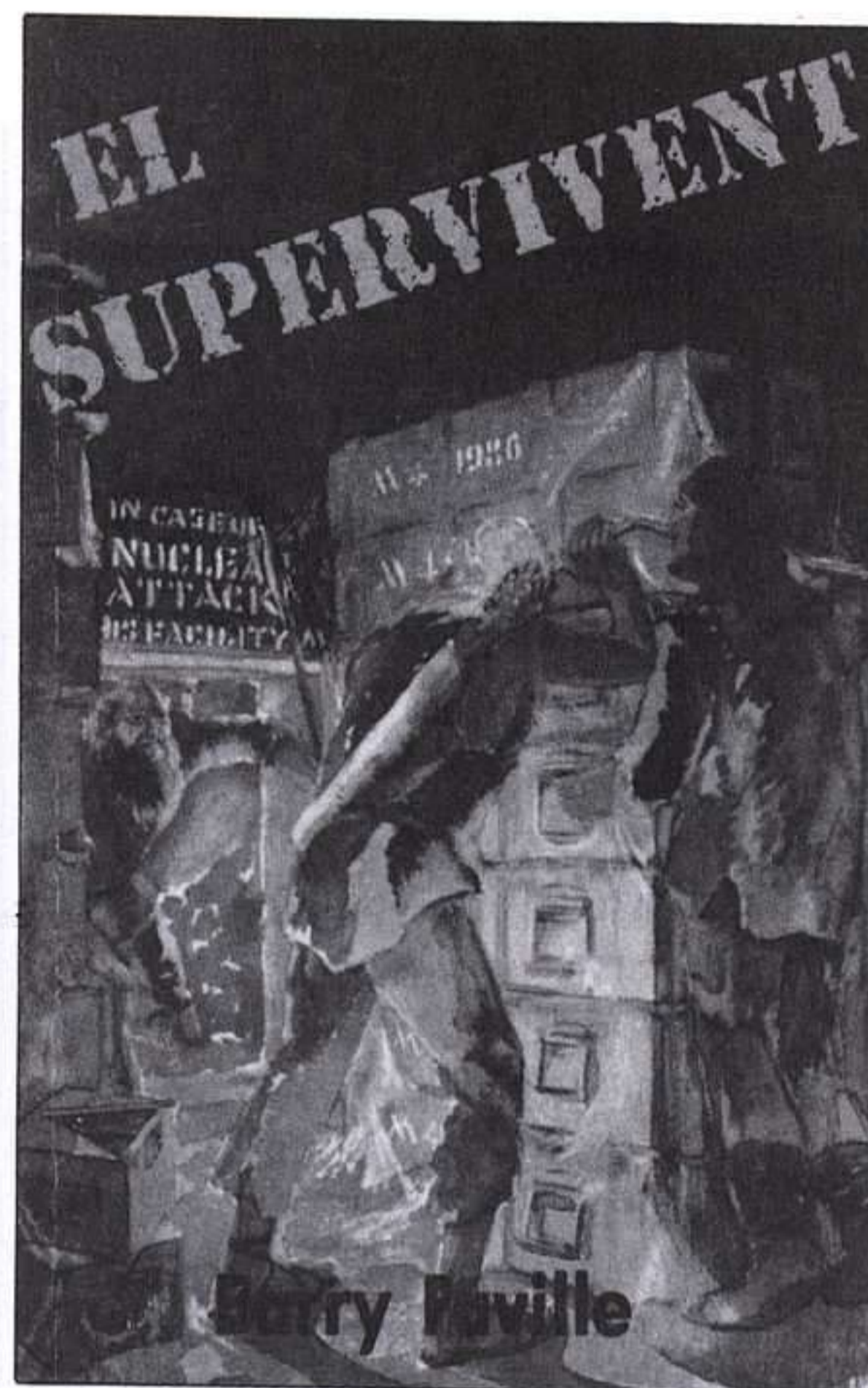
La civilización occidental ha sido arrasada por un cataclismo nuclear. Cien años después, los pocos supervivientes de la catástrofe, guardianes de la civilización pre-nuclear, se han convertido en una minoría marginada, perseguida y arrinconada en las

montañas, a la que los actuales habitantes de las ciudades desprecian por ser portadores de la «enfermedad» —la radioactividad— a los que denominan «los solitarios». Los conflictos aparecen cuando éstos deciden volver a la ciudad.

Novela ambiciosa —la primera del autor—, rica en matices y bien tramada que, bajo la forma de novela de aventuras, ofrece todo un conjunto de interesantes reflexiones sobre nuestra civilización, desde los aspectos más personales como la problemática de la juventud, a través de los jóvenes protagonistas, hasta las implicaciones sociopolíticas más actuales.

Acompaña al volumen un cuadernillo independiente con sugerencias didácticas sobre el libro, útil para el trabajo de la obra en las aulas.

□ A partir de 14 años.



### Un primer vol

**Autores Varios.**

Colección Lecturas Moby Dick, 39.  
Editorial Juan Granica.  
Barcelona, 1989.  
490 ptas.  
Edición en lengua catalana.

### Alçant el vol

**Autores Varios.**

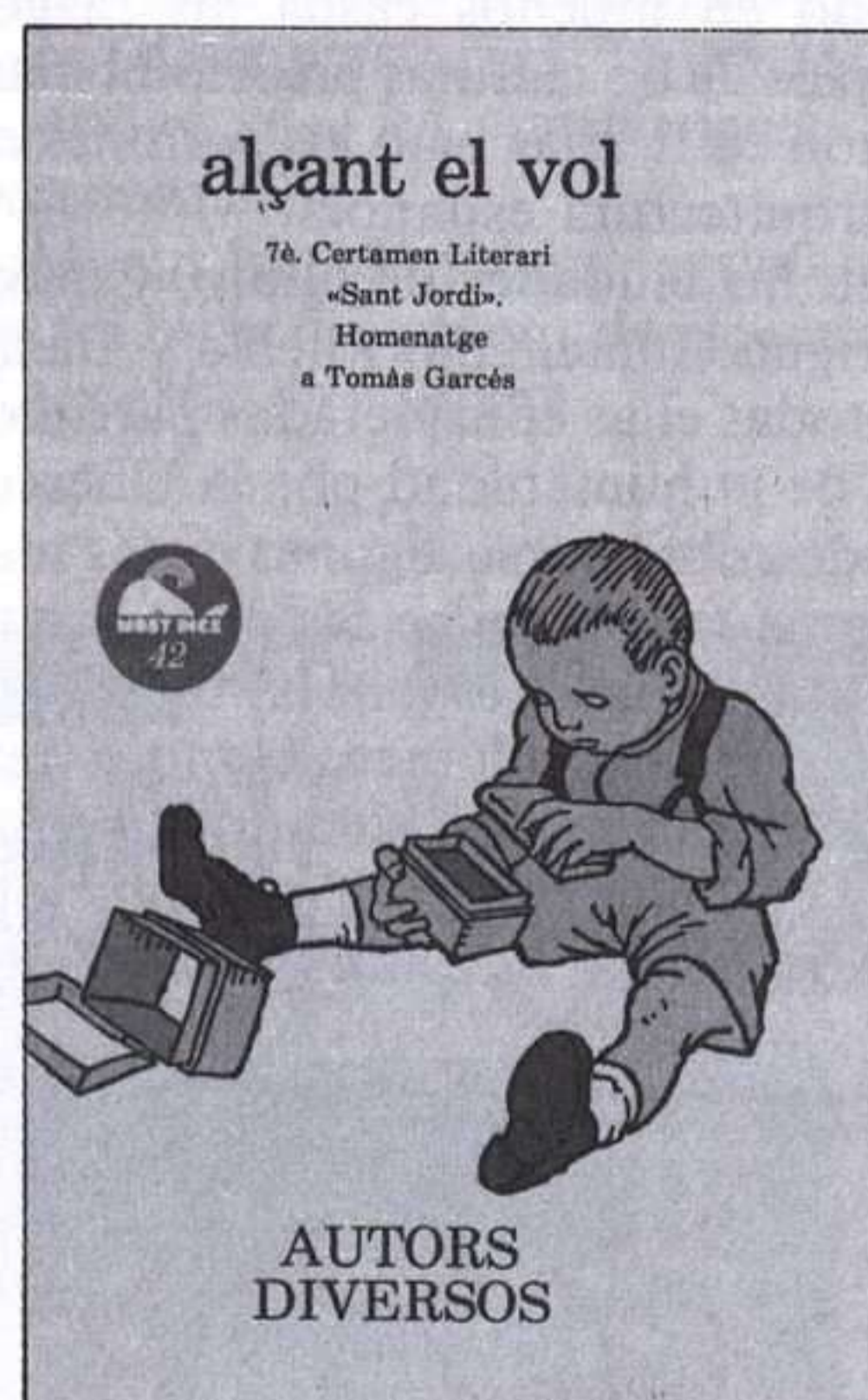
Colección Lecturas Moby Dick, 42.  
Editorial Juan Granica.  
Barcelona, 1989.  
490 ptas.  
Edición en lengua catalana.

Se recogen en estos dos interesantes volúmenes los trabajos ganadores en la 6ª y 7ª ediciones, respectivamente, del certamen literario «Sant Jordi» que anualmente convoca la Generalitat de Catalunya, a través de la



Dirección General de la Juventud y el Instituto Catalán de Servicios de la Juventud.

Ambos volúmenes reúnen los escritos —narraciones y poemas— de un amplio y variado abanico de jovencísimos autores catalanes, de edades entre siete y veinticinco años, y consti-



tuyen un magnífico mirador desde el que se pueden contemplar los primeros pasos literarios de inéditos «escritores» en ciernes.

Dos libros curiosos, que pueden sorprender al lector por la originalidad y calidad de algunos de los trabajos presentados.



## LECTURES DE COU 1989/1990

Pilar Prim de Narcís Oller.  
L'auca del senyor Esteve de Santiago Rusiñol.  
El cor quiet de Josep Carner.  
El poema de la rosa als llavis de Joan Salvat-Papasseit.  
Antígona de Salvador Espriu.  
Teoria dels cossos de Gabriel Ferrater.  
Mirall trencat de Mercè Rodoreda.



A cura d'Isidor Cònsul, Jaume Torres,  
Pere Ballart, Anton Carrera,  
Marta Nadal, Xavier Macià i Àlex Broch.

L'ESPARVER LLEGIR

## Lectures de COU 1989/1990

Edició preparada por Isidor Cònsul, Jaume Torres, Pere Ballart, Anton Carrera, Marta Nadal, Xavier Macià y Àlex Broch.

Colección L'esperver llegir, 13.  
Editorial La Magrana.  
Barcelona, 1989.

800 ptas.

Edición en lengua catalana.

Es este, antes que nada, un libro útil; un instrumento pensado para los alumnos, concretamente de COU, que han de abordar aquellas obras literarias consideradas obligatorias en la asignatura de literatura catalana.

El libro las reúne a todas (*Pilar Prim*, de Narcís Oller; *L'auca del Senyor Esteve*, de Santiago Rusiñol; *El cor quiet*, de Josep Carner; *El poema de la rosa als llavis*, de Joan Salvat-Papasseit; *Antígona*, de Salvador Espriu; *Teoria dels cossos*, de Gabriel Ferrater; y *Mirall trencat*, de Mercè Rodoreda) y, al mismo tiempo, presenta una introducción, un comentario de texto, documentación, bibliografía y un conjunto de ejercicios sobre ellas.

Quizás lo más destacable del libro sea el estudio individual de cada obra y su autor, realizado por un profesor diferente en cada caso, con lo que se huye del peligroso punto de vista único, que hubiera convertido este volumen en un manual o libro de texto al uso.

## SOCIALES

### Salimos de la escuela

Isidro Sánchez.

Ilustraciones de Irene Bordoy.  
Colección Primera biblioteca  
de los niños.

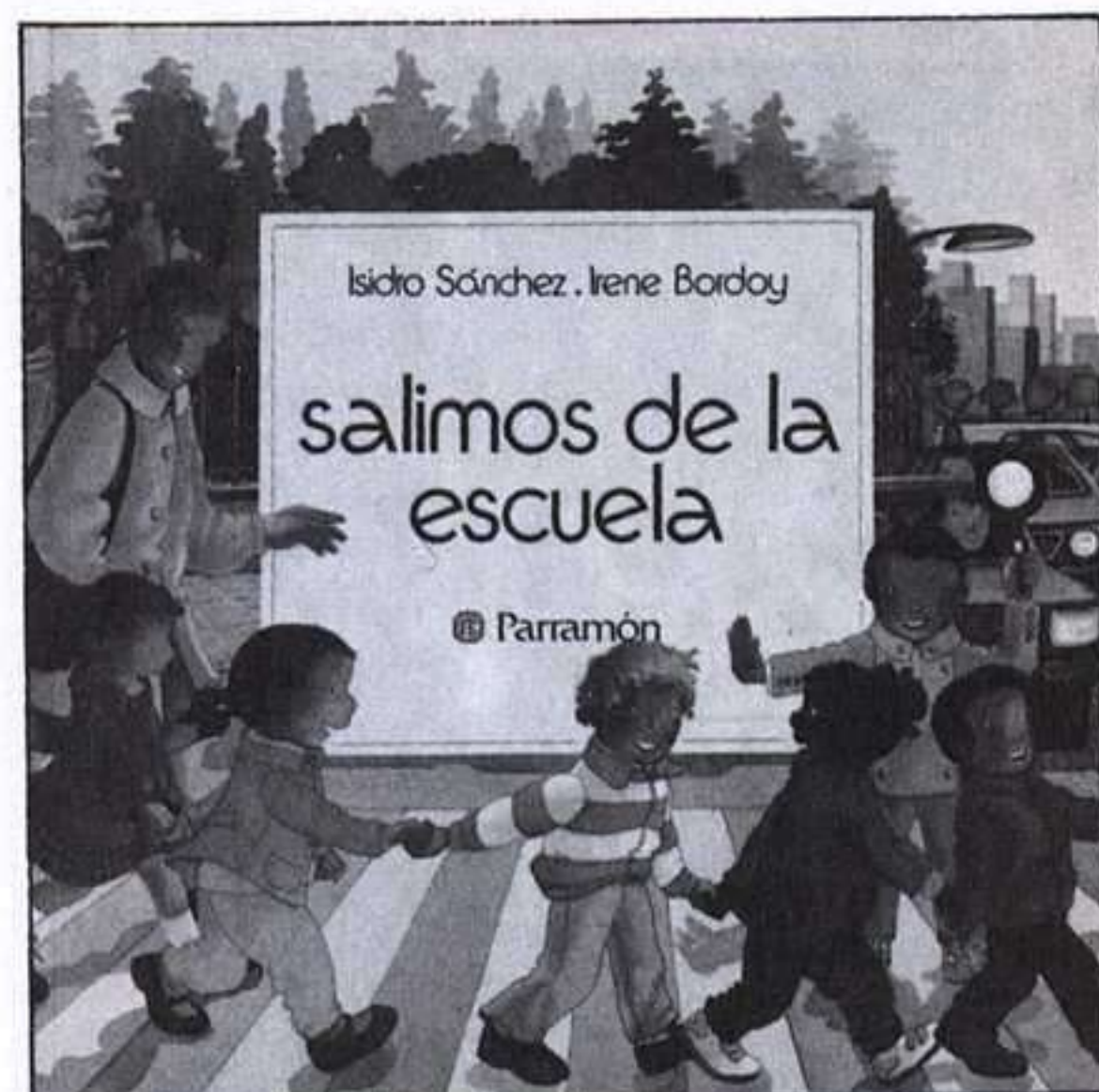
Editorial Parramón.

Barcelona, 1989.

525 ptas.

Pertenciente a la serie «Un día en la escuela», este libro narra, de forma muy amena y con unas simpáticas y vivas ilustraciones, las actividades que un grupo de niños realizan en los días que salen de la escuela, como ir a la piscina o visitar un parque.

Libro de conocimientos para los



más pequeños lectores que les acerca y explica el mundo más inmediato que les rodea. Excelente la relación texto-imagen, que resulta muy clara y equilibrada.

□ A partir de 3 años.

### En el país de los hindúes

Jesús Ballaz.

Ilustraciones de Montserrat Tobella.

Colección En el país de los...

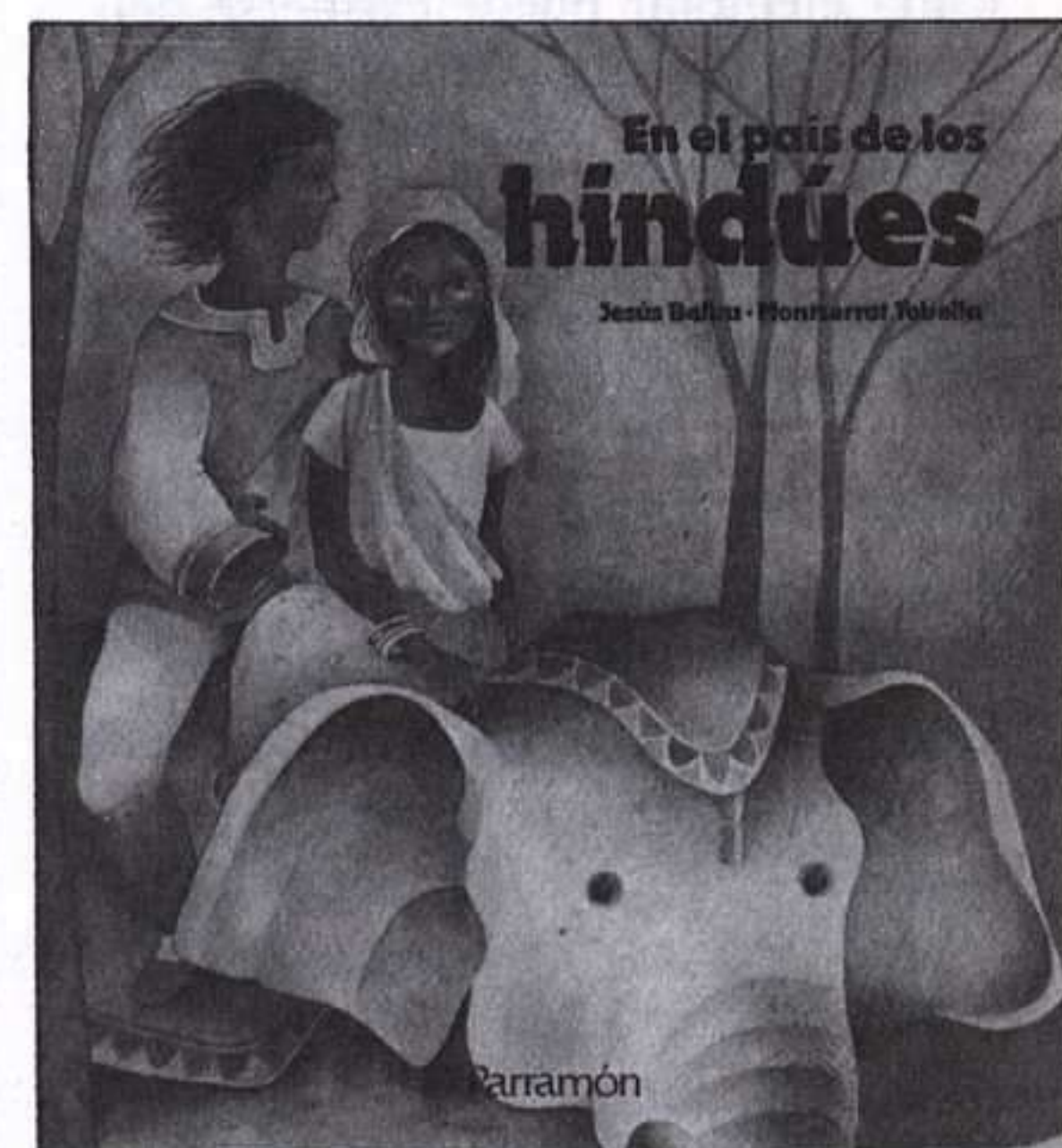
Editorial Parramón.

Barcelona, 1989.

695 ptas.

El presente volumen forma parte de la interesante colección En el país de los..., dedicada a glosar, en forma de cuento ilustrado, la manera de vivir de algunos de los pueblos que mayor trascendencia han tenido, y tienen aún, en el devenir histórico de la humanidad.

Así, en el que ahora recogemos, y de la mano de Bikna, un niño hindú, que diestramente nos va introduciendo en la cultura —política, religiosa, social y económica— de la India, se ofrece una somera descripción de los aspectos más característicos de este



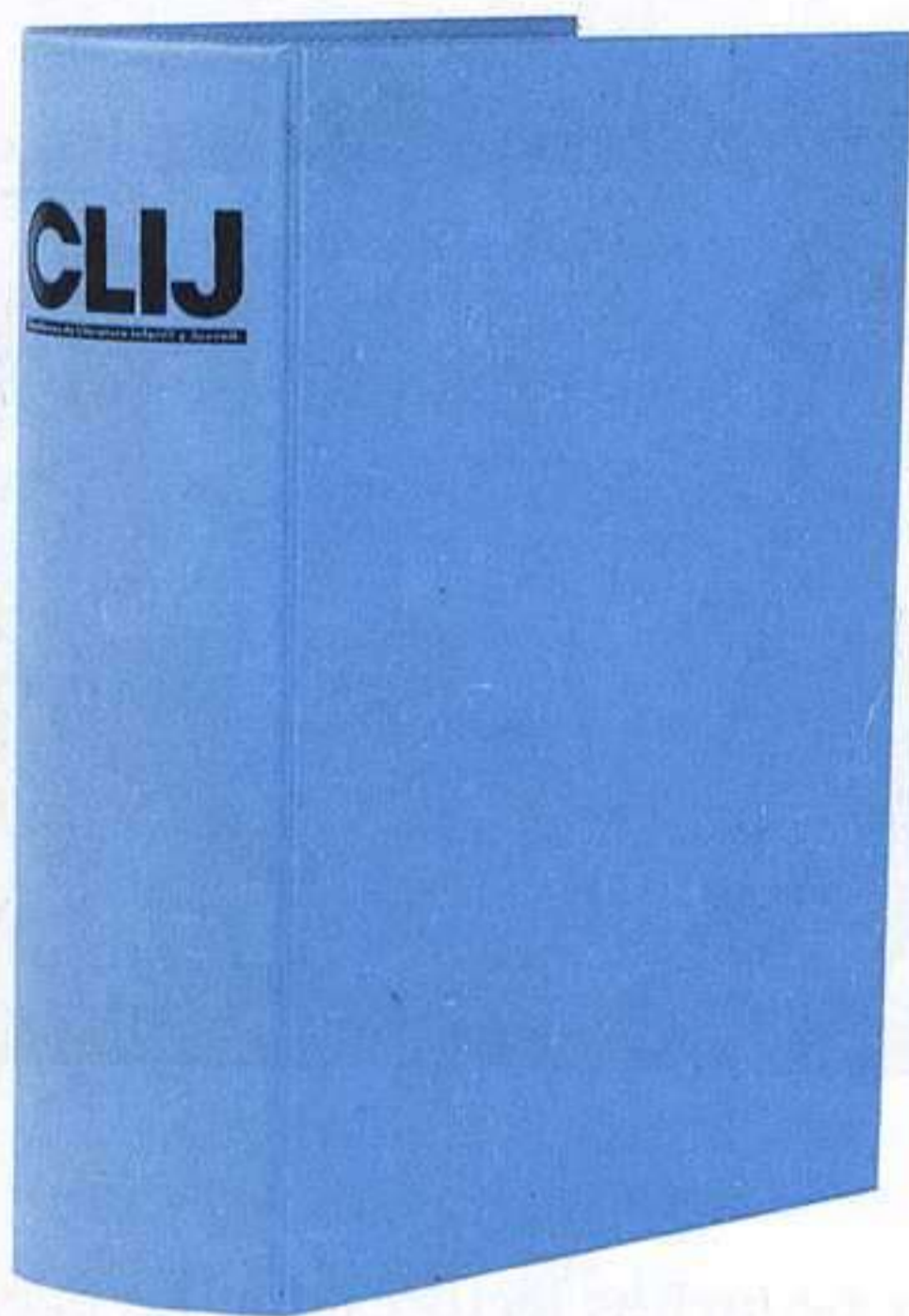
vasto, complejo y atractivo país asiático.

Libro interesante y útil para tomar contacto con otras culturas y otras sociedades —aunque el texto resulta un tanto tópico—, de lectura fácil y entretenida, al que acompañan unas bonitas ilustraciones con más valor estético que documental.

□ A partir de 10 años.



## A LA VENTA LAS TAPAS



Con sistema especial de varillas metálicas que le permite  *encuadernar usted mismo*.

Mantenga  *en orden y debidamente protegida* su revista de cada mes.

Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga, sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
Editorial Fontalba, Valencia, 35%, 6º  
Barcelona-08009 (España)

Deseo que me envíen:

las TAPAS ..... 700 pts.\*

Efectuaré el pago mediante:

contrarrembolso más 75 pts. gastos de envío.

Nombre .....

Profesión ..... Tel.....

Domicilio .....

Población ..... D.P. ....

Provincia .....

Firma

\* Precio válido sólo para España.

## LIBROS/DE AULA

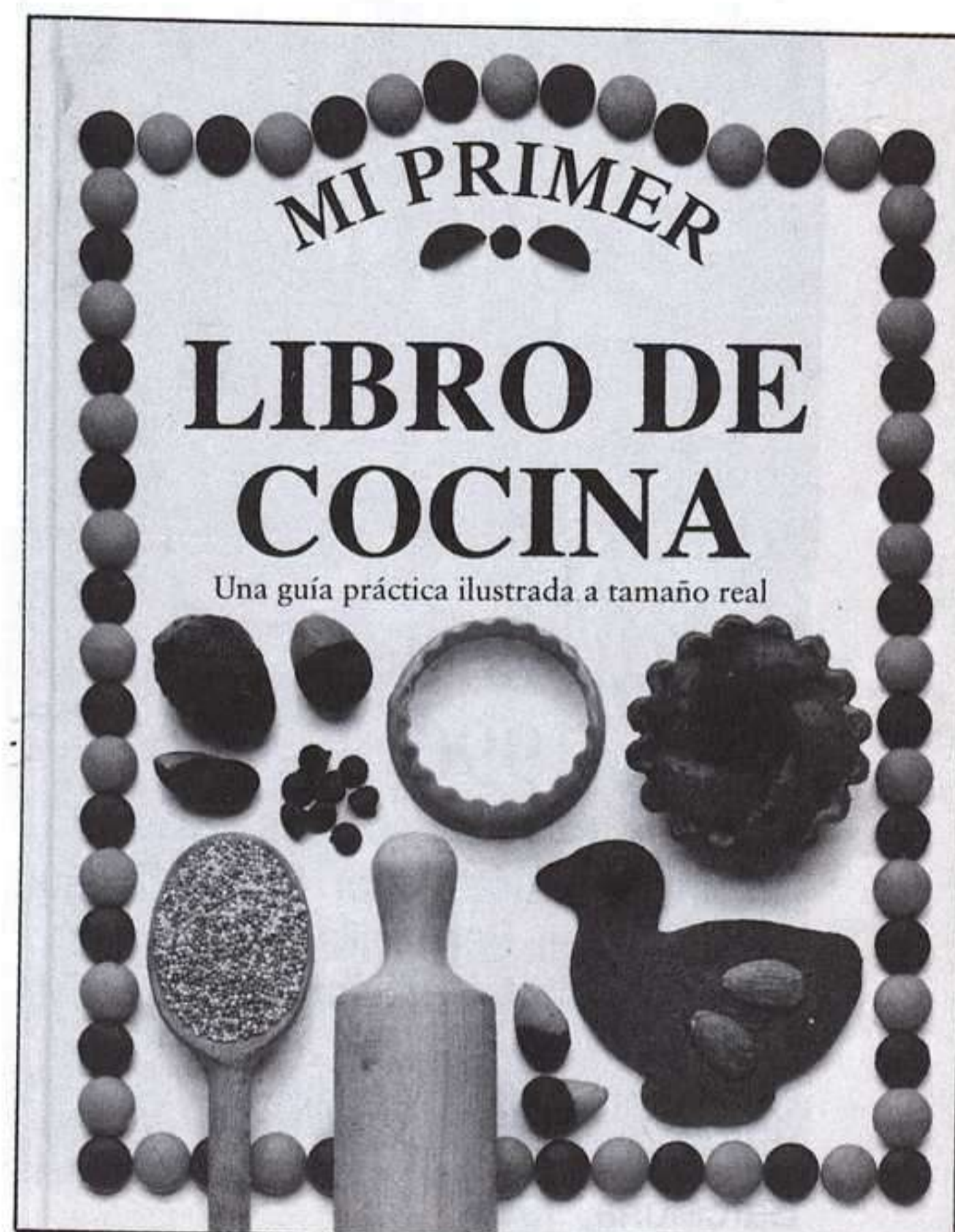
### VARIOS

#### Mi primer libro de cocina

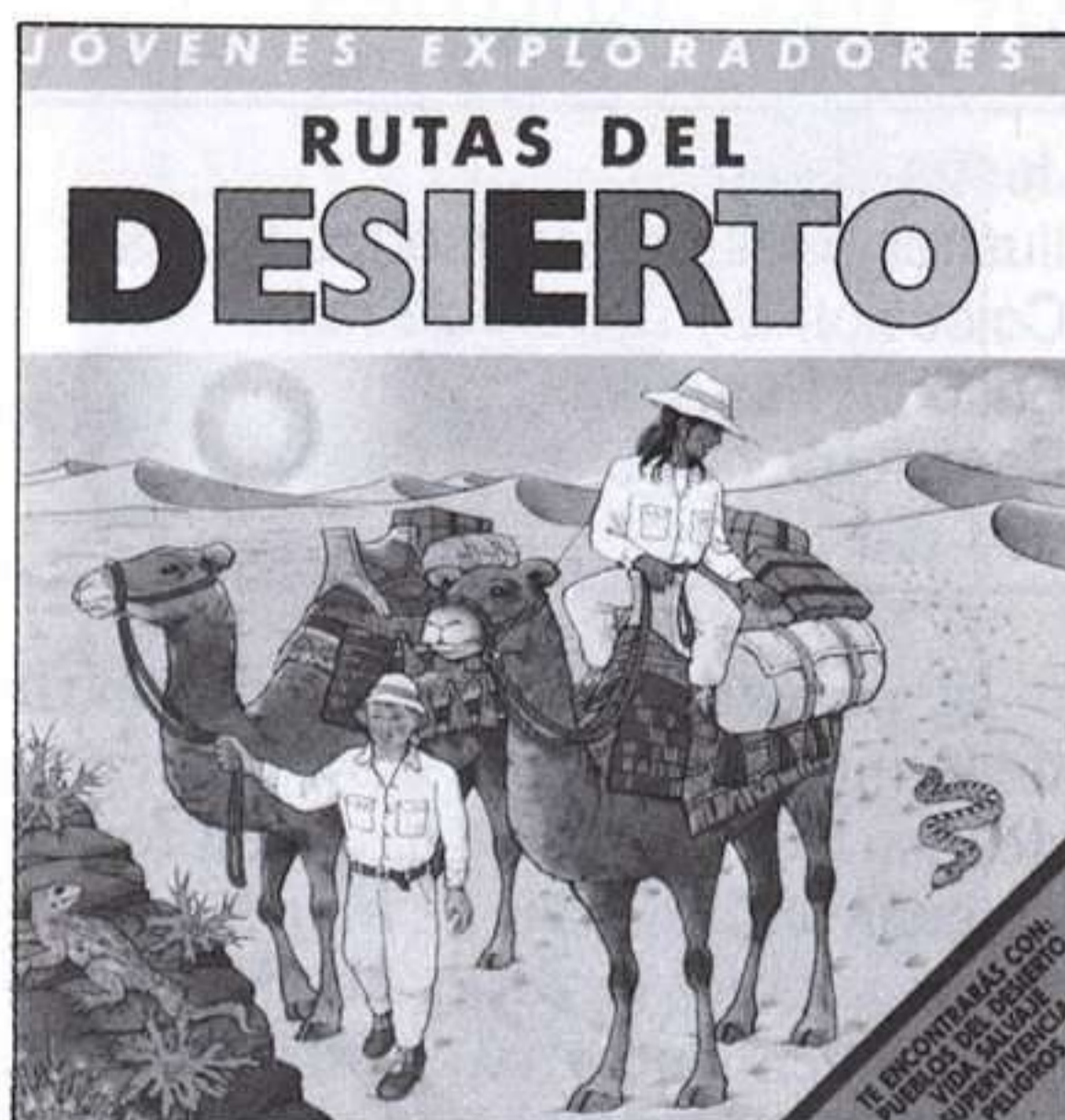
Angela Wilkes.  
Traducción de C. Peraire.  
Editorial Molino.  
Barcelona, 1989.  
1 350 ptas.

Un libro estupendo para introducir a los pequeños, paso a paso y con todo detalle, en el arte culinario, mediante una veintena de sabrosas y atractivas recetas.

Libro de gran formato, presentado impecablemente, en el que destacan las inmejorables fotografías a todo color que muestran, a tamaño natural, los ingredientes y el aspecto final que tendrán los alimentos, una vez realizadas las recetas.



Sugestivo, apetitoso y muy práctico.  
 A partir de 8 años.



#### Rutas del desierto

C. Milner / A. Langley.  
Ilustraciones de Paul Johnson.  
Colección Jóvenes exploradores.  
Editorial Plaza Joven.  
Barcelona, 1989.  
650 ptas.

Dirigido a los niños con vocación viajera y aventurera, este libro les informa acerca de la vida animal, flora y diversos pueblos que habitan en el desierto, así como de los principales peligros que les pueden acechar en una supuesta travesía por alguna de las zonas desérticas del planeta, como África, Asia, Australia, América del Norte y América del Sur.

Libro entretenido y ameno, ilustrado con precisión por el dibujante y diseñador Paul Johnson.

A partir de 10 años.



## Libro de estampas

**Ana Pelegrín.**

Edita la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid.

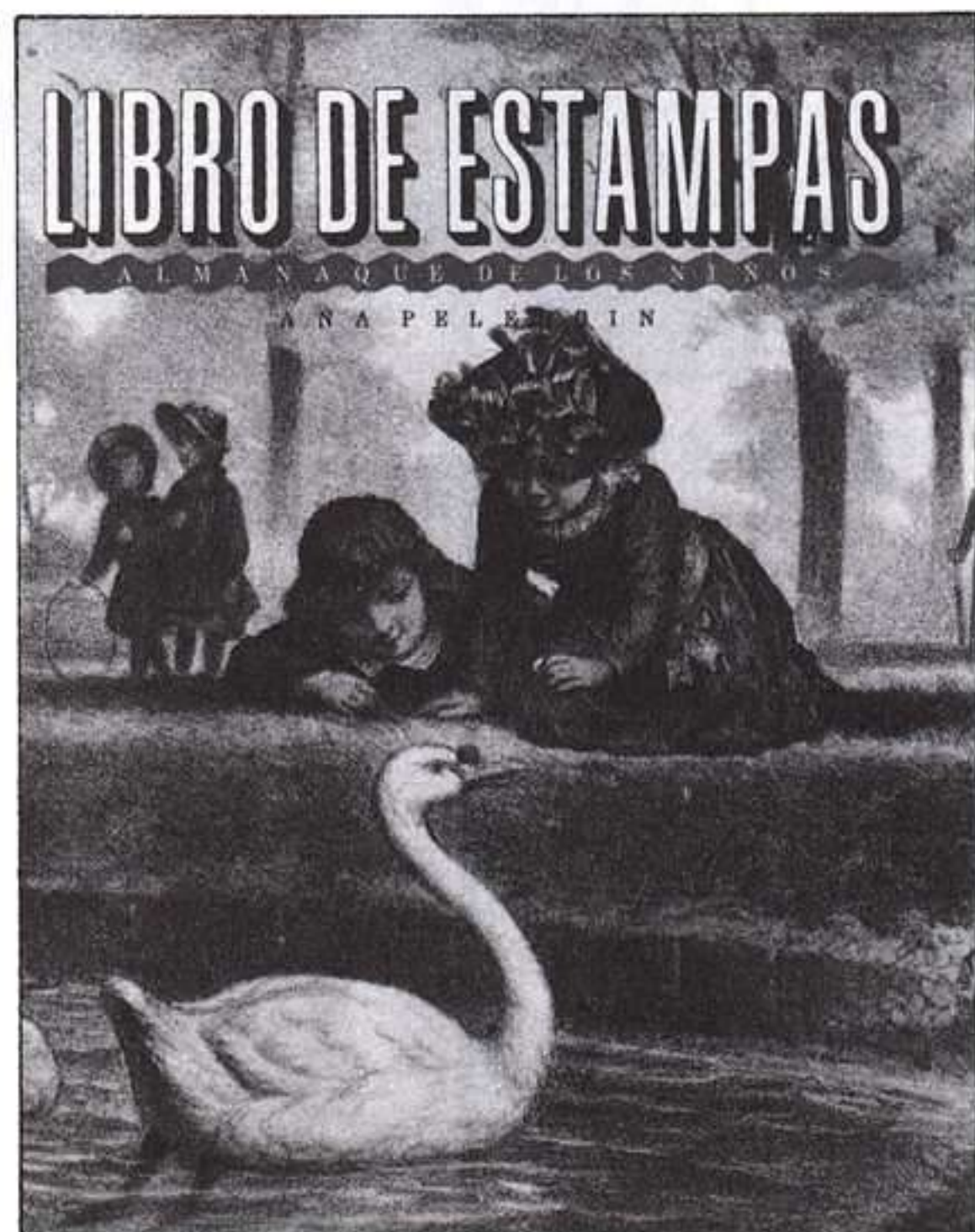
Madrid, 1989.

2 255 ptas.

Ana Pelegrín ha reunido en este hermoso libro, a modo de recuperación de las imágenes perdidas de una infancia lejana, un puñado de estampas, dibujos, láminas y grabados que forman parte de la memoria visual de varias generaciones de niños; adultos de ahora.

Imágenes organizadas en varios apartados: escenas de la vida cotidiana de la infancia, el hogar y la escuela, los juguetes, las fiestas, los pregones de Madrid de la época; creadas todas ellas por dibujantes y grabadores españoles del siglo XIX.

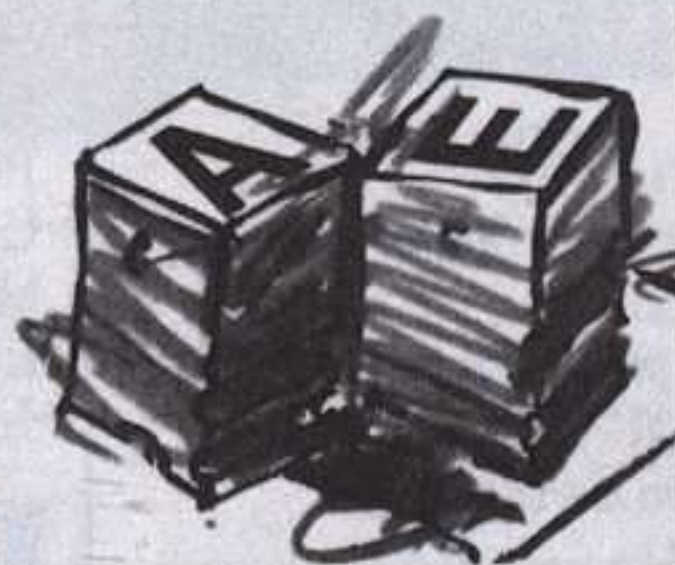
Excelente trabajo de investigación realizado por Pelegrín y magnífica la edición a cargo de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid. Un bello ejemplar para coleccionistas.



## ¿COMO SE FAI UN LIBRO?

1

Valentín Arias



ANDEL

## ¿Como se fai un libro?

**Valentín Arias.**

Colección Andel, 1.

Edita Xunta de Galicia.

Vigo, 1989.

165 ptas.

Edición en lengua gallega.

## O libro na escola: as bibliotecas escolares e de aula

**Antonio García Teijeiro.**

Colección Andel, 2.

Edita Xunta de Galicia.

Vigo, 1989.

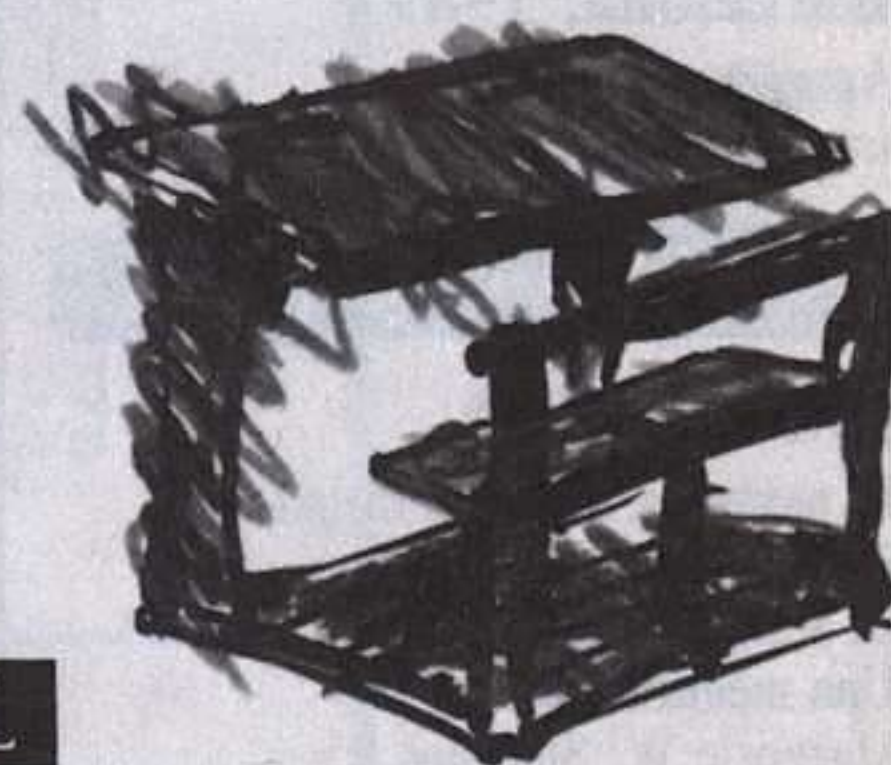
165 ptas.

Edición en lengua gallega.

## O LIBRO NA ESCOLA: as bibliotecas escolares e de aula

2

Antonio García Teijeiro



ANDEL

Estos dos títulos son los primeros volúmenes de una nueva colección, Andel, de gran interés para los profesores gallegos. Ambos tratan sobre el libro, ambos lo hacen con un enfoque práctico y ambos están escritos por autores con larga experiencia en los temas abordados.

El primero es un recorrido, exhaustivo y detallado, por el proceso de realización de un libro, desde la concepción de la idea hasta la encuadernación, pasando por los contratos de edición, la corrección, la fotocomposición, etc., muy útil para trabajos de aula. El segundo trata sobre las bibliotecas escolares y de aula, y consta de una primera parte teórica, muy breve, en la que se aportan algunas reflexiones sobre la importancia de la literatura infantil en la escuela y el papel imprescindible de las bibliotecas escolares, y de una segunda parte práctica sobre organización, funcionamiento y actividades.

Edición modesta, sencillez de planteamiento y seriedad de contenidos en esta excelente y útil iniciativa.



# LIBROS/RECIBIDOS

## AKAL

### Madrid, 1989

Classics on stage  
Eduardo Burrieza  
From the books to the screen  
Eduardo Burrieza  
El cuento en la escuela  
Jesús Felipe Martínez Sánchez  
Il. Francisco García Renedo

## EMPURIES

### Barcelona, 1989

Aprender a aprender  
Irene de Puig

## ESPASA-CALPE

### Madrid, 1989

El payaso y las letras invisibles  
Eveline Hasler  
Il. Rolf Rettich  
Una mentira gordísima  
Margorie W. Sharmat  
Il. David McPhail

## GREGAL

### Valencia, 1989

Noves lectures de les rondalles  
d'Enric Valor  
Gemma Lluch / Rosa Serrano

## LA GALERA

### Barcelona 1989

Es mío  
M. Àngels Ollé  
Il. Pere Prats Sobreper  
El fills de Noé  
Jean Joubert  
La giganta y el cuervo negro  
Montse Ginesta  
Il. Marta Balaguer  
La rana lista  
Antoni Cuadrench  
Il. Carme Peris  
Dedo a dedo son diez  
Jordi Vinyes  
Il. Montse Ginesta

## MIÑON

### Madrid, 1982-1988

Berland, la ciudad escondida  
Mercedes Neuschäfer-Carlón  
Il. Gerardo Amechazurra  
Años difíciles  
Juan Farias  
Il. Reyes Díaz

### El cazador urbano

José Luis Olaizola  
Il. Tino Gatagán  
El canario que llegó del sur  
Francisco Payo Díaz  
Il. Elena González  
Vivía en el bosque  
Ángela C. Ionescu  
Así era el perro  
Ángela C. Ionescu  
Il. Tino Gatagán  
El niño que vino con el viento  
Juan Farias  
Il. Juan Ramón Alonso  
El juego de las gafas  
M<sup>a</sup> Dolores Pérez-Lucas  
Il. Tino Gatagán

## MOLINO

### Barcelona, 1989

Las gemelas de sweet Valley - La nueva  
Francine Pascal  
Las gemelas de sweet Valley - La escapada  
Francine Pascal  
Mi primer libro de cocina  
Angela Wilkes

## OLAÑETA

### Palma de Mallorca, 1988

La caja mágica  
Barón F. De La Motte Fouqué  
La espada y las serpientes  
K.W.S. Contessa  
El niño extraño  
E.T.A. Hoffmann  
El cascanueces y el rey de los ratones  
E.T.A. Hoffmann  
Los enanitos  
Barón F. De La Motte Fouqué  
El banquete  
K.W.S. Contessa

## PARRAMON

### Barcelona, 1989

La clase  
Isidro Sánchez  
Il. Irene Sánchez  
El recreo  
Isidro Sánchez  
Il. Irene Bordoy  
Mi primer día de colegio  
Isidro Sánchez  
Il. Irene Bordoy

## PENTHALON

### Madrid, 1989

La ruta del agua  
Autores Varios

## PLAZA & JANES

### Madrid, 1989

Aventuras en el Amazonas  
Beth Huntley  
Il. Paul Johnson  
Observación submarina  
Antony Jensen / Stephen Bolt  
Il. Paul Johnson  
Expedición al ártico  
Mike Salisbury  
Il. Paul Johnson  
Los lobitos y los huevos-mahonesa  
Bruno Heitz

## RIALP

### Madrid, 1989

El aprendiz  
Pilar Molina Llorente  
Cocodrilo cuesta abajo  
Margaret Mahy  
Las peripecias de Nico  
José Manuel Briones

## S.M.

### Madrid, 1989

Lili, Diango y el sheriff  
Klaus-Peter Wolf  
Il. Federico Delicado  
La puerta  
Rodrigo Rubio  
Jaque a la deuda  
Carlos Fiances

## S.M. & B

### Madrid, 1989

El reino del humo  
Nicolás de Hirsching  
Il. John Howe

## SUSAETA

### Madrid, 1988

El maestro Ciruela  
Fernando Almena  
Il. Raquel Sabio  
El libro de las vacas gordas  
Juan Antonio de Laiglesia  
Il. Raquel Sabio  
La flor de la sal  
Ángela C. Ionescu  
Il. Emilio Losada  
Las cinco tontilocas  
Carmen Vázquez Vigo  
Il. Antonio Tello  
EL jardín encantado  
Carmen Bravo-Villasante  
Il. Antonio Tello

### Macarrones con cuentos

Consuelo Armijo  
Il. Antonio Tello  
Doña Pito Piturra  
Gloria Fuertes  
Il. Roser Rius  
La visita de la condesa  
Pilar Molina Llorente  
Il. Juan Ramón Alonso  
El puente de piedra  
Alfredo Gómez Cerdá  
Il. Antonio Tello  
Cita en el árbol  
Emilio Ortega  
Il. Violeta Monreal  
Sor Guitarra  
Carlos Murciano  
Il. Violeta de Marte  
Carlos baza «calabaza»  
Emilio Sanjuán  
Il. M<sup>a</sup> Luisa Torcida  
La bruja Gari  
Braulio Llamero  
Il. M<sup>a</sup> Luisa Torcida  
Carbonilla, un duende con chistera  
y zapatillas  
Emilio Sanjuán  
Il. Emilio Losada

## UNIVERSIDAD DE SANTANDER

### Santander, 1985

Introducción a la literatura infantil  
R.L. Tames

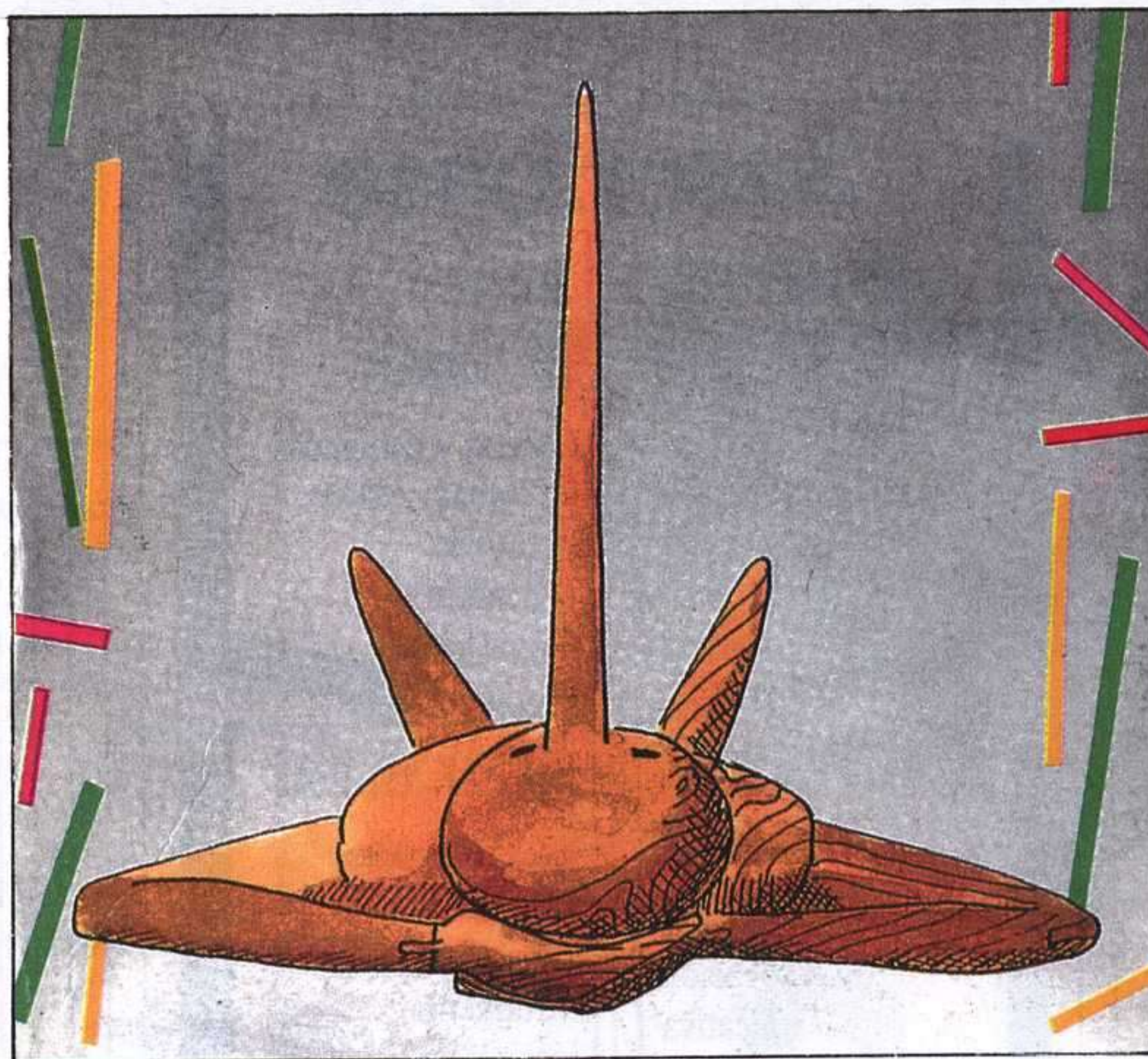
## XERAIS

### Vigo, 1989

O segredo da pedra figueira  
M<sup>a</sup>X. Queizán  
Il. Maife Quesada  
As bruxas  
Roald Dahl  
Il. Quentin Blake



# LOS MÁS LEÍDOS



<b>Título</b>	<b>Autor</b>	<b>Editorial</b>
Cosmos. Gran Atlas Salvat		Salvat
El Pampinoplas	Consuelo Armijo	S.M.
El Pirata garrapata	J. Muñoz Martín	S.M.
El puchero de oro	E.T.A. Hoffman	Labor
En el círculo del tiempo	M.J. Andersen	S.M.
La maravillosa medecina d'en Jordi	Roald Dahl	Alfaguara
La revolta dels lactants	Maite Carranza	La Galera
Los anillos de Saturno	A. Byron	Timun Mas
Pinocho	Carlo Collodi	Susaeta
Un día bonito	M. Ramos	Martín Casanovas

Con la vuelta a las aulas, e inmersos ya en la dinámica del curso académico, pueden detectarse algunos cambios en las preferencias lectoras respecto a los más leídos aparecidos en números anteriores. Así, se observa en los listados recibidos de las bibliotecas consultadas una mayor presencia de libros de conocimientos, junto a la casi total desaparición de los álbumes de cómics.

A continuación, y ordenados alfabéticamente, les ofrecemos los diez títulos más leídos, según los datos facilitados por las bibliotecas públicas de Alcobendas (Madrid), Balaguer (Lérida), Burlada (Navarra), O Couto-Caixa Ourense (Orense) y Palma del Río (Córdoba).



# COMUNIDAD ESCOLAR

PERIODICO SEMANAL DE INFORMACION EDUCATIVA

## Suscríbase

### DISPOSICIONES LEGALES

Los textos  
legales  
más importantes  
sobre temas  
educativos

### BOLSA DE TRABAJO

Ofertas y demandas  
de trabajo, avisos,  
permutas,  
concursos  
y oposiciones

### EXPERIENCIAS EN EL AULA

Actividades  
de innovación  
educativa  
en centros  
docentes

### CONVOCATORIAS

Becas y ayudas,  
cursos,  
congresos,  
certámenes,  
jornadas

### INFORMACION

Noticias, crónicas  
de corresponsales,  
informes,  
reportajes  
y entrevistas

### UNIVERSIDAD SALUD CIENCIA CULTURA



MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA  
Centro de Publicaciones

Recorte el boletín y envíelo en sobre franqueado

COMUNIDAD  
ESCOLAR

BOLETIN DE  
SUSCRIPCION

C/ Alcalá, 34-6.  
28014 Madrid

D./D.ª .....  
Domicilio .....  
Localidad .....  
Código Postal ..... Teléf. ....  
Provincia .....  
Deseo suscribirme a partir de .....

Señale  período de suscripción que le interesa:

Precios de suscripción (sin gastos de envío)  UN SEMESTRE (24 números) ..... 1.500 ptas.  
 UN AÑO (48 números) ..... 3.000 ptas.

Forma de pago. Señale

Cheque adjunto  Contra reembolso  Por Banco

FIRMA

Sr. Director del Banco/Caja de Ahorros de .....  
Sucursal/Agencia Urbana núm. ....  
Calle .....  
Localidad ..... Código .....

Ruego a Ud. se sirva cargar hasta nuevo aviso en mi cuenta núm. ....  
el importe de mi suscripción semestral/anual al periódico COMUNIDAD ESCOLAR, del  
Centro de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia (Madrid).

..... a ..... de ..... de 198

Firmado:



## Manzana de Oro para Gusti

El ilustrador argentino residente en Barcelona, Gustavo Ariel, conocido en el mundo de la ilustración del libro infantil como *Gusti*, ha conseguido una de las cinco Manzanas de Oro de la XI Bienal de Ilustración de Bratislava 1989, celebrada en dicha ciudad checa del 8 de septiembre al 31 del pasado mes de octubre, con la obra *Pip i el color blau* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona, 1988).

Con anterioridad había recibido, entre otros galardones, el Austral Infantil, junto a Ricardo Alcántara, por el libro *El cabello azul*, y el del cartel del Salón Infantil de Barcelona 1988 organizado por la OEPLI.

## Creación literaria por correspondencia

La librería infantil y juvenil FRODO ha puesto en marcha CLIAC, un taller de Creación Literaria Infantil para Adultos por Correspondencia, dirigido a educadores, bibliotecarios, psicólogos, padres, y a todos aquellos interesados en la creación literaria para niños y jóvenes.

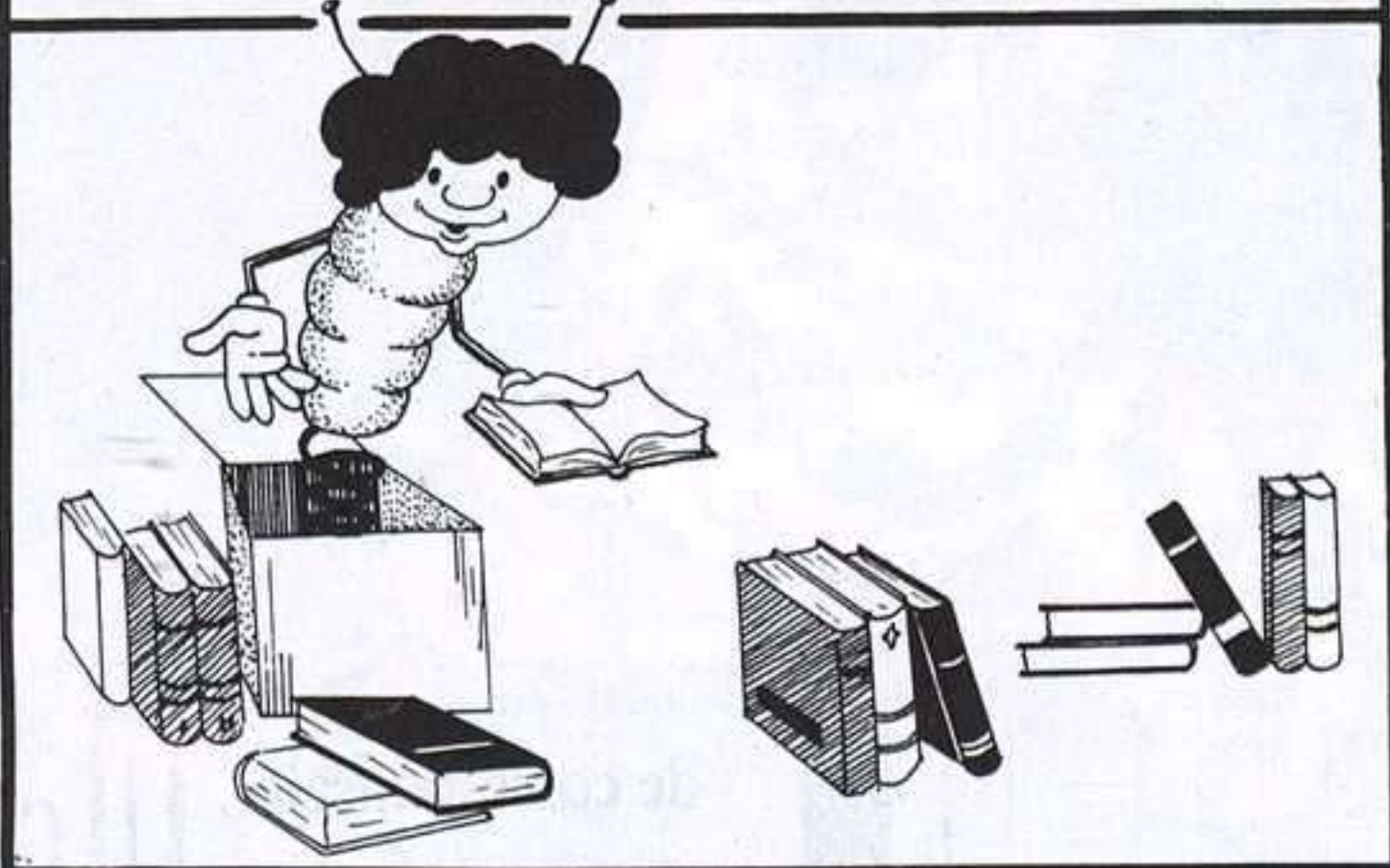
El taller ofrece una entrega mensual de propuestas colectivas e individuales. Todos los trabajos realizados por los alumnos aparecerán recogidos cada tres meses en un número extra.


El taller se organiza en tres trimestres. En el primero, de carácter general, se abordarán varios géneros; el segundo estará orientado al estudio de la obra de Gianni Rodari; y el tercero se ocupará de trabajar géneros «marginales» como adivinanzas, poesía, trabalenguas, etc.

Para más información: Librería FRODO, Sirio 52, 28007-Madrid.

### Bibliotecas Escolares Y Animación a la Lectura

*S. P. Literatura Infantil y Juvenil*





## Bibliotecas Escolares y Animación a la Lectura

Este es el nombre del librito editado por el CEP de Jerez (Cádiz), en el que se recogen y agrupan algunos de los puntos básicos que se deben tener en cuenta a la hora de poner en marcha una biblioteca escolar. Junto a los procesos técnicos se explicitan otras reflexiones de carácter teórico, a modo de estrategias de animación a la lectura.

Para más información dirigirse a: Centro de Profesores de Jerez, Plaza de las Angustias 1, 11402-Jerez.

## Seminario de Bibliografía

El Seminario de Bibliografía del Grupo de Acción Escolar Catalana (GAEC) ha constituido un equipo de trabajo dedicado a la selección y al estudio de la bibliografía utilizable en la escuela. Dicho equipo, integrado por lingüistas, bibliotecarios y profesores de diversas escuelas, elaboran periódicamente documentos de información (fichas, base informatizada de datos y un boletín) que con posterioridad son enviados a las escuelas.

Los interesados pueden dirigirse a: GAEC, Paseo de Gracia 89, 5º 7ª, 08008-Barcelona.



# CLIJ

AÑO 2  
NÚMERO 6  
MAYO 1989  
400 PTAS.

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



## Repaso al cómic

**Biblioteca Nacional: libros para niños**  
**Reportaje: CLIJ en Bolonia**



*Miguel Calatayud ilustró la portada del número 6 de CLIJ.*

## Premio Nacional de la APIM

La Asociación Profesional de Ilustradores de Madrid ha concedido su premio anual al ilustrador valenciano Miguel Calatayud. Dicho premio fue creado el pasado año y se concede a

un ilustrador por el conjunto de su obra.

La entrega del premio, consistente en un número monográfico de la revista *Artefactum* dedicado al ilustrador premiado y una escultura de bronce, tuvo lugar el 22 de junio pasado en una cena que se organizó a tal efecto, y a la que acudieron diversos representantes del mundo del libro.

## Catálogo de literatura infantil

Por séptimo año consecutivo aparece el Catálogo Selectivo de Literatura Infantil Contemporánea, en esta ocasión con una tirada de 15 000 ejemplares, diez mil más que en anteriores ediciones.

Con más de doscientos libros agrupados por géneros y edades, el catálogo constituye una útil herramienta de trabajo para padres, educadores y especialistas en la literatura infantil en general.

Los interesados pueden dirigirse a Antonio Pérez Mínguez, responsable e impulsor de la iniciativa, en la Avda. Felipe II 14-6º centro, 28009-Madrid.

**Catálogo  
Selectivo  
de  
Literatura  
Infantil  
Contemporánea**





## Guetxo (Vizcaya): I Salón del libro

El Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco, en colaboración con el Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Filosofía, Letras y Ciencias de Vizcaya, y con otros sectores implicados en la animación a la lectura entre niños y jóvenes, ha organizado el I Salón del Libro Infantil y Juvenil que se celebrará entre los días 13 al 19 del presente mes en el Polideportivo de Fadura, en Guetxo (Vizcaya).

El Salón pretende ser un punto de

encuentro en el que coincidan todas aquellas actividades y experiencias que se desarrollan en el ámbito autonómico vasco, tanto en euskera como en castellano, en torno al libro infantil y juvenil.

Se llevarán a cabo una serie de talleres de encuadernación, creación literaria e ilustración, así como encuentros con escritores e ilustradores entre los cuales tienen prevista su asistencia Bernardo Atxaga, Anjel Lertxundi, Paco Aristi, Juan Farias, Asun Landa, Asun Balzola y Antxon Olariaga, entre otros. Igualmente, y durante los días en que permanecerá abierto el Salón, se realizarán visitas concertadas por diferentes centros escolares.

Puede solicitarse más información en: Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Filosofía, Letras y en Ciencias de Vizcaya, Licenciado Poza 31, 7º, 48011-Bilbao.

## L'Amic de Paper

En la página 34 del número anterior de nuestra revista apareció erróneamente la dirección del Servicio de Bibliotecas, L'Amic de Paper. Por ello rectificamos ahora el crédito aparecido: **Araceli Vilarrasa** es especialista en didáctica de las Ciencias Sociales, y **Anna M. Roig** dirige la Asociación «Servei de Biblioteques Escolars L'Amic de Paper», Muntaner 60, 4º 4ª. 08001-Barcelona.

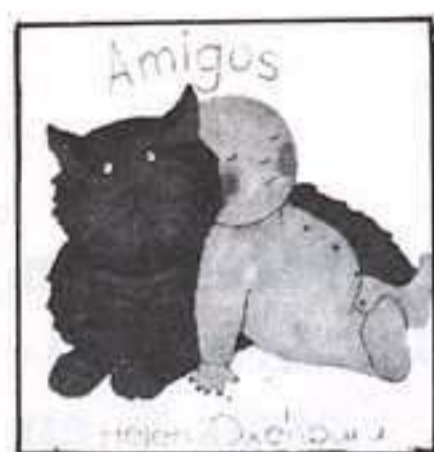
## Premio Ramon Muntaner

El autor Víctor Batallé con la obra *Zoel* ha sido el ganador del Premio Ramon Muntaner 1989, que convocan anualmente el Ayuntamiento de Girona y el Òmnium Cultural de dicha ciudad, y que cuenta con una dotación económica de 1 250 000 ptas. La obra, que será publicada por la editorial Empúries, aparecerá previsiblemente en el mes de diciembre próximo.





# LOS LIBROS QUE CUENTAN



## LOS LIBROS DEL CHIQUITÍN HELEN OXENBURY

Libros con dibujos de gran sencillez, humor y movimiento que despiertan la atención de los niños, muestran situaciones de gran ternura y momentos entrañables de la niñez.

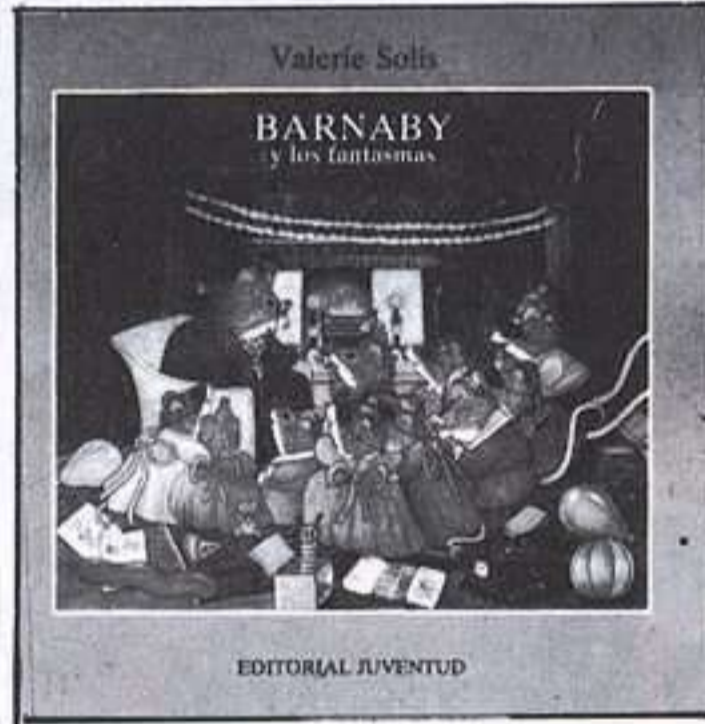
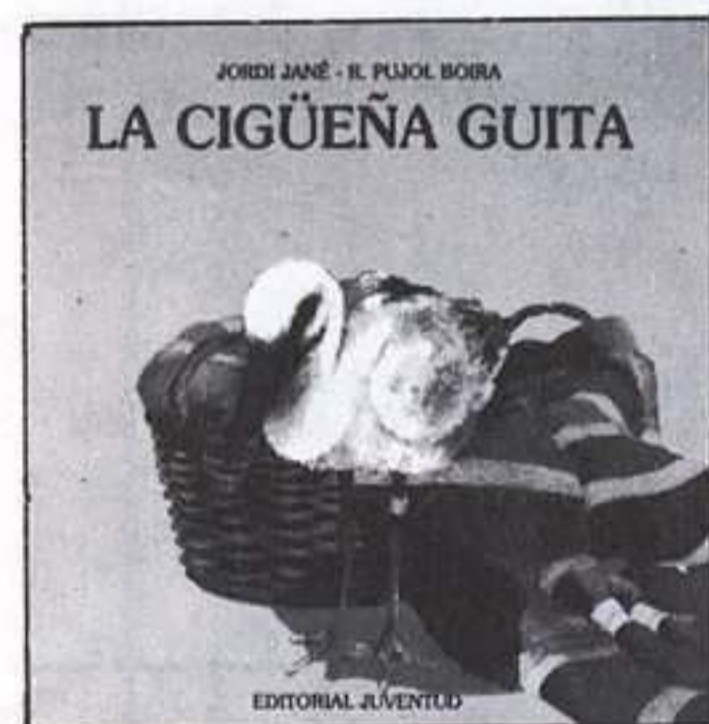
**Series:** Los Libros del Chiquitín (6 meses a 3 años)  
Primeros Libros de Imágenes (de 2 a 7 años)  
Los Libros Grandes de Helen Oxenbury (A partir de un año)

## EL TEATRO DEL ESCARABAJO

BEATRIZ DOUMERC, RICARDO ALCÁNTARA Y AYAX BARNES

Una nueva idea de colección que se compone de un cuento para leer, su correspondiente guión teatral y cuatro caretas en color para su escenificación en casa y en la escuela.

A partir de 6 años.



## COLECCIÓN CUADRADA

Para crear lectores

Álbumes ilustrados por los mejores dibujantes. Libros de imaginación llenos de humor y texto muy cuidado.

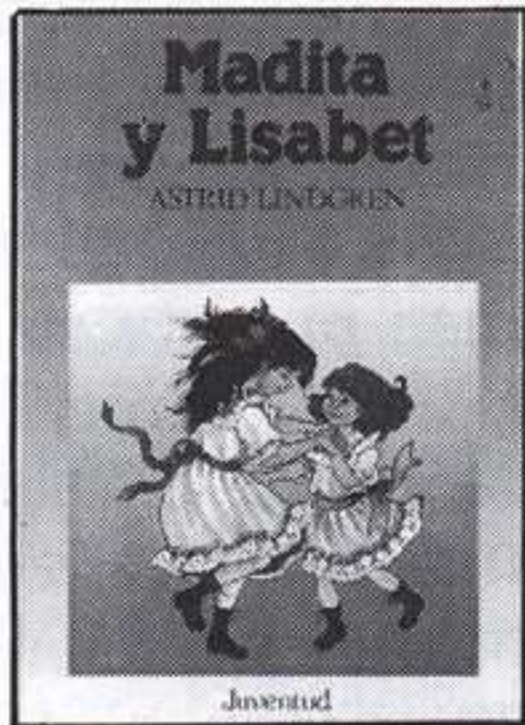
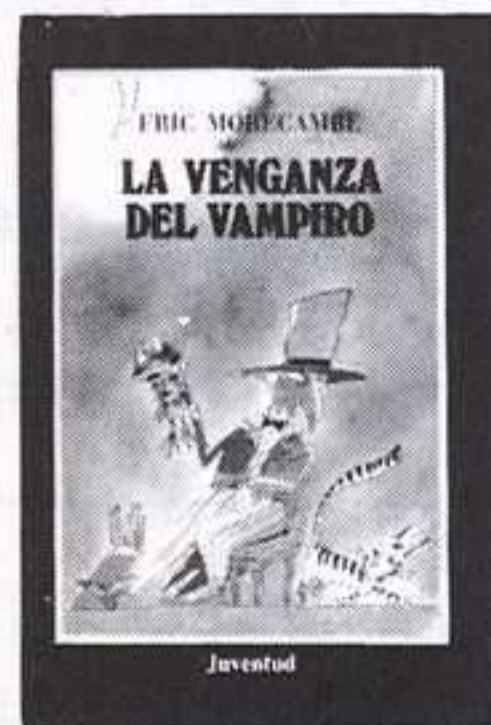
Para niños de 5 a 12 años.

## COLECCIÓN JUVENTUD

Una buena selección de novelas de autores actuales españoles y extranjeros y de los mejores clásicos de la literatura juvenil.

Editados en rústica y cartóné.

Para jóvenes de 10 a 16 años.



## COLECCIÓN JUVENTUD-2

Novelas de gran imaginación, humor y poesía escritas por los mejores autores españoles y extranjeros.

Para niños y jóvenes de 8 a 14 años.

Editorial **EJ** Juventud

Solicite nuestro catálogo.



# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



## Boletín de suscripción CLIJ

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
**EDITORIAL FONTALBA, S.A.**  
Valencia, 359, 6º 1ª.  
08009 - Barcelona (España)

Señores: deseo suscribirme a la revista **CLIJ**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 3.900 ptas., incluido IVA (4.675 ptas. precio venta quiosco), por el precio de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria.  
 Envío cheque bancario por 3.900 ptas.  
 Contrarrembolso.

A partir del nº .....

Nombre .....  
Apellidos .....  
Profesión .....  
Domicilio .....  
Población .....  
Provincia .....  
País .....

Código Postal .....  
Teléfono .....  
Fecha .....

Para Canarias, Ceuta y Melilla 3.679 ptas. (exento IVA). Canarias envío aéreo: 4.179 ptas.  
Para el extranjero, enviar adjunto un cheque en dólares.

	ordinario	avión
Europa	48\$	52\$
América	48\$	63\$

## Domiciliación bancaria

Lugar y fecha .....  
.....  
(Banco o Caja de Ahorros) ..... Código Postal .....  
.....  
(Domicilio completo de la entidad bancaria) .....  
.....  
(Nº de la agencia) ..... (Nº c/c o libreta de ahorro) .....

Muy señores míos:

Ruego a ustedes que, hasta nuevo aviso, abonen a EDITORIAL FONTALBA, S.A., Valencia, 359, 6º 1ª. 08009 - Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista **CLIJ**.  
Atentamente le saluda:

Firma.

Titular .....  
Domicilio .....  
Población .....

## Números atrasados de CLIJ

Sírvase enviarme los siguientes números: .....

Forma de pago:  contra reembolso (425 ptas. ejemplar, más 100 ptas. por gastos de envío expedición).

Nombre ..... Domicilio .....  
Población ..... Código postal ..... Provincia .....



# EL ENANO SALTARÍN

Tengo la impresión de que éste es un tiempo de héroes de pacotilla, de aventureros fugaces, condenados al olvido. Cier- to es que hay poderosas máquinas de narrar, herramientas audiovisuales que potencian la imaginación huma- na y que son capaces de ofrecernos los argumentos más fantásticos y las imá- genes más inverosímiles. Podemos verlo todo, a excepción del narrador. El que no ha oído contar de viva voz una aventi no sabe lo que es bueno. Hoy quedan pocos narradores orales de raza salvo algún esforzado preser- vador del fuego sagrado que cultiva en su madriguera el arte de la caricia oral, de la palabra como sinfonía in- finita.

Quizá sea por esa ausencia de con- tadores, de recitadores desafortados, por lo que los actuales héroes nos de- jan ese sabor de falsedad, de sucedá- neos sustituibles unos por otros. Se- guramente es ese el secreto del éxito de la música; es el ámbito en el que se ha refugiado la palabra cantada y contada.

Yo añoro el ritual esperado, despa- cioso y emocionante de la aventi con- tada cada día. Solía haber uno de esos recitadores por clase, aunque no abundaban los buenos. En mi clase había un niño bajito, inquieto, que era un fabulador extraordinario. Era nuestro particular contador de aven- tis, de las que recuerdo todavía mu- chas, aunque he olvidado su nombre. La aventi era privilegio de medio pen- sionistas: se oía con avidez a la hora de comer. Solíamos sentarnos en me- sas de ocho o diez comensales. Mien- tras llegaba el permiso para hablar en el comedor, el narrador se concentra- ba mirando fijamente su intac- to plato y nosotros le mirába- mos a él con disimulo mientras comíamos distraídamente, ex- pectantes. Levantada ya la veda de la palabra, comenzaba a contar la aventi del día, reanu- dando su historia en el punto exacto en el que la había deja-

## Aventis

do el día anterior. Durante quince o veinte minutos escuchábamos embo- bados, sin enterarnos de qué comía- mos; alguna rara vez se hacía alguna pregunta o se pedía una aclaración.

La aventi era un serial, una aven- tura interminable, una especie de novela-río de la que todos los de la mesa éramos los protagonistas. Y para nosotros ese era su encanto mayor, la insustituible complicidad, que nos otorgaba la condición de banda pros- crita de la realidad, divertida y so- lidaria.

El narrador de aventis imaginaba la trama pero tomando ciertos elemen- tos de la realidad: un suceso, un cri-

men, una noticia misteriosa o lo que fuera utilizable ese día. Él era, cómo no, el jefe de la cuadrilla y cada uno de nosotros se veía retratado en la his- toria con sus virtudes y sus vicios. De modo que los papeles que teníamos en la fabulación nos retrataban con más o menos ironía: el valiente, el tí- mido, el vago, el despistado...

El lenguaje era conciso, directo y supeditado al ritmo trepidante de la acción. El hilo de la historia se corta- ba, súbitamente, en el instante de ma- yor emoción. Sabíamos que continua- ría. ¿Cómo? De esa interrogación vivíamos hasta el otro día.

El contador se reservaba cinco mi- nutos para engullir su comida ya fría. Tenía una prerrogativa, como derecho de autor: podía comerse nuestros pos- tres si le venía en gana, lo que suce- día si éste consistía en flan, natillas o cacahuets. Nosotros, encantados de tal sacrificio, comentábamos las no- vedades del argumento, hacíamos hi- pótesis de su evolución y, ya en clase, pasábamos oralmente resúmenes a al- gunos escogidos compañeros exter- nos, que comían en casa, que seguían en diferido la aventi.

Será que voy a cumplir pronto ocho siglos, pero tengo la impresión de que no hay tecnología alguna capaz de su- plantar ese impulso que nos conduce a oír a alguien, de viva voz, contar- nos una aventi que nos hace vibrar. Si no se da ese deseo del contador por explicar a unos oidores expectantes al- guna historia, las técnicas audiovisua- les resumen una frialdad que se nos oculta apenas por su deslumbrante y engañosa persuasión sobre nuestra se- denta conciencia simbólica. Si se pro- duce la fortuna de que coincidan un buen narrador y una potente herra- mienta tecnológica, el resultado pue- de ser espléndido. Casi como el que siempre obtenía aquel inolvidable contador de aventis de cuyo nombre no puedo acordarme. ¿Qué se habrá hecho de él?



FERNANDO KRAHN.

*El Enano Saltarín.*



# Cuadernos de Pedagogía

## REVISTA MENSUAL DE EDUCACIÓN

Cada mes ofrecemos una amplia información sobre el mundo de la enseñanza.

El profesor de Educación Infantil, Primaria y Secundaria, encontrará, además, elementos de reflexión teórica e instrumentos prácticos para el trabajo en el aula

### LEA Y COLECCIONE CUADERNOS DE PEDAGOGÍA ¡SUSCRÍBASE!

Envíe su cupón hoy mismo



#### SECCIONES FIJAS

- Tema monográfico del mes.
- Experiencias y recursos metodológicos y didácticos en los distintos niveles educativos.
- Informática y educación.
- Libros y noticias.

#### BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

A partir del nº  
 Enviar a EDITORIAL FONTALBA, S.A.  
 Valencia, 359, 6º - 08009 - Barcelona (España)

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CUADERNOS DE PEDAGOGÍA**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 3.850 ptas. incluido IVA (4.675 ptas. precio venta quiosco), por el período de un año (11 números) renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria  
 Contrarrembolso  Envío cheque bancario por 3.850 ptas.

Nombre .....  
 Apellidos .....  
 Profesión ..... Tel. ....  
 Domicilio .....  
 Población ..... C.P. ....  
 Provincia .....  
 País ..... Fecha .....  
 Firma .....

Para Canarias, Ceuta y Melilla 3.632 Ptas. (exento IVA). Canarias, envío aéreo: 4.132 Ptas.  
 Para el extranjero, enviar adjunto un cheque en dólares:

	Ordinario	Avión
Europa	45\$	49\$
América	45\$	59\$

(Se recomienda para Canarias y América el envío aéreo)

#### DOMICILIACIÓN BANCARIA

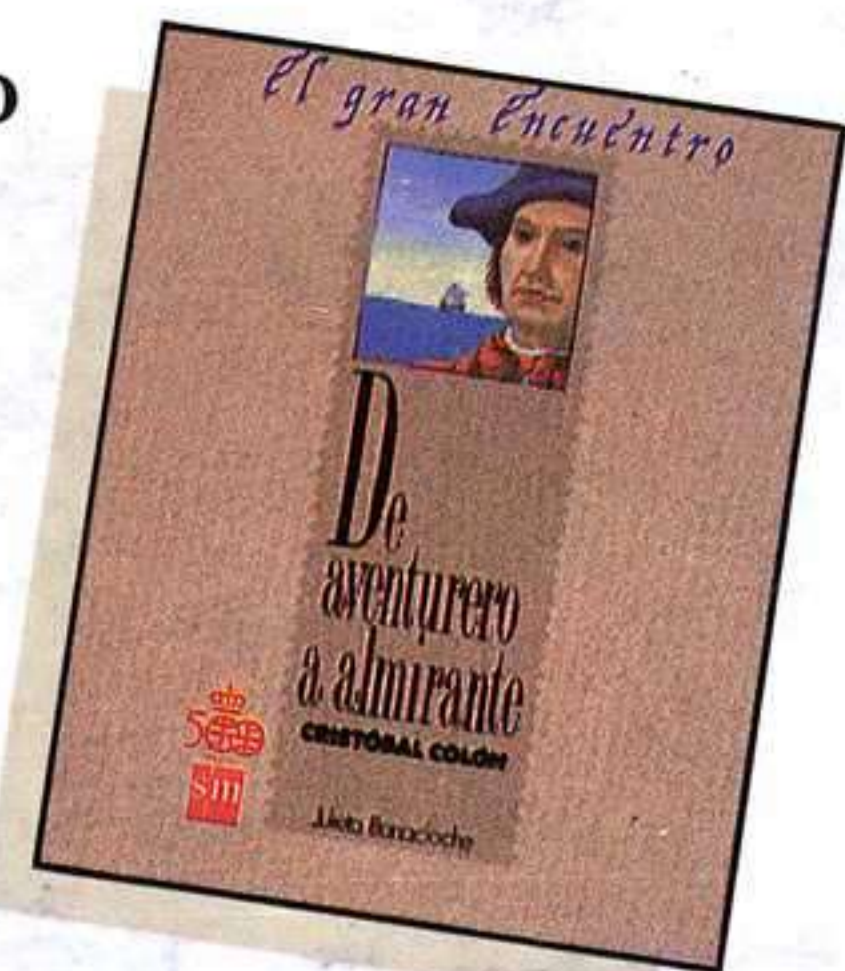
Lugar y fecha .....  
 (Banco o Caja de Ahorros) .....  
 Código Postal .....  
 (Domicilio completo de la entidad bancaria) .....  
 (Nº de la agencia) ..... Nº c/c o libreta de ahorros) .....

Muy Sres. míos:  
 Ruego a Uds. que hasta nuevo aviso, abonen a EDITORIAL FONTALBA, S.A., Valencia, 359, 6º - 08009-Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista CUADERNOS DE PEDAGOGÍA. Atentamente le saluda.

Nombre .....  
 Apellidos .....  
 Domicilio .....  
 Población ..... C.P. ....  
 Firma .....



EL GRAN ENCUENTRO



Estas son las colecciones infantiles y juveniles de Ediciones SM.

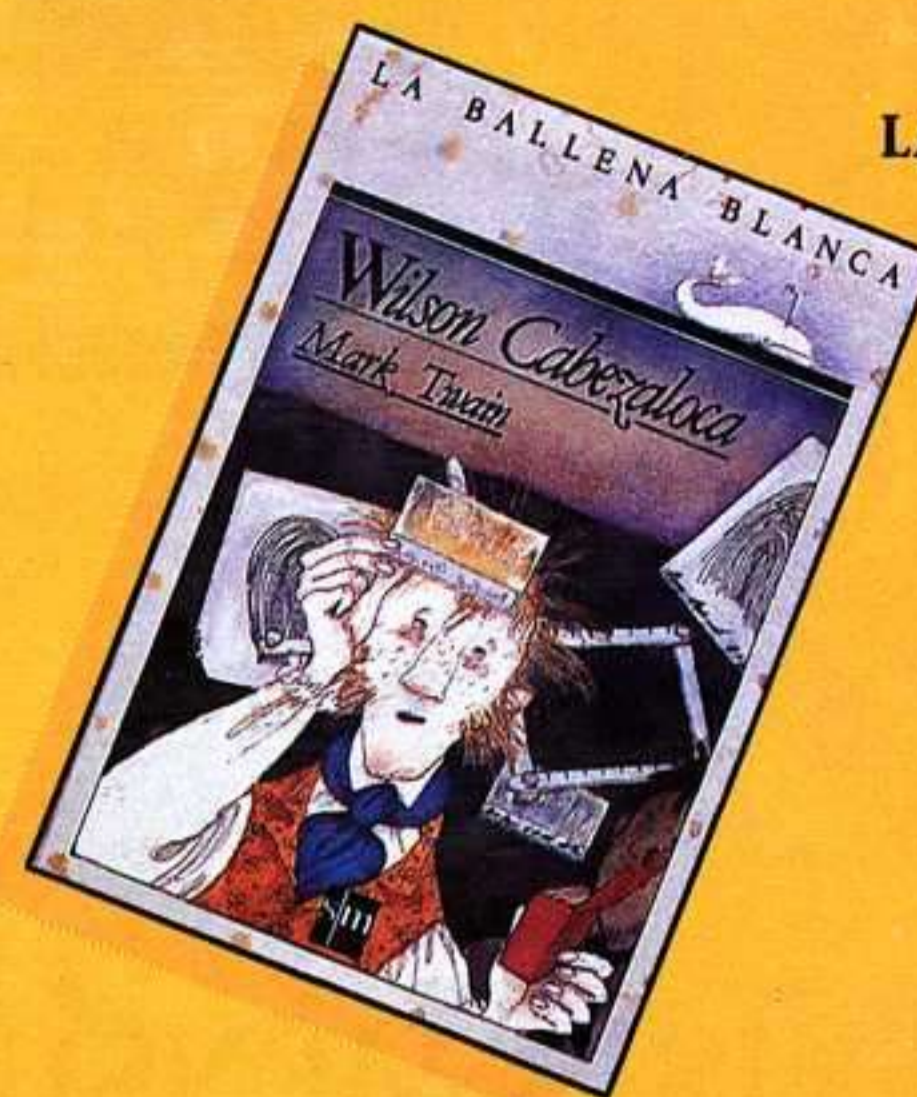
ediciones **sm** Abiertos al futuro



DE PAR EN PAR

Libros para todos los públicos.

Desde el que no sabe leer hasta el que se las sabe todas.



LA BALLENA BLANCA

Libros para todos los gustos.

Libros para leer sin dejar de aprender.

EL JOVEN INVESTIGADOR



GRAN ANGULAR

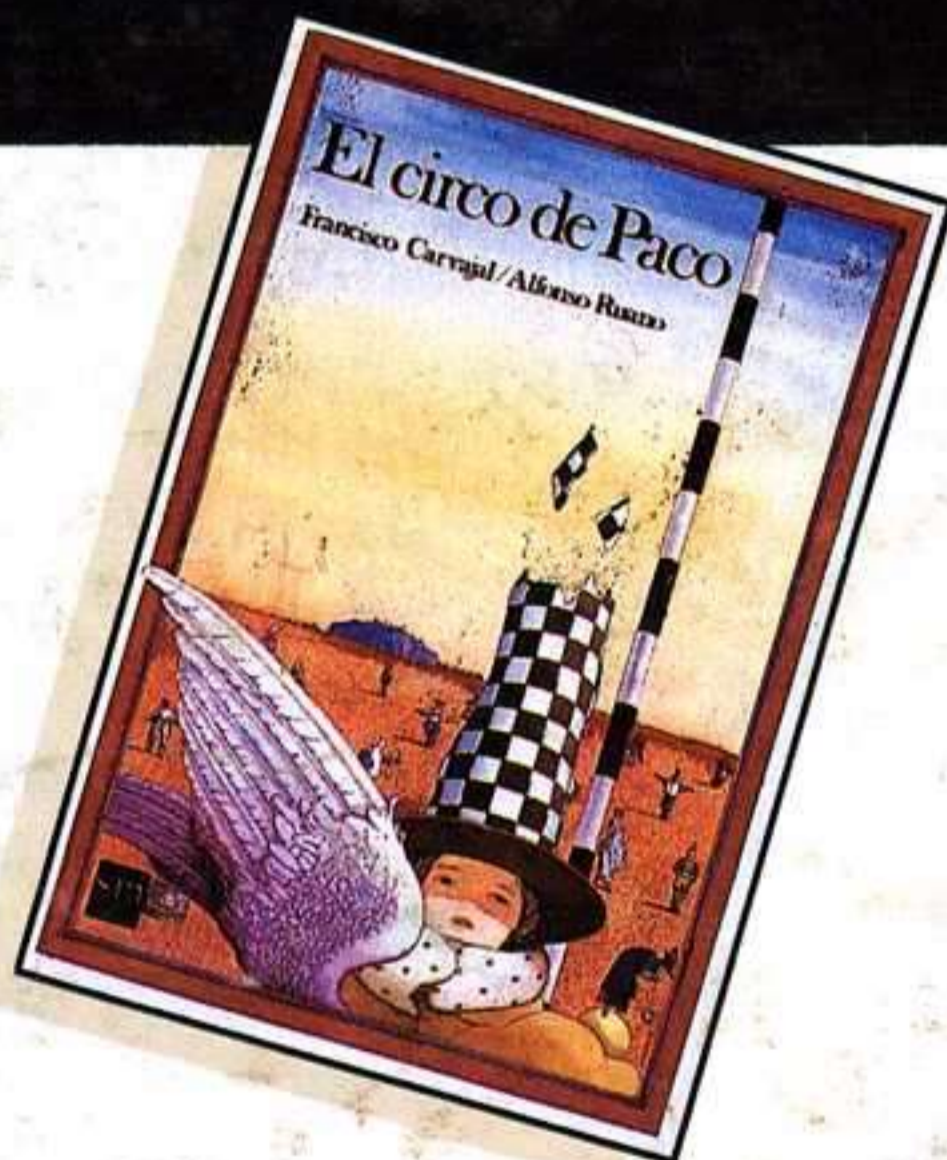


PUBLICACIONES SM

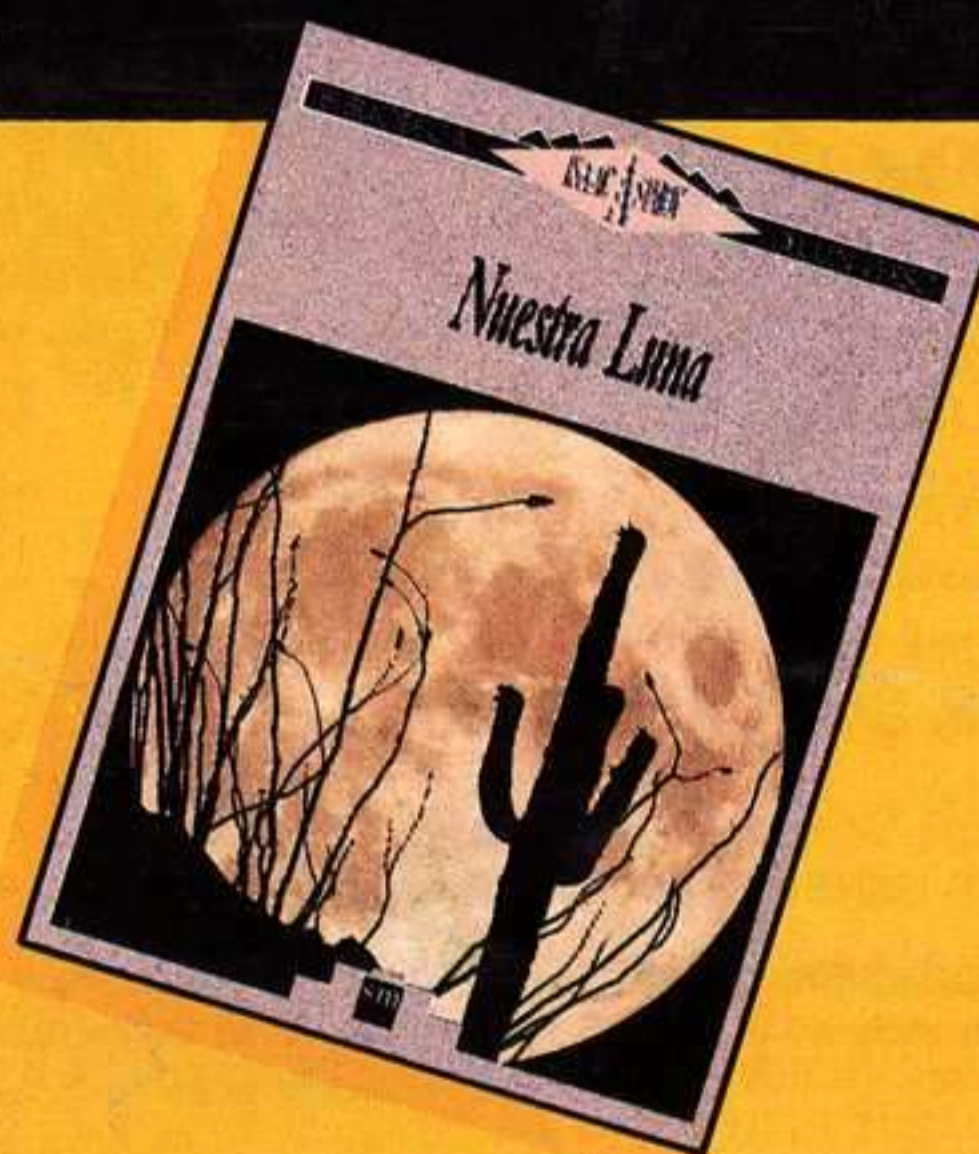
PARA TODOS LOS PUBLICOS  
PARA TODOS LOS GUSTOS



LOS DUROS DEL BARCO DE VAPOR



LA TORRE Y LA ESTRELLA



BIBLIOTECA DEL UNIVERSO ASIMOV



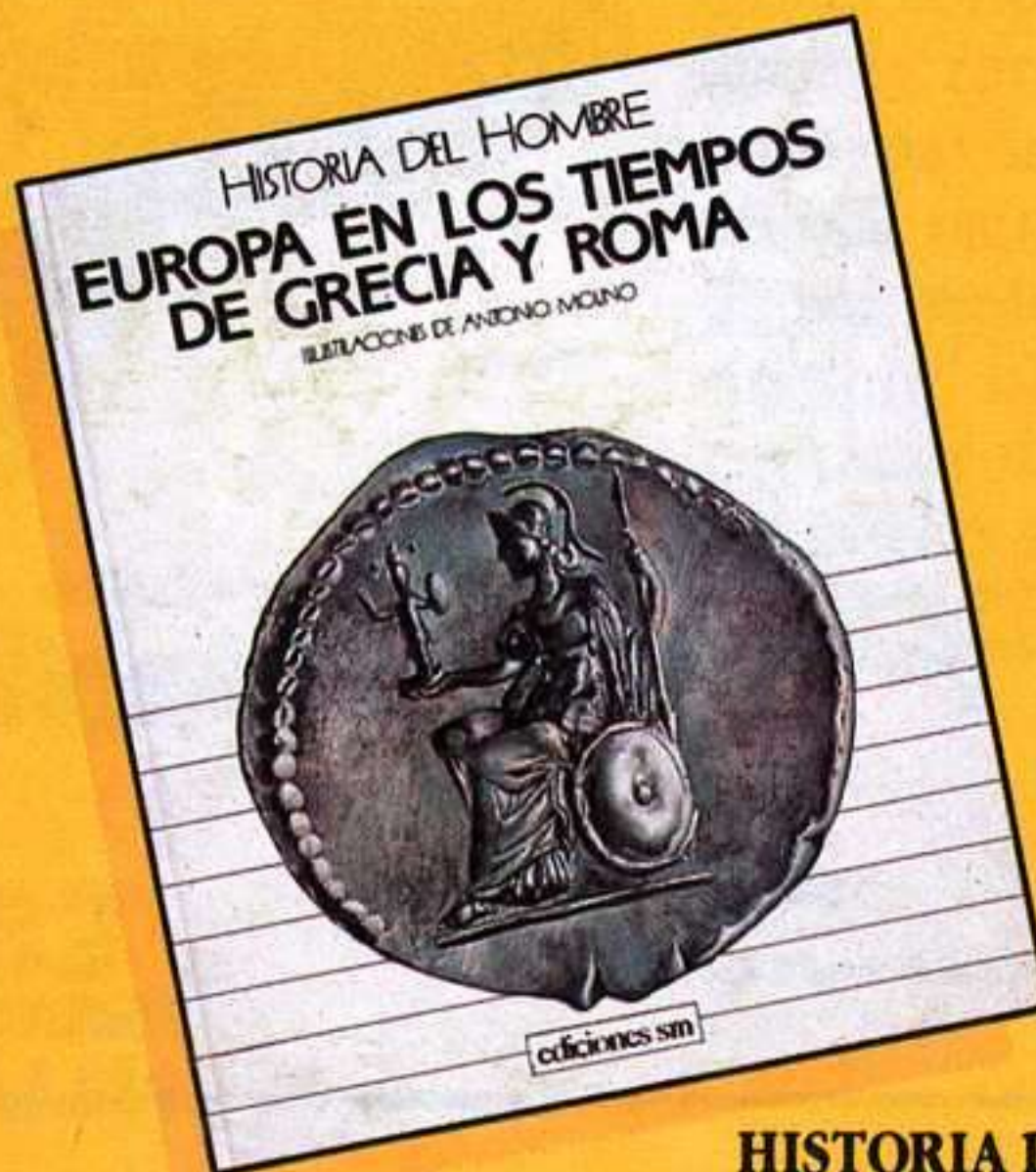
EL BARCO DE VAPOR



CATAMARAN



PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD



HISTORIA DEL HOMBRE

Distribuye: CESMA S.A. Aguate, 25 - 28044 Madrid